叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 教会的最后时代(the Last Age Of The Church) 000001

2. 教会的最后时代(the Last Age Of The Church) 000002

3. 教会的最后时代(the Last Age Of The Church) 000003

4. 教会的最后时代(the Last Age Of The Church) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教会的最后时代(The last age of the church)
第1/4页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[-] [noʊt] : [saɪdənoʊts][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] ['futnəuts] ,
Transcriber's Note : Sidenotes have been treated as footnotes ,
转录员的 笔记 : 旁注 有 到过 治疗 作为 脚注 ,

转录者注：旁注已视为脚注。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkərz] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [pɔɪnt] .
with anchors inserted in the text at the appropriate point .
和 锚 插入 在 这 文本 在 这 合适的 观点 .

在文本的适当位置插入锚点。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] ([ɔːr] [meɪ] [nɑːt] !
The reader may (or may not !
这 读者 可能 (或者 可能 不是 !

读者可能（也可能不会！）

) [wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] - [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [tekst]['maʊnt, 'ɛm'tiː] - [ɔːr][ə; eɪ]['sɪmələr][fɑːnt][frʌm; frəm][ðə; ði] -
) want to install ' Old English Text MT ' or a similar font from the '
) 想 到 安装 - 老的 英语 文本 公吨 - 或者 一个 相似的 字体 从 这 -
[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] - ['fæməli][tuː; tə][get][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔː'θentɪk] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] -
Old English ' family to get a more authentic experience of reading Wyclyffe's
老的 英语 - 家庭 到 得到 一个 更多的 真正的 经验 的 阅读 -
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

想要安装“Old English Text MT”或“Old English”系列中的类似字体，以获得更真实的阅读威克里夫原文的体验。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [læst] [eɪdʒ]
THE LAST AGE
这 最后的 年龄

最后的时代

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
THE CHURCH .
这 教会 .

教会。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ðə; ði]
The
这

这

[læst] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Last Age of the Church .
最后的 年龄 的 这 教会 .

教会的末世。

[baɪ] [dʒɑːn] - .
By JOHN WYCLYFFE .
经过 约翰 - .

作者：约翰·威克利夫。

[naʊ] [fɜːrst] ['prɪntɪd]
Now first Printed
现在 第一的 打印

首次印刷

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt]
From a Manuscript
从 一个 手稿

摘自手稿

[ɪn] [ðə; ði]
In the
在 这

在

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['laɪbreri] , ['dʌblɪn] .
UNIVERSITY LIBRARY , DUBLIN .
大学 图书馆 , 都柏林 .

都柏林大学图书馆。

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊts] ,
EDITED WITH NOTES ,
编辑 和 笔记 ,

已编辑并附注释

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪmz] ['hɛnˌθɔrn] ['tɑːd] , [diː] . [diː] . ,
JAMES HENTHORN TODD , D . D . ,
詹姆斯 亨索恩 托德 , D . D . ,

詹姆斯·亨索恩·托德，神学博士

['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [kə'θiːdrəl] .
Fellow of Trinity College , and Treasurer of St . Patrick's Cathedral .
同伴 的 三位一体 大学 , 和 财务主管 的 英石 . 帕特里克的 大教堂 .

三一学院院士，圣帕特里克大教堂财务主管。

['dʌblɪn] :
Dublin :
都柏林 :

都柏林：

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] .
AT THE UNIVERSITY PRESS .
在 这 大学 按 .

由大学出版社出版。

[em] . [ˌdiːˌsiːˌsiːˈsiː] . [ˌeks ˈel] .
M . **DCCC** . **XL** .
M . dccc . XL .

M.DCCC.XL。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[[ˌaɪ ˈviː]]
[iv]
[四]

[iv]

¶ [ðə; ði] ['prefəs] .
¶ The Preface .
¶ 这 前言 .

前言。

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['pɑːpjələr] ['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz]
A well known popular Writer on the History of the Christian Church has
一个 出色地 已知 受欢迎的 作家 在 这 历史 的 这 基督教 教会 有
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
given it as his Opinion ,
给定 它 作为 他的 观点 ,

一位颇有名气的基督教教会史作家曾这样表达过他的观点：

[ðæt] [huː'evər] [wɪl] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekərdz] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt]
that whoever will carefully examine the original Records , will soon be convinced that
那 谁 将要 小心 检查 这 原来的 记录 , 将要 很快 是 确信 那
[ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] - ,
the Merits of Wyclyffe ,
这 优点 的 - ,

凡是仔细查阅原始记录的人，很快就会确信威克里夫的功绩，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmər] , [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] . [[wʌn]]
as a Reformer , have been considerably exaggerated . [1]
作为 一个 改革者 , 有 到过 相当 夸张的 . [1]

作为一名改革者，他的说法被大大夸大了。[1]

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]
How far this is true or not , the Writer of these Pages will not attempt to
如何 远的 这 是 真的 或者 不是 , 这 作家 的 这些 页 将要 不是 试图 到
[dɪ'tɜːrmɪn] ;
determine ;
决定 ;

此事是否属实，作者不予置评；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but certain it is ,
但 肯定 它 是 ,

但可以肯定的是，

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðæt] [tuː; tə] “ [ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekərdz] ,
that to “ examine the original Records ,
那 到 “ 检查 这 原来的 记录 ,

即“查阅原始记录，

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['riːəl] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] - ,

”	with	a	View	to	discover	the	real	Doctrines	and	Opinions	of	Wyclyffe	,
”	和	一个	看法	到	发现	这	真实的	教义	和	意见	的	-	,

“为了发现威克里夫的真实教义和观点”，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ;

is	much	more	easily	said	than	done	;
是	很多	更多的	容易地	说	比	完毕	;

说起来容易做起来难；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [huː] [siːks] [fɔːr; fər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bai'ɔgrəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Reader	who	seeks	for	Satisfaction	from	the	Biographers	of	the
和	这	读者	WHO	寻找	为了	满意	从	这	传记作家	的	这

[rɪ'fɔːrmər] ,

Reformer	,
改革者	,

以及那些希望从改革家传记作者那里获得满足感的读者，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]

or	from	the	Historians	of	the	Period	,	will	soon	be	convinced	that	the
或者	从	这	历史学家	的	这	时期	,	将要	很快	是	确信	那	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekərdz] ,

original	Records	,
原来的	记录	,

或者从当时的史学家那里，很快就会确信原始记录，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

and	above	all	,	the	still	remaining	Writings	of	Wyclyffe	and	his	Followers	,
和	多于	全部	,	这	仍然	其余的	著作	的	-	和	他的	追随者	,

最重要的是，还有威克里夫及其追随者的遗存著作。

[hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

have	never	been	examined	with	the	Care	and	Attention	necessary	for	the
有	绝不	到过	检查	和	这	关心	和	注意力	必要的	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,

Purpose	of	forming	a	just	Estimate	of	his	Opinions	,
目的	的	成型	一个	只是	估计	的	他的	意见	,

从未经过必要的仔细审查和认真对待，以形成对其观点的公正评价。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	of	the	Merit	of	his	Efforts	at	a	Reformation	of	the	Church	.
和	的	这	优点	的	他的	努力	在	一个	宗教改革	的	这	教会	.

以及他为教会改革所做努力的功绩。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] - ['raɪtɪŋz] ['pʌblɪʃt]

The	List	of	Wyclyffe's	Writings	published
这	列表	的	-	著作	已发布

已出版的威克里夫著作目录

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[baɪ] ['bɪʃəp] [beɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [skrɪp'tɔːrəm] [mə'dʒɔːrɪs] - [kə'tɑːləgəs] [[ˌtuː'tuː]] ,

by	Bishop	Bale	,	in	his	Work	,	Scriptorum	Majoris	Brytanniæ	Catalogus	[	2	]	,
经过	主教	包	,	在	他的	工作	,	抄本	主要	-	产品目录	[	2	]	,

作者：贝尔主教，在他的著作 Scriptorum Majoris Brytanniæ Catalogus[2] 中，

[hæz; həz] [bɪn] [ˌnesə'serəli] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɚz] [hæv; həv]

has	been	necessarily	made	the	Basis	of	all	that	subsequent	Writers	have
有	到过	一定	制成	这	基础	的	全部	那	随后的	作家	有

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

必然成为后世作家所收集一切的基础。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ri:ˌprɪntid] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [ə'dɪʃənz] , [baɪ][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd]

It	has	been	reprinted	,	with	many	useful	additions	,	by	the	learned	and
它	有	到过	转载	,	和	许多	有用	新增内容	,	经过	这	学习	和

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [dʒɑ:n] ['lu:ɪs] [[θri:]] ,

indefatigable	John	Lewis	[	3	]	,
不懈	约翰	刘易斯	[	3	]	,

本书经博学而不知疲倦的约翰·刘易斯[3]重新印刷，并添加了许多有用的内容。

[ʌv; əv] [hu:z] ['leɪbər] ['evri] ['stu:d(ə)nt][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] .

of	whose	Labours	every	Student	must	speak	with	Gratitude	.
的	谁	劳动	每一个	学生	必须	说话	和	感激	.

每一位学生都应该对他的辛勤付出心怀感激。

['mɪstər] . ['beɪbɚ] [[fɔ:r]] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tɔ:rdz] [ə'sɪstɪŋ] ['fju:tʃər][ɪn'kwaɪrərz] ,

Mr	.	Baber	[	4	]	also	has	done	much	towards	assisting	future	Inquirers	,
先生	.	巴伯	[	4	]	还	有	完毕	很多	向	协助	未来	询问者	,

巴伯先生[4]也为帮助未来的调查者做了很多工作，

[baɪ][ðə; ði] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kəm'paɪld] .

by	the	very	valuable	List	of	the	Reformer's	Writings	that	he	has	compiled	.
经过	这	非常	有价值的	列表	的	这	改革者的	著作	那	他	有	编译	.

依据是他编纂的极具价值的《改革家著作目录》。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:p] ;

Here	,	however	,	we	must	stop	;
这里	,	然而	,	我们	必须	停止	;

但是，我们必须到此为止；

['mɪstər] . ['vɔnz] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [[faɪv]] [hæz; həz][nɑ:t] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ]

Mr	.	Vaughan's	Compilation	[	5	]	has	not	added	much	to	our	Knowledge
先生	.	沃恩的	汇编	[	5	]	有	不是	额外	很多	到	我们的	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

of	the	Subject	,
的	这	主题	,

沃恩先生的汇编[5]并没有增进我们对该主题的了解，

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kə'mendid] ['i:ðər] [fɔ:r; fər] ['ækjərəsi] [ɔ:r] ['lɜ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd]

nor	can	it	be	commended	either	for	Accuracy	or	Learning	;	and
也不	能	它	是	赞扬	任何一个	为了	准确性	或者	学习	;	和

它的准确性和学习效果都不可取；

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

['mɪstər] . [lə] [bʌs] [[sɪks]] [dʌz] [nɑ:t] [prə'fes] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .

Mr	.	Le	Bas	[	6	]	does	not	profess	to	do	more	than	follow	his	Predecessors	.
先生	.	乐	巴斯	[	6	]	做	不是	宣称	到	做	更多的	比	跟随	他的	前任	.

勒巴斯先生[6] 表示，他所做的不过是追随他的前任。

[hɪz; ɪz] ['hʌmblər] [tæsk] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['elɪgəns] [ænd; ənd]
His **humbler** **Task** **,** **however** **,** **has** **been** **executed** **with** **great** **Elegance** **and**
他的 谦逊 任务 , 然而 , 有 到过 执行 和 伟大的 优雅 和
['dʒʌdʒmənt] .
Judgment **.**
判断 .

然而，他所承担的这项较为卑微的任务，却以极大的优雅和判断力出色地完成了。

[ðə; ði] [tru:θ] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz] , [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] - , ['ri:əl][ænd; ənd]
The **Truth** **,** **therefore** **,** **is** **,** **that** **until** **the** **Works** **of** **Wyclyffe** **,** **real** **and**
这 真相 , 所以 , 是 , 那 直到 这 作品 的 - , 真实的 和
[sə,pɑ:zə'tɪʃəs] ,
supposititious **,**
假想的 ,

因此，真相是，直到威克里夫著作（无论是真实的还是虚构的）问世之前，

[bi:; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][veɪn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
be **collected** **and** **published** **,** **it** **is** **vain** **to** **talk** **of** **determining** **his** **Opinions** **,**
是 集 和 已发布 , 它 是 徒劳 到 讲话 的 确定 他的 意见 ,

他的言论若要收集出版，谈论确定他的观点是徒劳的。

[ɔ:r]['fɪksɪŋ][hɪz; ɪz]['ri:əl]['merɪts][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmər] ;
or **fixing** **his** **real** **Merits** **as** **a** **Reformer** **;**
或者 定影 他的 真实的 优点 作为 一个 改革者 ;

或者说，要确定他作为改革者的真正功绩；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt]
and **it** **is** **with** **the** **Hope** **of** **directing** **Attention** **to** **this** **Subject** **that**
和 它 是 和 这 希望 的 导演 注意力 到 这 主题 那
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [trækt][ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] .
the **following** **Tract** **is** **now** **printed** **.**
这 下列的 田地 是 现在 打印 .

正是为了引起人们对这一主题的关注，才印发了以下这篇小册子。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['henri] ['(h)wɔ:tn] [['sɛvən]] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
The **learned** **Henry** **Wharton** **[** **7** **]** **was** **willing** **to** **believe** **that** **all** **the** **Writings**
这 学习 亨利 沃顿商学院 [7] 曾是 愿意的 到 相信 那 全部 这 著作
[ʌv; əv] - [maɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] :
of **Wyclyffe** **might** **in** **his** **Time** **have** **been** **recovered** **:**
的 - 可能 在 他的 时间 有 到过 恢复 :

博学的亨利·沃顿[7]愿意相信，在他那个时代，威克里夫的所有著作都有可能被重新发现：

“ ['ɑ:mniə] - ['skrɪptə] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [ɪn]['æŋgliə] - [dɛlətəsɪr] ,
“ **omnia** **Wiclefi** **scripta** **,** **”** **he** **says** **,** **“** **in** **Anglia** **adhuc** **delitescere** **,**
“ 奥米尼亚 - 脚本 , ” 他 说道 , “ 在 安格利亚 - delitescere ,

“omnia Wiclefi scripta,”他说，“在安格利亚 adhuc delitescere，

[[ˌaɪ'ɛks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[et][eks] - ['nɒstrɪs][kweɪˌkwɑ:][pə'bli:sɪs][kweɪˌkwɑ:] - [ɪn]['lu:səm] - ['pɑ:si] , -
et **ex** **Bibliothecis** **nostris** **qua** **publicis** **qua** **privatis** **in** **lucem** **erui** **posse** **,** **lubenter**
等 前任 - nostris qua 公关 qua - 在 光合色素 - 民兵 , -
- .
crederem **.**
- .

et ex Bibliothecis nostris qua publicis qua privatis in lucem erui posse, lubenter crederem。

" [pər'hæps][wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [ɔ:l][ðə; ði][em'esiz] .

"	**Perhaps**	**we**	**have**	**still**	**all**	**the**	**MSS**	**.**
"	也许	我们	有	仍然	全部	这	MSS	.

“或许我们仍然拥有所有的手稿。”

[ðæt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['wɔrtənz] [taɪm] ,

that	**existed**	**in**	**Wharton's**	**Time**	**,**
那	存在	在	沃顿商学院	时间	,

在沃顿时代就已存在的

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [stɪl] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə]['reskju:][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**it**	**may**	**be**	**still**	**within**	**our**	**Power**	**to**	**rescue**	**them**	**from**	**the**
和	它	可能	是	仍然	之内	我们的	力量	到	救援	他们	从	这

[ə'blɪviən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['sʌfərd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

Oblivion	**in**	**which**	**they**	**have**	**so**	**long**	**been**	**suffered**	**to**	**remain**	**.**
遗忘	在	哪个	他们	有	所以	长的	到过	遭受	到	保持	.

我们或许仍然有能力将他们从他们长期以来一直被遗忘的深渊中拯救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ɑ:r; ər] ['evri] [deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['greɪtər] ,

But	**the**	**Chances**	**of**	**their**	**Destruction**	**are**	**every**	**Day**	**becoming**	**greater**	**,**
但	这	机会	的	他们的	破坏	是	每一个	天	成为	更大的	,

但它们被毁灭的可能性却与日俱增。

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɛntərˌpraɪz] [ɪz] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] .

and	**Delay**	**in**	**such**	**an**	**Enterprize**	**is**	**highly**	**dangerous**	**.**
和	延迟	在	这样的	一个	企业	是	高度	危险的	.

而这种事业的延误是极其危险的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɑ:kjuments] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [draɪ] ,

It	**is**	**true**	**that**	**many**	**of**	**these**	**Documents**	**will**	**be**	**found**	**dry**	**,**
它	是	真的	那	许多	的	这些	文件	将要	是	成立	干燥	,

确实，这些文件中有很多会以干涸的状态被发现。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['ri:dər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ; ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [lə'tiniti] [ʌv; əv]

and	**to**	**the**	**popular**	**Reader**	**uninteresting**	**;**	**buried**	**in**	**the**	**barbarous**	**Latinity**	**of**
和	到	这	受欢迎的	读者	无聊	;	埋葬	在	这	野蛮	拉丁语	的

[ðə; ði] [sku:lz] ,

the	**Schools**	**,**
这	学校	,

对普通读者而言，它枯燥乏味；它深埋于学校晦涩难懂的拉丁语之中。

[ɔ:r] [kən'si:ld] ['ʌndər][ðə; ði][pər'hæps] [stɪl] [mɔ:r] [ˌɑ:bsə'li:t] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .

or	**concealed**	**under**	**the**	**perhaps**	**still**	**more**	**obsolete**	**English**	**of**	**the**	**fourteenth**	**Century**	**.**
或者	暗	在下面	这	也许	仍然	更多的	过时的	英语	的	这	第十四	世纪	.

或者隐藏在十四世纪可能更加过时的英语之下。

[[eks]]

[	**x**	**]**
[	x	]

[x]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪbər] [æz; əz][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks]

But	**they**	**who**	**would**	**engage**	**in**	**such**	**a**	**Labour**	**as**	**the**	**Publication**	**of**	**the**	**Works**
但	他们	WHO	会	从事	在	这样的	一个	劳动	作为	这	发布	的	这	作品

[ʌv; əv] - ,

of	**Wyclyffe**	**,**
的	-	,

但是，那些从事出版威克里夫著作这类工作的人，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['influənsiz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ˌju:tɪlɪ'teriənɪzəm] .

must	**be**	**above**	**the**	**narrow**	**Influences**	**of**	**modern**	**Utilitarianism**	**.**
必须	是	多于	这	狭窄的	影响	的	现代的	功利主义	.

必须超越现代功利主义的狭隘影响。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ] ['haɪər] [fiːld] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðæn; ðən] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

They	must	keep	in	View	a	higher	Field	of	Learning	than	comes	within	the
他们	必须	保持	在	看法	一个	更高	场地	的	学习	比	来	之内	这

[sfɪr] [ʌv; əv] ['mɜːrkəntiːl] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Sphere	of	Mercantile	Speculators	in	Literature	,
领域	的	商业	投机者	在	文学	,

他们必须将目光投向比商业投机者在文学领域所能触及的更高的学术领域。

[ɔːr]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [sə'saiətiz] .

or	Useful	Knowledge	Societies	.
或者	有用	知识	社会	.

或实用知识社团。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments][æz; əz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

They	must	feel	that	the	Value	of	these	Documents	as	Compositions	,
他们	必须	感觉	那	这	价值	的	这些	文件	作为	作品	,

他们必须感受到这些文件作为作品的价值，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənderi] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [greɪt] [end][mʌst; məst][biː; bi]

is	but	a	secondary	Object	in	their	Publication	;	the	great	End	must	be
是	但	一个	次要	目的	在	他们的	发布	;	这	伟大的	结尾	必须	是

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [truːθ] ,

the	Discovery	of	Truth	,
这	发现	的	真相	,

这只是他们出版物的次要目的；真正的目的必须是发现真理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['kærəktər] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	the	Preservation	of	the	Remains	of	an	illustrious	Character	in	our
和	这	保存	的	这	遗迹	的	一个	杰出	特点	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

History	.
历史	.

以及保护我国历史上杰出人物的遗骸。

[wʌt] ['noʊblɚ] , [wʌt] [mɔːr] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɑːnjumənt][kʊd; kəd][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

What	nobler	,	what	more	imperishable	Monument	could	the	Gratitude	of	England
什么	更高贵	,	什么	更多的	不朽的	纪念碑	可以	这	感激	的	英格兰

[reɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst]

raise	to	her	first
增加	到	她	第一的

英格兰的感激之情，还能为她的第一位先贤树立什么更高尚、更不朽的丰碑呢?

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[rɪ'fɔːrmər] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'stænt] ['raɪtɪŋz] ?

Reformer	,	than	a	complete	and	uniform	Edition	of	his	extant	Writings	?
改革者	,	比	一个	完全的	和	制服	版	的	他的	现存	著作	?

改革家，难道不应该出版一部完整统一的现存著作集吗?

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz] ['fʊli] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][trækt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['gɪv(ə)n]

The	Editor	is	fully	sensible	that	the	Tract	which	is	now	for	the	first	Time	given
这	编辑	是	完全	明智的	那	这	田地	哪个	是	现在	为了	这	第一的	时间	给定

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

to	the	public	,
到	这	民众	,

编辑完全明白，这本首次公之于众的小册子，

[ɪz] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rks] [ʌv; əv] - .

is	very	far	from	being	a	favorable	Specimen	of	the	Works	of	Wyclyffe	.
是	非常	远的	从	存在	一个	有利	标本	的	这	作品	的	-	.

远非威克里夫著作的优秀范例。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kə'mendid] [ɪt'self][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['meni] [graʊndz] :

But	it	commended	itself	for	Publication	on	many	Grounds	:
但	它	赞扬	本身	为了	发布	在	许多	理由	:

但它因诸多理由而受到赞扬:

[fɜ:rst] , [ɪts] ['ʃɔ:rtnəs] .

First	,	its	Shortness	.
第一的	,	它是	短促	.

首先，它很短。

['sekəndli] , [ɪts] ['ɜ:rli] [deɪt] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [berz] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'poʊzd]

Secondly	,	its	early	Date	;	for	it	bears	internal	Evidence	of	having	been	composed
第二	,	它是	早期的	日期	;	为了	它	熊	内部的	证据	的	拥有	到过	由

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - [[eɪt]] ,

in	the	Year	1356	[	8	]	,
在	这	年	-	[	8	]	,

其次，它的创作日期很早；因为它的内部证据表明它是在1356年创作的[8]。

[ænd; ənd][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , ([ɪf] ['ri:əli] [baɪ] - ,) [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rliɪst] [ʌv; əv]

and	must	,	therefore	,	(	if	really	by	Wyclyffe	,	)	have	been	the	earliest	of
和	必须	,	所以	,	(	如果	真的	经过	-	,	)	有	到过	这	最早	的

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

his	Writings	.
他的	著作	.

因此，如果真是威克里夫所作，那么它必定是他最早的著作。

[ə'nʌðər] ['moʊtɪv][fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] ,

Another	Motive	for	publishing	this	Production	is	furnished	by	the	Consideration	,	that	,
其他	动机	为了	出版	这	生产	是	提供	经过	这	考虑	,	那	,

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['dʒenjuɪn] ,

if	it	be	genuine	,
如果	它	是	真的	,

出版此作品的另一个动机在于，如果它是真实的，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ][fækt][nɑ:t] [dwelt] [ə'pɑ:n] , [soʊ][fɑ:r]

it	reveals	to	us	a	Fact	not	dwelt	upon	,	so	far
它	揭示	到	我们	一个	事实	不是	居住	之上	,	所以	远的

它向我们揭示了一个迄今为止尚未被深入探讨的事实。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[æz; əz][ðə; ðɪ]['edɪtər] [noʊz] , [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-] [baɪ'ɔgrəfəz] ; ['neɪmli] ,

as	the	Editor	knows	,	by	any	of	the	Reformer's	Biographers	;	namely	,
作为	这	编辑	知道	,	经过	任何	的	这	改革者的	传记作家	;	即	,

据编者所知，任何一位改革家的传记作者都曾提及此事；也就是说，

[ðə; ðɪ] [kə'nekʃən] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rliər] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	Connexion	which	existed	between	the	earlier	Doctrines	of	Wyclyffe	,	and	the
这	连接	哪个	存在	之间	这	早些时候	教义	的	-	,	和	这

[prə'fetɪkl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,

prophetical	Speculations	of	the	Beguins	,
预言	猜测	的	这	-	,

威克里夫早期教义与贝居安会预言性思辨之间存在的联系

['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['æbət] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .

circulated	under	the	Name	of	the	famous	Abbot	Joachim	.
流通	在下面	这	姓名	的	这	著名的	方丈	约阿希姆	.

以著名修道院长约阿希姆的名义传播。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , [ðæt] [ðə; ði][trækt] [naʊ] ['prɪntɪd] [ɪz] ['riːəli]

It	remains	,	however	,	to	be	proved	,	that	the	Tract	now	printed	is	really
它	遗迹	,	然而	,	到	是	已证实	,	那	这	田地	现在	打印	是	真的

-
;

Wyclyffe's	;
-	;

然而，现在印刷的这本小册子是否真的是威克里夫的，还有待证明；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði]['edɪtər] [əd'mits] , [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

and	this	,	the	Editor	admits	,	seemed	to	him	an	additional	Reason	for
和	这	,	这	编辑	承认	,	似乎	到	他	一个	额外的	原因	为了

[sə'lɛktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

selecting	it	for	Publication	;
选择	它	为了	发布	;

编辑承认，这似乎是他选择发表这篇文章的另一个原因；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

inasmuch	as	it	served	at	once	to	raise	the	Question	,
因此	作为	它	服务	在	一次	到	增加	这	问题	,

因为它立刻就提出了这个问题，

[haʊ] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ðæt]

How	far	we	have	certain	Grounds	for	attributing	to	Wyclyffe	the	Writings	that
如何	远的	我们	有	肯定	理由	为了	归因	到	-	这	著作	那

[ɪg'zɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

exist	under	his	Name	;
存在	在下面	他的	姓名	;

我们有多少理由可以确定现存的以威克里夫名义发表的著作是他的作品?

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ]

nor	is	it	perhaps	too	much
也不	是	它	也许	也	很多

或许也并非过分。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

也就是说，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [wɜːrld][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

that	this	is	a	Subject	which	the	learned	World	has	never	been	in	a	Condition
那	这	是	一个	主题	哪个	这	学习	世界	有	绝不	到过	在	一个	状况

[tuː; tə] [kən'sɪdər] ['fʊli] .

to	consider	fully	.
到	考虑	完全	.

这是一个学术界从未有机会全面思考的课题。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪ'lɪmɪneri] ['kwestʃən] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Yet	there	is	no	preliminary	Question	more	deserving	of	Attention	,
然而	那里	是	不	初步的	问题	更多的	值得	的	注意力	,

然而，没有哪个初步问题比这更值得关注了。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [-] ['merɪts] ;
if we would form a just Estimate of our Reformer's Merits ;
如果 我们 会 形式 一个 只是 估计 的 我们的 改革者的 优点 ;

如果我们想要公正地评价我们改革者的功绩;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['evɪdənt][tuː; tə] ['evri] [rɪ'flektɪŋ] ['riːdər] ,
for it must be evident to every reflecting Reader ,
为了 它 必须 是 明显 到 每一个 反思 读者 ,

对于每一位善于思考的读者来说，这一点显而易见:

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['eni] [dɪ'griː] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋz]
that if we are in any Degree uncertain of the Genuineness of such Writings
那 如果 我们 是 在 任何 程度 不确定 的 这 真实性 的 这样的 著作
[æz; əz][ɑːr; ər]['kwoʊtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
as are quoted under the Name of Wyclyffe ,
作为 是 引 在下面 这 姓名 的 - ,

如果我们对以威克里夫之名引用的著作的真实性有任何程度的怀疑，

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər]
the Conclusions drawn from them , as to the Nature and Character
这 结论 绘制 从 他们 , 作为 到 这 自然 和 特点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ,
of his Doctrines ,
的 他的 教义 ,

从中得出的关于他的教义的性质和特征的结论，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
must be in the same Degree uncertain , and destitute of Authority .
必须 是 在 这 相同的 程度 不确定 , 和 贫困 的 权威 .

必须处于同样的不确定程度，并且缺乏权威。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['triːtɪs] [hæz; həz] [bɪn]
In the present Case , the Grounds upon which the following Treatise has been
在 这 展示 案件 , 这 理由 之上 哪个 这 下列的 论文 有 到过
[ə'saɪnd]
assigned
分配

在本案中，以下论述所依据的理由是.....

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[tuː; tə] - , [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] : — [fɜːrst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
to Wyclyffe , are no more than these : — First , that it is found in a
到 - , 是 不 更多的 比 这些 : — 第一的 , 那 它 是 成立 在 一个
[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

对威克里夫来说，只有以下几点：——首先，它是在手稿中发现的。

['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['ʌðər] [trækts] , [ðæt] [ɑːr; ər]
Volume of the fourteenth Century , which contains several other Tracts , that are
体积 的 这 第十四 世纪 , 哪个 包含 一些 其他 小册子 , 那 是
[bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] - .
believed to be Wyclyffe's .
相信 到 是 - .

十四世纪的一卷书，其中包含其他几篇论著，据信是威克里夫所著。

['sekəndli] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] - , [baɪ] ['bɪʃəp] [beɪl] , ['mɪstər] . ['lu:ɪs] ,

Secondly	**,**	**that**	**it**	**has**	**been**	**ascribed**	**to**	**Wyclyffe**	**,**	**by**	**Bishop**	**Bale**	**,**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**
第二	,	那	它	有	到过	归因于	到	-	,	经过	主教	包	,	先生	.	刘易斯	,

其次，它被归于威克里夫名下，贝尔主教和路易斯先生也持相同观点。

[ænd; ənd] , ['æftər][ðem; ðəm] , [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [baɪ'ɔgrəfəz] .

and	**,**	**after**	**them**	**,**	**by**	**his**	**more**	**modern**	**Biographers**	**.**
和	,	后	他们	,	经过	他的	更多的	现代的	传记作家	.

以及后来的传记作家们。

[ði:z] [ri'ma:ks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][kæst] ['eni] [daʊt] [ɑ:n][ðə; ði]

These	**Remarks**	**are**	**not**	**made**	**with**	**a**	**Design**	**to**	**cast**	**any**	**Doubt**	**on**	**the**
这些	评论	是	不是	制成	和	一个	设计	到	投掷	任何	怀疑	在	这

['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tri:tɪs] .

Genuineness	**of**	**the**	**following**	**Treatise**	**.**
真实性	的	这	下列的	论文	.

发表这些评论并非意在质疑以下论述的真实性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɑ:bəbli] [baɪ] - ,

It	**is**	**very**	**probably**	**by**	**Wyclyffe**	**,**
它	是	非常	大概	经过	-	,

很可能是威克里夫的作品。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['betər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [beɪl] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ]

although	**we**	**have**	**no**	**better**	**Reason**	**than**	**the**	**Authority**	**of**	**Bale**	**for**	**thinking**
虽然	我们	有	不	更好的	原因	比	这	权威	的	包	为了	思维

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

虽然我们除了贝尔的权威之外，没有更好的理由这样认为。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['di:mɪŋ] [ðə; ði][trækt]

But	**if**	**any**	**Reader**	**should**	**entertain**	**a**	**Doubt**	**on**	**this**	**Subject**	**,**	**deeming**	**the**	**Tract**
但	如果	任何	读者	应该	招待	一个	怀疑	在	这	主题	,	认为	这	田地

[ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]

unworthy	**of**
不配	的

但如果任何读者对此主题抱有疑问，认为该小册子不值得一读，

[['ɛks'vi:]]

[	**xv**	**]**
[	十五	]

[xv]

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'fɔ:rmər] ,

our	**Reformer**	**,**
我们的	改革者	,

我们的改革者，

([æz; əz] ['meni] [wɪl] ['daʊtləs] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd]

(	**as**	**many**	**will**	**doubtless**	**feel**	**it**	**to**	**be**	**very**	**different**	**from**	**what**	**they**	**would**
(	作为	许多	将要	毫无疑问	感觉	它	到	是	非常	不同的	从	什么	他们	会

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] - ,

have	**expected**	**from**	**the**	**Pen**	**of**	**Wyclyffe**	**,**
有	预期的	从	这	笔	的	-	,

（毫无疑问，许多人会觉得它与他们对威克里夫之笔的预期截然不同，）

) [ðə; ði]['edɪtər][mʌst; məst] [kən'fes] [hɪm'self][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [sʌtʃ] ['skru:pəlz] ;

)	**the**	**Editor**	**must**	**confess**	**himself**	**unable**	**to**	**satisfy**	**such**	**Scruples**	**;**
)	这	编辑	必须	承认	他自己	无法	到	满足	这样的	顾虑	;

编辑必须承认自己无法满足这样的顾虑；

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɑːrgjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [beɪl] [ænd; ənd] [ˈluːɪs]

nor	is	he	aware	of	any	Argument	by	which	the	Authority	of	Bale	and	Lewis
也不	是	他	意识到的	的	任何	争论	经过	哪个	这	权威	的	包	和	刘易斯

[kæn; kən][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] .

can	be	supported	.
能	是	有	.

他也不知道有什么论据可以支持贝尔和刘易斯的权威性。

[ðə; ðɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪˈzaɪɝz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] ,

The	Conclusion	,	however	,	to	which	he	desires	to	bring	the	Reader	,
这	结论	,	然而	,	到	哪个	他	欲望	到	带来	这	读者	,

然而，他希望引导读者得出的结论是：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈhæzədid] [ðiːz] [riˈmaːks] , [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs]

and	for	the	Sake	of	which	he	has	hazarded	these	Remarks	,	is	simply	this
和	为了	这	清酒	的	哪个	他	有	危险的	这些	评论	,	是	简单地	这

,

,

,

他之所以冒着风险发表这些言论，原因很简单：

[ðæt] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈtriːtiziz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] , [ænd; ənd] [ˈrendərd]

that	until	the	various	Treatises	attributed	to	Wyclyffe	are	collected	,	and	rendered
那	直到	这	各种各样的	论文	归因于	到	-	是	集	,	和	渲染

[əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlɜːrnɪd] ,

accessible	to	the	Learned	,
可访问	到	这	学习	,

在将归于威克里夫名下的各种论著收集起来，并向学者们公开发表之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][veɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [haʊ] [fɑːr] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n][trækt][ɪz] [ˈwɜːrðɪ] [ɔːr]

it	is	vain	to	think	of	deciding	the	Question	how	far	any	given	Tract	is	worthy	or
它	是	徒劳	到	思考	的	决定	这	问题	如何	远的	任何	给定	田地	是	值得	或者

[ʌnˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] .

unworthy	of	his	Pen	.
不配	的	他的	笔	.

试图判断某篇论文是否值得他撰写，是徒劳的。

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[wʌn] [ˈʌðər] [pərˈtɪkjələr] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrk] , [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] .

One	other	Particular	,	concerning	the	following	Work	,	remains	to	be	considered	.
一	其他	特别的	,	有关	这	下列的	工作	,	遗迹	到	是	经过考虑的	.

关于以下工作，还有一点需要特别考虑。

[ˈmɪstər] . [vɔːn] [[naɪn]] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] “ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [ɪz]

Mr	.	Vaughan	[	9	]	tells	us	that	“	this	is	one	of	the	Reformer's	Pieces	that	is
先生	.	沃恩	[	9	]	讲述	我们	那	“	这	是	一	的	这	改革者的	件	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][ˈlaɪbreri][ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

to	be	found	only	in	the	Library	of	Trinity	College	,
到	是	成立	仅有的	在	这	图书馆	的	三位一体	大学	,

沃恩先生[9]告诉我们，“这是宗教改革家的作品之一，仅在三一学院图书馆才能找到，

[ˈdʌblɪn] ; ” [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] , [biː; bi] [truː] ,

Dublin	;	”	and	this	may	,	for	aught	we	know	,	be	true	,
都柏林	;	”	和	这	可能	,	为了	零	我们	知道	,	是	真的	,

都柏林;”而且，就我们所知，这或许是真的，

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][trækt][wʌz; wəz] ['elsˌwer]
although **perhaps** **it** **only** **means** **that** **no** **other** **Copy** **of** **the** **Tract** **was** **elsewhere**
虽然 也许 它 仅有的 方法 那 不 其他 复制 的 这 田地 曾是 别处
[faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [vɔːn] .
found **by** **Mr** **.** **Vaughan** **.**
成立 经过 先生 . 沃恩 .

虽然这可能仅仅意味着沃恩先生没有在其他地方找到该小册子的其他副本。

['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Certain **,** **however** **,** **it** **is** **,**
肯定 , 然而 , 它 是 ,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] ['bɪʃəp] [beɪl] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kætəlɔːg]
that **Bishop** **Bale** **has** **entered** **the** **Treatise** **in** **two** **different** **Places** **of** **his** **Catalogue**
那 主教 包 有 进入 这 论文 在 二 不同的 地点 的 他的 目录
,
,
,

贝尔主教在他的目录的两个不同位置都收录了这篇论文。

[ænd; ənd]['ʌndər] [tuː] ['dɪfrənt] ['taɪtəlz] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and **under** **two** **different** **Titles** **;** **from** **which** **we** **may** **infer** **,** **that** **in** **his** **Time** **,**
和 在下面 二 不同的 标题 ; 从 哪个 我们 可能 推断 , 那 在 他的 时间 ,

并以两个不同的标题出版；由此我们可以推断，在他那个时代，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi]['kɑːpɪd] ,
or **in** **the** **Times** **of** **those** **from** **whom** **he** **copied** **,**
或者 在 这 《时代周刊》 的 那些 从 谁 他 复制 ,

或者用他所抄袭者的时代的话来说，

[ðə; ði][trækt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [kə'lekʃənz] .
the **Tract** **was** **found** **in** **two** **different** **Collections** **.**
这 田地 曾是 成立 在 二 不同的 收藏 .

该手稿在两个不同的收藏机构中被发现。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[**xvii** **]**
[十七]

[xvii]

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi]['entərz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [-] : — ([siː] [noʊ] . - [ʌv; əv] ['luːɪsɪz] ['kætəlɔːg] . [-]
In **one** **place** **he** **enters** **it** **thus** **[** **10** **]** **:** **—** **(** **See** **No** **.** **84** **of** **Lewis's** **Catalogue** **.** **[** **11** **]**
在 一 地方 他 进入 它 因此 [-] : — (看 不 . - 的 刘易斯的 目录 . [-]
)
)
)

他在一处这样记录[10]：——（参见刘易斯目录第 84 号。[11]）

“ [diː][sɪmoʊniːə][sæsɜˈdoʊtəm] , [lɪb] . [wʌn] .
“ **De** **simonia** **sacerdotum** **,** **lib** **.** **1** **.**
“ 德 西蒙尼亚 祭司 , 库 . 1 .

“De simonia sacerdotum，lib.1。

[hju] ['mægˌnaɪ] [sæsɜˈdoʊts] [ɪn] ['tɛnəˌbrɪs] .
Heu **magni** **sacerdotes** **in** **tenebris** **.**
休 玛格尼 祭司 在 暗影 .

Heu magni sacerdotes in tenebris。

” [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [-] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pʌblɪʃt] ,
” **In** **another** **place** **[** **12** **]** **he** **gives** **it** **the** **Title** **under** **which** **it** **is** **now** **published** **,**
” 在 其他 地方 [-] 他 给予 它 这 标题 在下面 哪个 它 是 现在 已发布 ,

在另一处[12]，他给出了现在出版时所用的标题，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [-] : —
and **describes** **it** **thus** **[** **13** **]** **:** **—**
和 描述 它 因此 [-] : —

并描述如下[13]: —

“ [diː] - - - , [lɪb] .
“ **De** **ultimâ** **ætate** **Ecclesiæ** **,** **lib** **.**
“ 德 - - - , 库 .

“最后的教会，lib。

[wʌn] , [sæsɜˈdoʊts] , [proʊ]['doʊlər] ! - [ɪn] - .
1 **,** **Sacerdotes** **,** **proh** **dolor** **!** **versantes** **in** **vitiis** **.**
1 , 祭司 , PROH 疼痛 ! - 在 - .

1、Sacerdotes，多洛尔！维蒂斯的Versaantes。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][trækt] [meɪ]
” **It** **is** **by** **no** **means** **improbable** **,** **therefore** **,** **that** **a** **second** **Copy** **of** **the** **Tract** **may**
” 它 是 经过 不 方法 不太可能 , 所以 , 那 一个 第二 复制 的 这 田地 可能
[stɪl] [ɪg'zɪst] ,
still **exist** **,**
仍然 存在 ,

因此，第二份小册子的副本仍然存在并非不可能。

['ʌndər] [sʌm; səm] [dɪs'gaɪz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] ['laɪbrɛˌriːz] .
under **some** **Disguise** **,** **in** **our** **public** **or** **private** **Libraries** **.**
在下面 一些 伪装 , 在 我们的 民众 或者 私人的 图书馆 .

以某种伪装的形式，在我们的公共或私人图书馆中。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] , [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The **Volume** **from** **which** **the** **Treatise** **is** **now** **printed** **,** **is** **preserved** **among** **the**
这 体积 从 哪个 这 论文 是 现在 打印 , 是 保存完好 之中 这

本论文所依据的原卷保存在……之中。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]
[**xviii** **]**
[十八]

[xviii]

[em'esiz] . [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['ʌʃər] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʌblɪn] .
MSS **.** **of** **Archbishop** **Ussher** **,** **in** **the** **Library** **of** **the** **University** **of** **Dublin** **.**
MSS . 的 大主教 亚瑟 , 在 这 图书馆 的 这 大学 的 都柏林 .

都柏林大学图书馆藏有乌舍尔大主教的手稿。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌns][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][sɜːr]['rɑːbərt]['kɑːt(ə)n] ,
It **appears** **to** **have** **been** **once** **the** **Property** **of** **Sir** **Robert** **Cotton** **,**
它 出现 到 有 到过 一次 这 财产 的 先生 罗伯特 棉布 ,

它似乎曾经是罗伯特·科顿爵士的财产。

[huːz] ['ɔːtəgræf] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] ,
whose **Autograph** **is** **found** **on** **the** **lower** **Margin** **of** **the** **first** **Page** **,**
谁 签名 是 成立 在 这 降低 利润 的 这 第一的 页 ,

其签名位于第一页的下边缘。

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fɔːrm] [ʌv; əv] ['sɪgnətʃər] [-] :
in **his** **usual** **Form** **of** **Signature** **[** **14** **]** **:**
在 他的 通常 形式 的 签名 [-] :

以他惯用的签名形式[14]:

“ ['rɑːbərt]['kɑːt(ə)n] - .
“ **Robert** **Cotton** **Bruceus** **.**
“ 罗伯特 棉布 - .

“罗伯特·科顿·布鲁斯。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] ,
" On the upper Margin of the same Page ,
" 在 这 上 利润 的 这 相同的 页 ,

"在同一页的上边缘，

[ɪn][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [naʊ] ['nɪrli] [ə'blitəreitid] ,
in a Hand of the early Part of the sixteenth Century , now nearly obliterated ,
在 一个 手 的 这 早期的 部分 的 这 第十六 世纪 , 现在 几乎 彻底摧毁 ,

十六世纪早期的一份手稿，现已几乎完全损毁。

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
may be traced the Words ,
可能 是 追踪 这 字 ,

可以追溯到这些词语，

" - [ˌɑːr'oʊ'æs][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] - [θriː] ['ʃɔr] [ænd; ənd] - .
" Wiclefe roas a thousand thre hūderyd thre schorr and uiij .
" - 路亚 一个 千 三 - 三 肖尔 和 - .

"Wiclefe roas 一千 thre hūderyd thre schorr 和 uiij。

" ['oʊvər] [wɪtʃ] [sɜːr]['rɑːbərt]['kɑːt(ə)n][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
" Over which Sir Robert Cotton has written ,
" 超过 哪个 先生 罗伯特 棉布 有 书面 ,

"罗伯特·科顿爵士曾就此撰文，

[[ˌɛks,aɪ'ɛks]]
[xix]
[十九]

[xix]

" ['ænoʊ] - .
" Anno 1368 .
" 安诺 - .

"公元1368年。

- [wɜːrks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌk] [ʌv; əv]['læŋkæstər] .
Wicklif workes to the Duk of Lancaster .
- 工人 到 这 杜克 的 兰开斯特 .

威克利夫为兰开斯特公爵效力。

" ['nʌθɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" Nothing appears in the Volume to indicate the exact Year in which it was
" 没有什么 出现 在 这 体积 到 表明 这 精确的 年 在 哪个 它 曾是
[træn'skraɪbd] ,
transcribed ,
转录 ,

"卷册中没有任何内容表明其确切的抄写年份。"

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd] - ['raɪtɪŋ] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv]
but the Hand - writing would lead us to assign it to the latter End of
但 这 手 - 写作 会 带领 我们 到 分配 它 到 这 后者 结尾 的
[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the fourteenth or Beginning of the fifteenth Century .
这 第十四 或者 开始 的 这 第十五 世纪 .

但从笔迹判断，这件作品的创作年代应为十四世纪末或十五世纪初。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It is imperfect in some places , but contains a very valuable Collection of
它 是 不完善 在 一些 地方 , 但 包含 一个 非常 有价值的 收藏 的
[ðə; ði][trækts][ʌv; əv] - ,
the Tracts of Wyclyffe ,
这 小册子 的 - ,

虽然有些地方不够完美，但它收录了非常珍贵的威克里夫著作集。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm]['pepərz] [ðæt]
for **a** **complete** **List** **of** **which** **the** **Reader** **is** **referred** **to** **some** **Papers** **that**
为了 一个 完全的 列表 的 哪个 这 读者 是 指 到 一些 文件 那
[wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
were **published** **in** **the** **Year** **1835** **,**
是 已发布 在 这 年 - ,

有关完整列表，读者可参阅1835年发表的一些论文。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mægəziːn] [-] ; [wer] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in **the** **British** **Magazine** **[** **15** **]** **;** **where** **he** **will** **also** **find** **an** **Account** **of** **the**
在 这 英国 杂志 [-] ; 在哪里 他 将要 还 寻找 一个 帐户 的 这
['triːtɪs] ,
Treatise **,**
论文 ,

在《英国杂志》[15]中；在那里他还可以找到该论文的概述，

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['prɪntɪd] ,
now **for** **the** **first** **time** **printed** **,**
现在 为了 这 第一的 时间 打印 ,

现首次印刷出版

“ [ɑːn][ðə; ði][læst][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **On** **the** **last** **Age** **of** **the**
“ 在 这 最后的 年龄 的 这

“在最后一个时代

[['eks 'eks]]
[**xx** **]**
[xx]

[xx]

, ” [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [mɪ'steɪks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd]
Chirche **,** **”** **with** **an** **Exposure** **of** **certain** **Mistakes** **that** **have** **been** **committed**
教堂 , ” 和 一个 接触 的 肯定 错误 那 有 到过 坚定的
[rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
respecting **it** **.**
尊重 它 .

Chirche，“揭露了有关它所犯的一些错误”。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'maːks] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðoʊz] ['pepərz][hæv; həv] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Several **of** **the** **Remarks** **contained** **in** **those** **Papers** **have** **been** **transferred** **to** **the**
一些 的 这 评论 包含 在 那些 文件 有 到过 转移 到 这
[noʊts] ,
Notes **,**
笔记 ,

这些文件中包含的几项意见已被转移到笔记中。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑːljəm] .
which **will** **be** **found** **at** **the** **End** **of** **the** **present** **Volume** **.**
哪个 将要 是 成立 在 这 结尾 的 这 展示 体积 .

具体内容请参见本卷末尾。

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[**xxi** **]**
[二十一]

[xxi]

¶ [ðə; ði][læst][eɪdʒ][ʌv; əv]
¶ **The** **last** **Age** **of**
¶ 这 最后的 年龄 的

¶ 最后一个时代

[ðə; ði] .
the **Chirche** **.**
这 教堂 .

教堂。

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑːn] - ,
John **Wyclyffe** **,**
约翰 - ,

约翰·威克利夫

[es] . [tiː ˈeɪtʃ] .
S **.** **Th** **.**
S . 钍 .

S. Th.

[piː] .
P **.**
P .

P.

[em] . [ˌsiːˈsiːˈsiː] . [luːdʒ] .
M **.** **ccc** **.** **luj** **.**
M . ccc . 卢伊 .

M.ccc.luj.

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[**xxii** **]**
[二十二]

[xxii]

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**xxiii** **]**
[二十三]

[xxiii]

[ðə; ði][læst][eɪdʒ]
The **last** **age**
这 最后的 年龄

最后一个时代

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

.
Chirche **.**
教堂 .

教堂。

[əˈlæs] - [ˈgriːt] - [ɪn] - [-] & [ɪn] - [ʌv; əv] - / -
Alas **forsorwe** **grete** **prestis** **sittinge** **in** **derkenessis** **[** **16** **]** **&** **in** **schadewe** **of** **deeþ** **/** **noʒt**
唉 - 问候 普雷斯蒂斯 - 在 - [-] & 在 - 的 - / -
- [hɪm; ɪm] - [ˈoʊpənli] - /
hauynge **him** **þat** **openly** **crieþ** **/**
- 他 - 公然 - /

las forsorwe grete prestis sate in derkenessis[16] & in schadewe of deeþ/ nost hauynge he þ公开哭泣þ/

[ɑːl] - [aɪ] ['wɪl] - - - - [ˌem 'iː] .
al þis I wille ȝeue ȝif þou auaunce me .
al - 我 威尔 - - - - 我 .

al þis I wille ȝeue ȝif þou auaunce me.

- [meɪk] - / - [wɪtʃ] [ben] [klɛpɪd] - / - - / - - / [æftɝ]
Þei make reseruaciouns / þe whiche ben clepid dymes / ffirst fruytis / oþer penciouns / aftir
- 制作 - / - 哪个 本 克利皮德 - / - - / - - / 之后
- - [ʌv; əv] [hem] - - - - .
þe opynioun of hem þat trete þis matir .
- - 的 她们 - - - - .

Þei make reseruaciouns/ þe whiche ben clepid dymes/ ffirst fruytis/ oþer penciouns/ after þe opynioun of hem þ at trete þ matir。

[fɔːr; fər] [noʊ] [mɔːr]
For no more
为了 不 更多的

不再

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]]
[xxiv]
[二十四]

[xxiv]

[ʃuːld] [fæt] - [biː; bi] - - ['smeɪl] / - [noʊ] - [kɔːz] [ʌv; əv] -
schulde fatte beneficis be reserued þāne smale / ȝif no pryuy cause of symonye
罪责 脂肪 - 是 - - 小 / - 不 - 原因 的 -
[wɜːr; wər] - / - [wɪtʃ] [aɪ] [si] - [æt; ət] - [taɪm] .
were tretide / þe whiche I seie noȝt at þis tyme .
是 - / - 哪个 我 塞伊 - 在 - 时间 .

schulde fatte beneficis be reserved þane smale/ şif no pruy Cause of symonye were tretide/ þe thate I seee noşt at þis time.

[bʌt; bət] - [-] / [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - & [ʌv; əv] - - [ʌv; əv]
But Joachur [17] / in his book of þe seedis of profetis & of þe seyingis of
但 - [-] / 在 他的 书 的 - - 的 - & 的 - - 的
[poʊpz] & [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - / - - - / & - [ʌv; əv] - [rɔŋt]
popes & of þe chargis of profetis / tretynge þis matir / & spekynge of þe rente
教皇 & 的 - - 的 - / - - - / & - 的 - 租
[ʌv; əv] - / - - [-] / [fɔːr] - - - - - [baɪfɔr] ['saɪd] / -
of dymes / seiþ þus [18] / foure tribulaciouns Dauiþ þe profete haþ bifore seid / þe
的 - / - - [-] / 四 - - - - - 之前 赛德 / -
- & [naɪn] ['tʃæpɪtər] / [tuː; tə] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] ['ɪntuː] - [ʌv; əv] [gɑːd] / & ['bəːnəd; bə'nɑːd] [
seuynty & nyne chapitre / to entre into þe Chirche of God / & Bernard [
- & 九 章节 / 到 entre 进入 - 教堂 的 上帝 / & 伯纳德 [
-] - - - / [ˌviː'piːɒn] ['kæntɪkə] / - - & ['prɪti] ['sɜːrmən] / - [ben] / [ə; eɪ] -
19] acordiþ þere wiþ / vpon cantica / þe þre & pritty sermon / þat ben / a nyȝtly
-] - - - / vpon 坎蒂卡 / - - & 漂亮 讲道 / - 本 / 一个 -
- / [æn; ən] - - [ɪn] [deɪ] / - - [ɪn] - / & - - /
drede / an arwe fleynge in day / chaffare walkynge in derkenessis / & myddais deuylrie /
- / 一个 - - 在 天 / - - 在 - / & - - /
- [ɪz] [tuː; tə] [saɪ] / - .
þat is to seye / antecrist .
- 是 到 赛 / - .

但是 Joachur[17]/ 在他的《þe seedis of Profetis & of þe seyingis of Popes & of þe chargis of Profetis/ tretynge þis matir/ & spekynge of þerente of dymes/ seiþ þus[18]/ foure tribulaciouns Dauiþ e profete haþ bifore seid/ þe seuynty & nyne chapitre/ 进入 þe Chirche of God/ & Bernard[19] acordiþ þere wiþ/ vpon cantica/ þe þre & pritty 布道/ þat ben/ nyştly drede/ 白天的 arwe fleynge/ 白天的 arwe fleynge/ chaffare walkynge德克内西斯/和米德代斯deuylrie/ þat 是 seye/ antecrist。

- - [wʌz; wəz] [wæn] ['æli] - - - [hem][sɪlf][duː] - [tuː; tə]
Nyȝtly drede was whanne alle þat slowen seyntis demyd hem silf do seruyse to
- - 曾是 何时 全部 - 减速 - - 她们 银 做 - 到

最近，drede 是 whanne alle þat Slowen seyntis demyd hem silf do seruyse to

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]
[xxv]
[25]

[xxv]

[gɑːd] / & - [wʌz; wəz] - - - - - [ʌv; əv][gɑːd] .
God / & þis was þe firste tribulacioun þat ontrede þe Chirche of God .
上帝 / & - 曾是 - 首先 - - - - 教堂 的 上帝 .

上帝/是上帝教堂的第一次灾难。

- - - [ɪn] [deɪ] [wʌz; wəz] - [ʌv; əv] - / & - [wʌz; wəz] - -
Þe arwe fleynge in day was desceyt of heretikis / & þat was þe secunde
- - - 在 天 曾是 - 的 - / & - 曾是 - -
- - [ɛntɝd] - [ʌv; əv] ['krɪst] .
tribulacioun þat entred þe Chirche of Crist .
- - 已输入 - 教堂 的 克里斯特 .

白天的阿维弗莱恩格是异端邪说的德斯凯/，并且是第二次灾难，进入了基督教堂。

- [ɪz] [pʊt] [ʌv; əv] [baɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] - / [æz; əz] - [wʌz; wəz] [kæst] [aʊt] [baɪ]
Þat is put of bi wisdom of seyntis / as þe firste was cast out bi
- 是 放 的 双 智慧 的 - / 作为 - 首先 曾是 投掷 出去 双
stedfastenesse of martiris .
- 的 玛蒂里斯 .

Þat is put of bi wisdom of seyntis/ as þe firste was cast out bi stedfastenesse of martiris.

- - [ɪn] - [ɪz] - - - [ʌv; əv] - / [baɪ] - [ʌv; əv]
Chaffare walkynge in derkenessis is þe pryui heresie of symonyans / bi resoun of
- - 在 - 是 - - - 的 - / 双 - 的
[wɪtʃ] - - - [ʃɑːl] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]['ɪntuː] - / - [wɪtʃ]
whiche þe þridde tribulacioun schal entre into Cristis Chirche / þe whiche
哪个 - - - 施尔 entre 进入 - 教堂 / - 哪个
- [ɔːr] - [ʃɑːl] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] - [ʌv; əv] ['krɪst] [ɪn] - [taɪm] [ʌv; əv] -
tribulacioun or angusch schal entre þe Chirche of Crist in þe tyme of þe
- 或者 - 施尔 entre - 教堂 的 克里斯特 在 - 时间 的 -
- - [ʌv; əv] . [eks] .
hundrid ȝeer of . x .
- - 的 . x .

derkenessis 中的 Chaffare walkynge 是 symonyans 的普鲁伊异端/bi resoun of whiche þe þridde tribulacioun schal entre into Cristis Chirche/ þewhiche tribulacioun 或 angusch schal entre þe Chirche of Crist in þe y me y mendrid şeer .x。

['lɛtrə] / [huːz] ['ɛnd] [wiː; wi][ben] / [æz; əz][aɪ] ['wiːli] - / & - - [ʃɑːl] [biː; bi][soʊ] -
lettre / whos ende we ben / as I wele preue / & þis myscheif schal be so heuy
信件 / 谁 结束 我们 本 / 作为 我 我们 - / & - - 施尔 是 所以 -
- [wɛl] [ʃɑːl] [biː; bi][tuː; tə] - [mæn][ʌv; əv]['hoʊli] - - [ʃɑːl] - [biː; bi][ɑːn] - .
þat wel schal be to þat man of holy Chirche þat þāne schal noȝt be on lyue .
- 嗯 施尔 是 到 - 男人 的 圣 教堂 - - 施尔 - 是 在 - .

Lettre/谁结束了我们本/正如我之前/&þis myscheif schal be so heuy þat wel schal be to þat man of saint Chirche þat þane schal noşt be on lyue。

[ænd; ənd] - [aɪ] - -
And þat I preue þus
和 - 我 - -

而我却看到了

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]
[xxvi]
[26]

[xxvi]

[baɪ] - [-] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - .
bi Joachrin [20] in his book of þe deedis of profetis .
双 - [-] 在 他的 书 的 - - 的 - .

约阿赫林[20]在他的《先知行为录》中。

[men][ʌv; əv] - [tʌndʒ] - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] - / [ænd; ənd] byngȳñge [froʊ] - [fɜːrst][ʌv; əv] [ɛbruː]
Men of ebreu tunge haueþ xxii lettris / and byngȳñge fro þe first of ebrew
男人 的 - 通格 - 二十二 - / 和 byngȳñge 弗 - 第一的 的 酿造
- / & - [tuː; tə] [ˈlɛtrə] [æn; ən] - - /
lettris / & ȝeuynge to euery lettre an hundrid ȝeer /
- / & - 到 euery 信件 一个 - - /

ebreu tunge haueþ xxii lettris/ 和 byngşñge 从 þe First of ebrew lettris/ & şeuynge 到 euery lettertre an hundrid şeer/

- - [ˈtestəmənt] [wʌz; wəz][ɛndəd] - - - - [tuː; tə] - - [wʌz; wəz] -
þe oolde Testament was endid whāne þe noumbre ȝeuen to þe lettris was fulfillid
- - 遗嘱 曾是 endid - - - - 到 - - 曾是 -
.
:
.

当《圣经》中的"字母"中的"Noumbre şeuen"得到应验时，《旧约》就结束了。

[soʊ][froʊ] - - [ʌv; əv] [ɛbruː] - [ɪn][tuː; tə] [ˈkrɪst] / [ɪn] - [wɪtʃ] - - [ˈtestəmənt]
So fro þe bygynnynge of ebrew lettris in to Crist / in þe whiche þe oolde Testament
所以 弗 - - 的 酿造 - 在 到 克里斯特 / 在 - 哪个 - - 遗嘱
[wʌz; wəz][ɛndəd] / [ˈwɛrən] [tuː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ʌv; əv] - .
was endid / weren two and twenty hundriddis of ȝeeris .
曾是 endid / 是 二 和 二十 - 的 - .

So fro þe bygynnynge of ebrew lettris in to Crist/ in þe whiche þe oolde Testament was endid/ aren two and twenty hundriddis of ȝeeris.

- [ˈɔːlsoʊ] - [ˈoʊpənli][baɪ] - [ʌv; əv] [taɪm] / [ʌv; əv] - [-] / [biːd] [-] / &
Þis also schewiþ openly bi discripcioun of tyme / of Eusebi [21] / Bede [22] / &
- 还 - 公然 双 - 的 时间 / 的 - [-] / 贝德 [-] / &
- [-] / [moʊst] - [ʌv; əv] - / [ɔːr] - .
Haymound [23] / most preued of acounteris / or talkeris .
- [-] / 最多 - 的 - / 或者 - .

Þis also schewiþ openly bi discripcioun of tyme/ of Eusebi[21]/ Bede[22]/ & Haymound[23]/ most preued of acounteris/ or talkeris.

[soʊ] [ˈkrɪstən] [men] - [ˌɛksˈɛksˈaɪ] - / & - [froʊ] - [fɜːrst][ʌv; əv] - - / &
So Cristen men hauen xxi lettris / & bygynnynge fro þe first of Latyn lettris / &
所以 克里斯滕 男人 - 二十一 - / & - 弗 - 第一的 的 - - / &
- [tuː; tə] [ɛtʃ] . [siː] . /
ȝeuynge to eche . c . /
- 到 埃切 . c . /

所以 Cristen men hauen xxi lettris/ & bygynnynge 从第一个 Latyn lettris/ & şeuynge 到 eche .c./

- [nuː] [ˈtestəmənt] [wʌz; wəz][ɛndəd] [wæn] - - [ʌv; əv] - -
þe newe Testament was endid whanne þe noumbre of þes assingned
- 纽 遗嘱 曾是 endid 何时 - - 的 - -

新约已于指定之日结束

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]]
[xxvii]
[xxvii]

[xxvii]

- [wʌz; wəz] - .
lettris **was** **fulfillid** **.**
- 曾是 - .

lettris 已实现。

[ænd; ənd] - [ɪz][æz; əz] - [æz; əz][ɪn] - - [gɑːd] [meɪd] [hjuːiːn] & - / [fɔːr; fər] -
And **þis** **is** **as** **soþ** **as** **in** **þe** **bigynnynge** **God** **made** **heuene** **&** **erþe** **/** **for** **þe**
和 - 是 作为 - 作为 在 - - 上帝 制成 休恩 & - / 为了 -
- ['testəmənt] [ɪz]['fɪgər][ʌv; əv] - [nuː] .
oolde **Testament** **is** **figur** **of** **þe** **newe** **.**
- 遗嘱 是 图 的 - 纽 .

正如在"e bigynnynge 上帝创造heuene & erþe/"中一样，"旧约圣经是新约的形象"。

[bʌt; bət][æftɜ][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [-] & [biːd] [-] / [froʊ] - - [ʌv; əv] - -
But **aftir** **Joachim** **[** **24** **]** **&** **Bede** **[** **25** **]** **/** **fro** **þe** **bygynnynge** **of** **Latyn** **lettris**
但 之后 约阿希姆 [-] & 贝德 [-] / 弗 - - 的 - -
[tuː; tə] - - [ʌv; əv] ['krɪst] ['wɛrən] - - - /
to **þe** **comynge** **of** **Crist** **weren** **seuene** **hundrid** **ȝeere** **/**
到 - - 的 克里斯特 是 - - - /

但在 Joachim[24] 和 Bede[25]/ 之后，从 Latyn Lettris 的 þe bygynnynge 到 Crist 的 comynge ，我们已经有 100 多年的历史了/

[soʊ] - ['krɪst] [kæm][ɪn] - - [ʌv; əv] . [eɪtʃ] - .
so **þat** **Crist** **cam** **in** **þe** **hondrid** **of** **.** **h** **'** **.**
所以 - 克里斯特 摄像头 在 - - 的 . h - .

所以，在 Crist 的镜头中，出现了 .h' 的大杂烩。

['lɛtrə] / ['krɪst] - [tuː; tə] [hjuːiːn] / [ænd; ənd][æftɜ] - / - . [keɪ] - .
lettre **/** **Crist** **steye** **to** **heuene** **/** **and** **aftir** **þat** **/** **undir** **.** **k** **'** **.**
信件 / 克里斯特 - 到 休恩 / 和 之后 - / - . k - .

lettre/ Crist steye 到 heuene/ 并在 þat/ undir .k' 后。

['lɛtrə] / ['krɪst] - [hɪz; ɪz] [froʊ] - - / - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - -
lettre **/** **Crist** **delyuered** **his** **Chirche** **fro** **nyȝtly** **drede** **/** **þe** **whiche** **was** **þe** **firste** **drede**
信件 / 克里斯特 - 他的 教堂 弗 - - / - 哪个 曾是 - 首先 -
- - [wʌz; wəz] ['ɪnɛ] .
þat **Goddis** **Chirche** **was** **inne** **.**
- - 教堂 曾是 内 .

信件/克里斯特（Crist）从最近的德雷德（drede）中删除了他的教堂（Churche），这是第一个德雷德（drede），在戈迪斯教堂（Goddis Chirche）是内在的。

[æftɜ] - / - . [em] .
Aftir **þat** **/** **vndir** **.** **m** **.**
之后 - / - . 米 .

Aftir þat/ vndir .m.

- /
lettir **/**
- /

lettir/

['krɪst] - [hɪz; ɪz] [froʊ] - - - [ɪn] [deɪ] / - [wʌz; wəz] - -
Crist **delyuered** **his** **Chirche** **fro** **þe** **arwe** **fleynge** **in** **day** **/** **þat** **was** **þe** **secunde**
克里斯特 - 他的 教堂 弗 - - - 在 天 / - 曾是 - -
- [ʌv; əv] - / & - [wʌz; wəz] - [baɪ][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [-] & -
tribulacioun **of** **þe** **Chirche** **/** **&** **þat** **was** **demynge** **by** **Joachim** **[** **26** **]** **&** **oþere**
- 的 - 教堂 / & - 曾是 - 经过 约阿希姆 [-] & -
- - . [em] .
þat **vndir** **.** **m** **.**
- - . 米 .

克里斯特在白天将他的教堂从þe arwe fleynge中释放出来/这是þe Chirche的第二个灾难/并且是Joachim的demynge[26]和oþere þat vndir .m。

['lɛtrə] - - ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] - - -
lettre schewede þe multitude of heretikis contraryinge þe
信件 - - 民众 的 - - -

Lettre schewede þe 大量的异端邪说 þe

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[xxviii]
[二十八]

[xxviii]

- [ʌv; əv] ['krɪst] [hɪz; ɪz] - & [hɪz; ɪz] - / [ɪn] - - . [em] .
birþe of Crist his pascioun & his assencioun / in þat þat . m .
- 的 克里斯特 他的 - & 他的 - / 在 - - . 米 .

克里斯特的出生和他的升天/在 þat þat .m。

['lɛtrə] [moʊst] ['fɪgjərd] ['krɪst] .
lettre most figured Crist .
信件 最多 想 克里斯特 .

最引人注目的克里斯特信件。

['lɛtrə] [ɪn] - - [meɪ] [biː; bi] ['saʊndɪd] - - - [saʊ] . [em] .
Euery lettre in þe abece may be sounded wiþ opyn mouþ saue . m .
euery 信件 在 - - 可能 是 听起来 - - - saue . 米 .

Euery lettre in þe abece may be sounded wiþ opyn mouþ saue .m.

['lɛtrə] [wʌn] / - [wɪtʃ] [meɪ] - [biː; bi] - [bʌt; bət] - ['klɑːs] - .
lettre one / þe whiche may noȝt be souned but wiþ clos mouþ .
信件 一 / - 哪个 可能 - 是 - 但 - 关闭 - .

字母一/"它可能不会被发出，但会关闭"。

[soʊ] ['krɪst] - - [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] - - [wɑːm] / [bʌt; bət] [ʃeɪ] [hæd] [biː; bi] ['klɑːs] .
So Crist myȝte noȝt come out of þe maydenes wombe / but sche hadde be clos .
所以 克里斯特 - - 来 出去 的 - - 子宫 / 但 方案 哈德 是 关闭 .

所以基督可能没有从少女的子宫里出来/但祂必须靠近。

[ænd; ənd] - [ben] - [ʌv; əv] . [em] .
And þes ben uerse of . m .
和 - 本 - 的 . 米 .

并且 þes ben uerse of .m.

['lɛtrə] /
lettre /
信件 /

信件/

['kɑːlɪdʒ] - - ['soʊlənt] - /
College claustris exire solent patefactis /
大学 - - 索伦特 - /

学院克劳斯特里斯exire solent patefactis/

[ˌju ɛn 'e][ˌɛsˌi'diː][eks] [ɪstɪs] [noʊ] - ['naɪsaɪ] - .
Una sed ex istis nō egreditur nisi clausis .
乌娜 sed 前任 伊斯蒂斯 不 - 尼西 - .

Una sed ex istis no egreditur nisi clausis。

[æftɝ] - / . [eks] .
Aftir þat / vnder . x .
之后 - / 下 . x .

在 þat/ vnder .x 之后。

['lɛtrə] / [wʌz; wəz] - - - [ɪn] - / - [wɪtʃ] . [eks] .
lettre / was þe þridde tribulacioun in Goddis Chirche / þe whiche . x .
信件 / 曾是 - - - 在 - 教堂 / - 哪个 . x .

lettre/ 是 þe þridde tribulacioun in Goddis Chirche/ þe whiche .x。

['lɛtrə] [ɪz][læst][ʌv; əv] - - / & - - - [ʃɑːl] [biː; bi] - [ɪn] - -
lettre **is** **last** **of** **Latyn** **lettris** **/** **&** **þe** **þridde** **tribulacioun** **schal** **be** **schewid** **in** **þe** **hondrid**
信件 是 最后的 的 - - / & - - - 施尔 是 - 在 - -
- [ʌv; əv] . [eks] .
ȝeere **of** **.** **x** **.**
- 的 . x .

lettre 是 Latyn lettris/ 的最后一个 & þe þridde tribulacioun schal be schewid in þe hondrid ȝeere of .x。

['lɛtrə] .
lettre **.**
信件 .

信件。

[aɪ] - [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] - / - [ɪz] - .
I **preue** **it** **bi** **two** **resouns** **/** **þe** **firste** **is** **þis** **.**
我 - 它 双 二 - / - 首先 是 - .

我认为这有两个原因/第一个原因是这个。

-
Petir
-

佩蒂尔

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]]
[**xxix** **]**
[二十九]

[xxix]

- [əˈpɑːsl] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] - [taɪm] [ʌv; əv] . [aɪ] . ['lɛtrə] / - [nɑːt] - -
þe **Apostle** **þe** **whiche** **was** **in** **þe** **tyme** **of** **.** **I** **.** **lettre** **/** **myȝte** **not** **vttirly** **distrie**
- 使徒 - 哪个 曾是 在 - 时间 的 . 我 . 信件 / - 不是 - -

þe Apostle þe whiche was in þe tyme of .I. lettre/ myȝte not vttirly distrie

- ['meɪgəs] /
Symoun **Magus** **/**
- 法师 /

西蒙·马格斯/

[bʌt; bət][baɪ] [hɛlp] [ʌv; əv] ['puːl] [-] / - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - - [əˈpɑːstɪl] .
but **bi** **helpe** **of** **Poul** **[** **27** **]** **/** **þe** **whiche** **was** **þe** **þritteneþ** **Apostil** **.**
但 双 帮助 的 保罗 [-] / - 哪个 曾是 - - 札记 .

但是 Poul[27]/ þe 的帮助是 þe þritteneþ Apostil。

[soʊ] / - . [eks] .
So **/** **ȝif** **.** **x** **.**
所以 / - . x .

所以/ȝif.x。

['lɛtrə] [biː; bi] - - [froʊ] . [aɪ] .
lettre **be** **þe** **þritteneþe** **fro** **.** **I** **.**
信件 是 - - 弗 . 我 .

lettre be þe þritteneþe from .I.

['lɛtrə] / [ɪn] - [taɪm] [ʌv; əv] . [eks] .
lettre **/** **in** **þe** **tyme** **of** **.** **x** **.**
信件 / 在 - 时间 的 . x .

lettre/ 在 þe tyme of .x.

['lɛtrə] ['krɪst] [ʃɑːl] - [hɪz; ɪz] [froʊ] -
lettre **Crist** **schal** **clanse** **his** **Chirche** **fro** **marchaundise**
信件 克里斯特 施尔 - 他的 教堂 弗 -

克里斯特·沙尔家族的信函他的教堂

- [ɪn] - .
walkygnge in derkenessis .
- 在 - .

walkygnge in derkenessis。

- - - [ɪz] ['suːtʃə] .
Þe secunde resoun is suche .
- - - 是 这样的 .

Þe secunde resoun is suche.

- [kæm] - - - - [ʃɑːl] [biː; bi][ɪn] - [baɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] -
Ȝit cam noȝt þat tribulacioun þat schal be in Goddis Chirche bi cause of chaffare
- 摄像头 - - - - 施尔 是 在 - 教堂 双 原因 的 -
- [ɪn] - / & - - [ɪz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ʃɑːl] [kʌm] .
walkynge in derkenesses / & þat þat is prophesied schal come .
- 在 - / & - - 是 预言 施尔 来 .

它是在戈迪斯教堂中发生的灾难，是德克内斯的沙夫尔步行的原因/并且预言沙尔会到来。

- - - [wiː; wi][ben][ɪn] . [eks] .
Siþþe þanne þat we ben in . x .
- - - 我们 本 在 . x .

Siþþeþanneþ我们本在.x。

['lɛtrə] / [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - / - - [ʃɑːl] [kʌm] [ɪn] . [eks] .
lettre / as it is schewid / þis tribulacioun schal come in . x .
信件 / 作为 它 是 - / - - 施尔 来 在 . x .

lettre/ 因为它是 schewid/ þis tribulacioun schal come in .x。

['lɛtrə] - [æftɝ] / [bʌt; bət][æftɝ] . [eks] .
lettre oþere aftir / but aftir . x .
信件 - 之后 / 但 之后 . x .

lettre oþere aftir/but aftir .x。

['lɛtrə] / - [ɪz] - [læst][ʌv; əv] - - / [ʃɑːl] [biː; bi][noʊ] - [ɪn] -
lettre / þat is þe last of Latyn lettris / schal be no tribulacioun in Goddis Chirche
信件 / - 是 - 最后的 的 - - / 施尔 是 不 - 在 - 教堂
[boʊt] - - & -
bote þe fourþe & þe
船 - - & -

lettre/ þat is þe Latyn lettris/ schal be no tribulacioun in Goddis Chirche bote þe fourþe & þe

[[ɛ.ksɛ.ksɛks]]
[xxx]
[xxx]

[xxx]

[læst] / - [wɪtʃ] [ʃɑːl] [biː; bi][baɪ] - ['duːɛl] [ʌv; əv] - / - [ɪz] - [-] / - [wɪtʃ]
laste / þe whiche schal be bi þe deuel of mydday / þat is Antecrist [28] / þe whiche
最后 / - 哪个 施尔 是 双 - 德尤尔 的 - / - 是 - [-] / - 哪个
- [baɪ]
tribulacioun bi
- 双

Laste/ þe whiche schal be bi þe deuel of mydday/ þat is Antecrist[28]/ þe whiche tribulacioun bi

[noʊ] - ['lɛtrə] [meɪ] [biː; bi] - / [æz; əz] - - [baɪfɔr] .
no Latyn lettre may be certefied / as þes þre bifore .
不 - 信件 可能 是 - / 作为 - - 之前 .

没有拉丁文字母可以被证明/为 þes þre bifore。

[ˌef 'ef ˈɔːr][hɪz; ɪz] - [uːnli] [tuː; tə][gɑːd][ɪz] / & [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][gɑːd]

Ffor	**his**	**comynge**	**oonly**	**to**	**God**	**is**	**knowen**	**/**	**&**	**knowleche**	**of**	**him**	**to**	**God**
为	他的	-	仅	到	上帝	是	已知	/	&	知识	的	他	到	上帝

[uːnli] - .

oonly	**reserued**	**.**
仅	-	.

因为他的到来只有上帝知道/ 对他的了解也只有上帝保留。

- [ˌaɪ 'tiː] - - - . [eks] .

Whefore	**it**	**folwiþ**	**þat**	**vndir**	**.**	**x**	**.**
-	它	-	-	-	.	x	.

因此它遵循 vndir .x。

['lɛtrə] [ʃɑːl] [biː; bi] -

lettre	**schal**	**be**	**schewid**
信件	施尔	是	-

lettre schal be schewid

- - - [ʃɑːl] [biː; bi][ɪn] - / [baɪ] - [ʌv; əv] - - [ɪn]

þilke	**tribulacioun**	**þat**	**schal**	**be**	**in**	**Goddis**	**Chirche**	**/**	**by**	**resoun**	**of**	**chaffare**	**walkynge**	**in**
-	-	-	施尔	是	在	-	教堂	/	经过	-	的	-	-	在

- .

derkenessis	**.**
-	.

þilke tribulacioun þat schal be in Goddis Chirche/ by resoun of chaffare walkynge in derkenessis.

- [wiː; wi][ben] -

Þat	**we**	**ben**	**vndir**
-	我们	本	-

Þat we ben vndir

- - - [ʌv; əv] . [eks] .

þe	**hundrid**	**ȝeere**	**of**	**.**	**x**	**.**
-	-	-	的	.	x	.

þe hundrid ȝeere of .x.

['lɛtrə] /

lettre	**/**
信件	/

信件/

[aɪ] [ʃjuː] - [baɪ] [biːd] [-] [ˌviː'piːɒn] - - [ʌv; əv] ['sɪbɪl] / [ænd; ənd][baɪ]

I	**schewe**	**schortly**	**by**	**Bede**	**[**	**29**	**]**	**vpon**	**þe**	**profetis**	**of**	**Sibille**	**/**	**and**	**by**
我	舍韦	-	经过	贝德	[	-	]	vpon	-	-	的	西比尔	/	和	经过

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [-] [ɪn] - [bʊk] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - / & - - [ʌv; əv]

Joachim	**[**	**30**	**]**	**in**	**þe**	**book**	**of**	**þe**	**seedis**	**of**	**profetis**	**/**	**&**	**oþere**	**writeris**	**of**
约阿希姆	[	-	]	在	-	书	的	-	-	的	-	/	&	-	-	的

['stɔːriz] .

stories	**.**
故事	.

我简要地阅读了 Bede[29] vpon þe profetis of Sibille/ 和 Joachim[30] in þe book of þe seedis of profetis/ 以及其他故事作家的作品。

- - - [ʌv; əv] - - [tuː; tə] ['krɪst] - / [wɜːr; wər] - - - /

Ffro	**þe**	**bygynnynge**	**of**	**Latyn**	**lettris**	**to**	**Crist**	**Ihū**	**/**	**were**	**seuene**	**hundrid**	**ȝeer**	**/**
-	-	-	的	-	-	到	克里斯特	-	/	是	-	-	-	/

[ænd; ənd][froʊ] ['krɪst] [tɪl] [naʊ] /

and	**fro**	**Crist**	**til**	**now**	**/**
和	弗	克里斯特直到		现在	/

Fro þe bygynnynge of Latyn lettris 到 Crist Ihū/ 是 seuene hundrid ȝeer/ 到现在为止/

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[xxxi]
[xxxi]

[xxxi]

- - - [ænd; ənd][saɪks] & - [-] / [soʊ] - - [ben][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv]
þrittene hundrid ȝeer and sixe & fyfty [31] / so þat þere ben to come of
- - - 和 六 & - [-] / 所以 - - 本 到 来 的
['aʊər; ɑːr] - [bʌt; bət] [fɔːr] & ['fɔːrti] - / & [baɪ] - [ʌv; əv] - - - [ʌv; əv] . [eks] .
our abece but foure & fourty ȝeer / & bi þis of þe hundrid ȝeere of . x .
我们的 - 但 四 & 四十 - / & 双 - 的 - - - 的 . x .

þrittene hundrid şeer and Sixe & fyfty[31]/ so þat þere ben to come of our abece but foure &四十 şeer/ & bi þis of þe hundrid şeere of .x。

- - [saɪks] & ['fɪfti] - .
beþ passid sixe & fifty ȝeere .
- - 六 & 五十 - .

已经过去了六六十年和五十年了。

- [sɪnz] [baɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['suːtʃə] - [ʃɑːl] [biː; bi][ɪn] - ['aʊər; ɑːr]
Þe synnes bi cause of whiche suche persecucioun schal be in Goddis Chirche our
- 同义词 双 原因 的 哪个 这样的 - 施尔 是 在 - 教堂 我们的
[taɪm] [ben] - / [fɔːr; fər] - [ɪz] - [ɪn] - [ʌv; əv] - .
tyme ben þes / for Goddis Chirche is foundid in kynrade of prelatis .
时间 本 - / 为了 - 教堂 是 - 在 - 的 - .

此类迫害的原因应在 Goddis Chirche 中，我们的 tyme ben þes/ for Goddis Chirche 可以在 prelatis 的 kynrade 中找到。

- [seɪm] - [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [-] [ɪn] - [bʊkɪs] [baɪfɔr] .
Þis same rekened Joachim [32] in þe bookis bifore .
- 相同的 - 约阿希姆 [-] 在 - 书是 之前 .

Þis same rekened Joachim[32] in þe bookis bifore.

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['gʊdɪs] [ʌv; əv]['hoʊli] - - - - [tuː; tə][hem] / [æz; əz] -
Also for goodis of holy Chirche þat prelatis wiþ holdeþ to hem / as pensiouns
还 为了 好 的 圣 教堂 - - - - 到 她们 / 作为 -
/ [fruːtɪs] / [fɜːmiːz] / - / - [wɪtʃ] [meɪ] [wɛl] [biː; bi] [klɛpɪd] - / - [sɪnz]
/ firste frutis / fermes / prouendris / þe whiche may wel be clepid collibiste / þes synnes
/ 首先 水果 / 农场 / - / - 哪个 可能 嗯 是 克利皮德 - / - 同义词
[ænd; ənd] - ['suːtʃə] [ben] - - [ɪn] - .
and oþere suche ben marchaundise walkynge in derkenessis .
和 - 这样的 本 - - 在 - .

还为圣教堂的好东西 - 在 prelatis wiþ Holdeþ 到下摆/作为养老金/第一个水果/ fermes/ prouendris/ þe whiche may we be clepid collibiste/ þes synnes and oþere suche ben marchaundise walkynge in derkenessis。

- [mɑːnɛreɪ][ʌv; əv] - [ʃɑːl] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [-] - [ɪn] - [bʊk]
Þe manere of tribulacioun schal be such as Joachim [33] seiþ in þe book
- 方式 的 - 施尔 是 这样的 作为 约阿希姆 [-] - 在 - 书
[ʌv; əv] - [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - .
of þe charge of profetis .
的 - 收费 的 - .

Þe manere of tribulacioun schal be such as Joachim[33] seiþ in þe book of þe charge of profetis.

[men][ʌv; əv]['hoʊli]
Men of holy
男人 的 圣

圣人

[[ˌɛksˈɛksˈtuː]]
[xxxii]
[xxxii]

[xxxii]

[ʃɑːl] [biː; bi] [seɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɑːnɛreɪ][ʌv; əv] - / - [ʃɑːl] [biː; bi][kæst][aʊt][æz; əz] [dɔːg]
Chirche schal be seyd in a manere of careyne / þei schal be cast out as dogge
教堂 施尔 是 赛义德 在 一个 方式 的 - / - 施尔 是 投掷 出去 作为 狗狗
[ɪn] - - .
in myddis placis .
在 - - .

Chirche schal be seyd in a manere of careyne/ þei schal be shed as doge in myddis placis.

[hɜːr; hər] - - - / [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] - [hiː; hi] - - [-] / -
Her wiþ acordiþ Carnosencis / in a book þat he clepiþ pollicraticon [34] / þe
她 - - - / 在 一个 书 - 他 - - [-] / -
- [bʊk] / - - ['tʃæpɪtər] / & [hiː; hi] - ['grɛgɝ] - - / - /
seuenþe book / þe tenþe chapitre / & he aleyeþ Gregor seiynge þus / pestilencis /
- 书 / - - 章节 / & 他 - 格雷戈尔 - - / - /
- [tuː; tə] - [ʌv; əv] - / & - [tuː; tə] - [ʌv; əv] - / & - ['hɑːrmz]
smyttingis to gidere of folkis / & hurtlynge to gidere of rewmes / & oþir harmes
- 到 - 的 - / & - 到 - 的 - / & - 危害
[ʃɑːl] [kʌm] [tuː; tə] - - / [fɔːr; fər] - - [ʌv; əv]['hoʊli] - - [tuː; tə] -
schal come to þe erþe / for þat worschipis of holy Chirche beþ ȝeue to vnworþi
施尔 来 到 - - / 为了 - - 的 圣 教堂 - - 到 -
[men] .
men .
男人 .

Her wiþ acordiþ Carnosencis/ in a book þat he clepiþ pollicraticon[34]/ þe seuenþe book/ þe tenþe chapitre/ & he aleyeþ Gregor seiynge þus/ pestilencis/ smyttingis to gidere of folkis/ & hurtlynge to gidere of rewmes/ & oþir harmes schal come to þe erþe/ for þat worschipis of holy Chirche beþ ȝeue to vnworþi men.

[ænd; ənd][ɪn] - - [bʊk] [-] / - [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] - [foʊk] - [ɪn]
And in þe eiȝteþe book [35] / defaute of prestis among Goddis folk bryngiþ in
和 在 - - 书 [-] / - 的 普雷斯蒂斯 之中 - 民间 - 在
- .
tirnauntis .
- .

And in þe eiȝteþe book[35]/ defaute of prestis among Goddis folk bryngiþ in tirnauntis.

- - - [ɪz] - / [ænd; ənd] [wæn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːl] [kʌm] / [baɪ][hem] - - -
Þat þis tribulacioun is nyȝe / and whanne it schal come / bi hem þat tretiþ þis
- - - 是 - / 和 何时 它 施尔 来 / 双 她们 - - -
- [ɪz] / [wæn] [men] [ʃuːl] ['wɑːntə] - / [ænd; ənd] - ['æli] ['tʃɪldrən] / ['bɔrən] -
matir is / whanne men schulle wante teeþ / and comynly alle children / boren siþþen
- 是 / 何时 男人 舒勒 想要 - / 和 - 全部 孩子们 / 孔 -
- [fɜːrst] - / [ben] [sʌtʃ] - -
þe first pestylence / ben such þat wanten eiȝte
- 第一的 - / 本 这样的 - 想要 -

Þat þis tribulacioun is nyşe/ and whanne it schal come/ bi hem þat tretiþis matir is/ whanne men schulle Wante Teeþ/ and comynly alle kids/ boren siþþen þe First pestylence/ ben such þat Wanten eişte

[[ˌɛksˈɛksˈθriː]]
[xxxiii]
[xxxiii]

[xxxiii]

['griːt] - .
grete teeþ .
问候 - .

grete teeþ。

- - ['mɜ:rlɪn]['æmˌbroʊz] [-] / - [sʌtʃ] - [ɪz] - / [fɔ:r; fər][æz; əz][baɪ][hem] /
Herwiþ acordiþ Merlyn Ambrose [36] / þat such angusche is nyȝe / for as by hem /
- - 梅林 安布罗斯 [-] / - 这样的 - 是 - / 为了 作为 经过 她们 /
[ɪn] - [taɪm] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - ['kɑ:k] /
in þe tyme of þe myscheif of þe kok /
在 - 时间 的 - - 的 - 郭 /

Herwiþ acordiþ Merlyn Ambrose[36]/ þat such angusche is nyȝe/ for as by hem/ in þe tyme of þe myscheif of þe kok/

- [wi:; wi] [kli:p] [frɔns] / - [ʃɑ:l] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] - [sikst] [ʌv; əv] - / - [wit] [ɪz]
þat we clepe fraunce / þat schal be distroyed by þe sixte of irlond / þe witt is
- 我们 克利普 弗朗斯 / - 施尔 是 已摧毁 经过 - 十六 的 - / - 机智 是
['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] - [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
our kyng wiþ his children .
我们的 kyng - 他的 孩子们 .

þat we clepe fraunce/ þat schal be distroyed by þe sixte of irlond/ þe witt is our kyng wiþ his children.

['sɪbɪl] [-] - ['hɜ:rtoʊ] / - ['su:tʃə] - [ɪz] - / [ɪn] - [vɜ:rs] :
Sibille [37] acordiþ herto / þat suche tribulacioun is nyȝe / in þes verse :
西比尔 [-] - 赫托 / - 这样的 - 是 - / 在 - 诗 :

Sibille[37] acordiþ herto/ þat suche tribulacioun is nyȝe/ in þes verse:

['gæləs] - - - ['sɪgnə] /
Gallus succuutus aquile victricia signa /
加勒斯 - - - 信号 /

鸡金鸡 Aquile victriciasigna/

['mʌndəs] - / [ˌi: es 'ti:] [vɪks] - ['dɪgnə] /
Mundus adorabit / est vrbs vix presule digna /
世界 - / est VRB 维克斯 - 迪格纳 /

Mundus adorabit/ est vrbs vix presule digna/

['pɑ:pə]['si:toʊ] [mɔrətɝ] / ['sɛsɑ:r] - - /
Papa cito moritur / Sesar regnabit vbique /
爸爸 西托 莫里图尔 / 芝麻 - - /

Papa cito moritur/ Sesar regnabit vbique/

[sʌb] [kwoʊ] [tʌŋk] ['vænə] [sɛsæbɪt] ['glɔ:riə] [klɛri] .
Sub quo tunc vana cessabit gloria cleri .
子 如此 tunc 瓦纳 塞萨比特 格洛丽亚 克莱里 .

Sub quo tunc vana cessabit gloria cleri。

- - [tri:tən] - [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['sɪbɪl] / ['æli] -
Þei þat treten þes verse of Sibille / alle þat
- - 特雷滕 - 诗 的 西比尔 / 全部 -

Þei þat treten þes 诗句 Sibille/ alle þat

[aɪ] [haʊ] [si:n] / - [ɪn] - / - - ['paʊər] [ʌv; əv] - ['hu:h] - - / & -
I haue seen / acorden in þis / þat seculer power of þe Hooly Goost elispirid / & þat
我 豪厄 已见 / - 在 - / - - 力量 的 - 胡利 - - / & -

我见过/ acorden in þis/ þat þe Hooly Goost elispirid/ & þat 的世俗力量

[[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r]]
[xxxiv]
[34]

[xxxiv]

- / - [ʌv; əv][swɜ:rd] / - - [baɪfɔr] / [baɪ] [wɪtʃ] [men] - [ʃu:lə]
deþ / veniaunce of swerd / myscheifs vnknowe bifore / bi whiche men þes daies schule
- / - 的 剑 / - - 之前 / 双 哪个 男人 - 天 学校
[bi:; bi] - / ['ʃu:lən] ['fæli] [fɔ:r; fər] ['sɪn] [ʌv; əv] .
be ponyschid / schulen falle for synne of prestis .
是 - / 学校 法勒 为了 同义词 的 普雷斯蒂斯 .

deþ/ swerd/ myscheifs vnknowe bifore/ bi whiche men þes dayes schule be ponyschid/ schulen Falle for prestis synne.

[men] [ʃɑːl] ['fæli] [ɑːn] [hem] / & [kæst] [hem] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fæt] - / [ænd; ənd] - [ʃuːlə]

Men	schal	falle	on	hem	/	&	caste	hem	out	of	her	fatte	beneficis	/	and	þei	schule
男人	施尔	法勒	在	她们	/	&	种姓	她们	出去	的	她	脂肪	-	/	和	-	学校

[saɪ] / [hiː; hi] [kæm] [ɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] - / - [baɪ] - [mɑːd] [baɪfɔr] /

seye	/	he	cam	in	to	his	benefice	by	his	kynrede	/	þes	bi	couenant	maad	bifore	/
赛	/	他	摄像头	在	到	他的	采邑	经过	他的	-	/	-	双	-	玛德	之前	/

[hiː; hi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] - / & - [fɔːr; fər] - / [kæm] ['ɪntuː] - .

he	for	his	seruyse	/	&	þes	for	moneye	/	cam	into	Goddis	Chirche	.
他	为了	他的	-	/	&	-	为了	-	/	摄像头	进入	-	教堂	.

Men schal falle on hem/ & caste hem out of her fatte beneficis/ and þei schule seye/ he cam in to his benefice by his kynrede/ þes bi couenant maad bifore/ he for his seruyse/ & þes for moneye/ cam into Goddis Chirche.

- [ʃɑːl] [ɛtʃ] ['suːtʃə] [prest] ['kraɪ] / [ə'læs] / [ə'læs] /

Þanne	schal	eche	suche	prest	crye	/	Alas	/	Alas	/
-	施尔	埃切	这样的	牧师	哭泣	/	唉	/	唉	/

Þanne schal eche suche perst crye/ 唉/ 唉/

-

þat
-

那

[noʊ] [gʊd] - - - [ˌem 'iː] [æt; ət] [maɪ] - ['ɪntuː] - .

no	good	spiryt	dwellid	wiþ	me	at	my	comynge	into	Goddis	Chirche	.
不	好的	-	-	-	我	在	我的	-	进入	-	教堂	.

当我进入戈迪斯教堂时，没有一个好灵与我同在。

- [wɜ˞ːdɪs] [ʌv; əv] ['dʒɔsjui] [ˌtuː'tuː] .

Þe	wordis	of	Josue	2	.
-	单词	的	约书亚	2	.

约书亚记 2 章

- . - - .

cº	.	þe	þridde	.
-	.	-	-	.

cº. þe þridde.

[aɪ] ['siːd] - ['krɪst] - ['ɪntuː] ['huːh] - / - [ɪz] ['hoʊli] / [baɪ] ['hoʊli] [ljuɪndʒ] &

I	seide	þat	Crist	entrede	into	hooly	þingis	/	þat	is	holy	Chirche	/	by	holy	lyuynge	&
我	塞德	-	克里斯特	-	进入	胡利	-	/	-	是	圣	教堂	/	经过	圣	吕英格	&

['hoʊli] - / - - [feɪdʒ˞] [fɔːr; fər] ['vɜːrsəs] . - [ʌv; əv] - [-] - /

holy	techinge	/	preynge	þe	Fadir	for	vs	.	Þe	Mayster	of	Scholys	[	38	]	rehersiþ	/
圣	-	/	-	-	法迪尔	为了	对比	.	-	市长	的	-	[	-	]	-	/

我承认基督进入了神圣的教会，这教会是神圣的，通过神圣的灵修和神圣的教导。我向圣父祈祷，祂为我们而来。[38]

斯科利斯的长老

- -

þe	þridde
-	-

þe þridde

[[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]]

[	xxxv	]
[	xxxv	]

[xxxv]

[bʊk] [ʌv; əv] - / - [viː] . - . / [æftɜ˞] - ['təlɪs] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['sæləmən] /

book	of	Kyngis	/	þe	v	.	cº	.	/	aftir	þe	talis	of	iewis	of	Salamon	/
书	的	-	/	-	v	.	-	.	/	之后	-	塔利斯	的	-	的	鲑鱼	/

Kyngis 之书/ þe v. cº./ þe talis of iewis of Salamon/

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrk] [hæd] [ə; eɪ][bɜːrd] / & [hɪz; ɪz][bɜːrd][wʌz; wəz] - - [ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]
þere was a stork hadde a berd / & his berd was sperid vndir a vessel of
- 曾是 一个 鹳 哈德 一个 伯德 / & 他的 伯德 曾是 - - 一个 血管 的
['glæs] / [ænd; ənd] [wæn] - [stɔːrk][sau. sə'uː][hɪz; ɪz][brɪd] / & .
glas / and whanne þis stork sau his brid / & .
玻璃 / 和 何时 - 鹳 sau 他的 桥 / & .

þere was a stork hadde a berd/ & his berd was sperid vndir a vessel of glas/ and whanne þis tork sau his brid/ &.

-
þat
-

那

[hiː; hi] - - [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] / [hiː; hi] - [ə; eɪ] - [riːd] [aʊt] [ʌv; əv] - /
he myȝte noȝt come to hym / he brouȝt a litil reed worme out of wildirnesse /
他 - - 来 到 赞美诗 / 他 - 一个 - 芦苇 蠕虫 出去 的 - /
& - [hɪz; ɪz] [blʌd] [hiː; hi] - - ['glæs] .
& wiþ his blood he anoyntide þe glas .
& - 他的 血 他 - - 玻璃 .

他或许不会来找他/他从荒野中带来了一条小芦苇虫/用它的血涂抹了玻璃杯。

- [glæs] [tuː; tə][bɑːrst] / & - [brɪd] - [hɪz; ɪz] [weɪ] .
Þe glass to barst / & þe brid fleye his wey .
- 玻璃 到 巴斯特 / & - 桥 - 他的 韦 .

Þe glass to barst/ & þe brid fleye his wey.

[soʊ]['uːreɪ][lɔːrd] - [feɪdɝ][ʌv; əv] [hjuːiːn] [hæd] - [ɪn] ['heli] / - [wʌz; wəz] - / - [ɪz]
So oure Lord þe Fadir of heuene hadde mankynde in helle / þat was glasyne / þat is
所以 我们的 主 - 法迪尔 的 休恩 哈德 - 在 赫勒 / - 曾是 - / - 是
[tuː; tə] [saɪ] - [æz; əz]['glæs] .
to seye britil as glas .
到 赛 - 作为 玻璃 .

所以我们的主þe Fadir of heuene hadde mankynde in helle/þat was glasyne/þat is to seye britil as glas.

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - ['suːtʃə] [ə; eɪ] - [riːd] /
To breke it be brouȝt suche a litil reed worme /
到 - 它 是 - 这样的 一个 - 芦苇 蠕虫 /

To breke it be brouȝt suche a litil reed worme/

- [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ['krɪst] / [æz; əz] - - / - [ɑːn] & ['twenti] ['sɑːlmiː] .
þat was our Lord Ihū Crist / as Dauiþ seiþ / þe on & twenty Salme .
- 曾是 我们的 主 - 克里斯特 / 作为 - - / - 在 & 二十 萨尔梅 .

þat was our Lord Ihū Crist/ as Dauiþ seiþ/ þe on & twenty Salme.

2i . [-] ['iːgoʊ][sʌm; səm]['vəːmis] / & [nɑːn]['hoʊmoʊ] / [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] & [noʊ][mæn] / & -
2i . [39] Ego sum vermis / & non homo / I am a worme & no man / & wiþ
2i . [-] 自我 和 蚓部 / & 非 同型人 / 我 是 一个 蠕虫 & 不 男人 / & -
[hɪz; ɪz] [blʌd] [hiː; hi] - ['mænz] [kɪnd] .
his blood he delyuered mannes kynde .
他的 血 他 - 曼尼斯 kynde .

2i.[39]自我和蚓/非同性恋/我是蠕虫而不是人/&他用他的血来消除曼尼斯·金德。

- [-] - /
Zacarie [40] writiþ /
- [-] - /

Zacarie[40] writiþ/

[[ˌɛksˈɛksˈsɪks]]
[xxxvi]
[xxxvi]

[xxxvi]

- - ['tʃæpɪtər] / - - - [blʌd] [ʌv; əv] / [ɔ:r] - ['testəmənt] / [hæst] -
þe nynþe chapitre / þou forsoþe wiþ blood of witnesse / or þi testament / hast ledde
- - 章节 / - - - 血 的 证人 / 或者 - 遗嘱 / 哈斯特 -
[aʊt] [hem] - [wɜ:r; wər] [ɪn] - [paɪt] .
out hem þat were bounde in þe pyt .
出去 她们 - 是 边界 在 - pyt .

þe nynþe chapitre/þou forsoþe wiþ见证人的血/或þ我的遗嘱/已引出下摆þat werebounde in þe pyt。

[soʊ] [wæn] [wi:; wi] ['wɛrən] - / & ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - /
So whanne we weren synful / & children of wraþþe /
所以 何时 我们 是 - / & 孩子们 的 - /

所以当我们不邪恶/ & 愤怒之子/

- [soʊn] [kæm] [aʊt] [ʌv; əv] [hju:i:n] / & - [hɪz; ɪz] [feɪdɜ˞] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] / & [hi:; hi]
Goddis sone cam out of heuene / & preyying his fadir for his enemyes / & he
- 石头 摄像头 出去 的 休恩 / & - 他的 法迪尔 为了 他的 敌人 / & 他
[daɪd] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rsəs] - / - - [naʊ] [wi:; wi] [ben] [mɑ:d] - [baɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd]
deyed for vs þanne / myche raþere now we ben maad riʒtful bi his blood
眼睛 为了 对比 - / - - 现在 我们 本 玛德 - 双 他的 血
[ʃu:lə] [bi:; bi] [sɔʊd] .
schule be saued .
学校 是 酱油 .

Goddis sone cam out of heuene/ & preyying his fadir for his enemyes/ & he deyed for vs þanne/ myche raþere now we ben maad riʒtful bi his blood schule be saued.

['pu:l] - [tu:; tə] - - .
Poul writiþ to þe romayns .
保罗 - 到 - - .

Poul writiþ to þe romayns.

[vi:] . - . [-]
v . cº . [41]
v . - . [-]

v. cº.[41]

[hi:; hi] [ʃɑ:l] - [fɔ:r; fər] ['vɜ:rsəs] . - ['wɛnt] ['ɪntu:] [hju:i:n] [tu:; tə] - [tu:; tə] - - [ʌv; əv]
He schal preye for vs . Ihūs wente into heuene to apere to þe semlant of
他 施尔 - 为了 对比 . - 去 进入 休恩 到 - 到 - - 的
[gɑ:d] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rsəs] . ['pu:l] [tu:; tə] - - . [-]
God for vs . Poul to þe hebrees . [42]
上帝 为了 对比 . 保罗 到 - - . [-]

He schal preye for vs. Ihūs wente into heuene to apere to þe semlant of God for vs. Poul to þe hebrees.[42]

- [wɪtʃ] - [hi:; hi] - ['vɜ:rsəs] [tu:; tə] [si:] / - - & - - - /
Þe whiche semlant he graunte vs to see / þat lyueþ & regneþ wiþout eende /
- 哪个 - 他 - 对比 到 看 / - - & - - - /

Þe whiche semlant he grunte vs to see/ þat lyueþ & regneþ wiþout eende/

[eɪˈmenˌɑ:ˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]]
[xxxvii]
[xxxvii]

[xxxvii]

[[ˌɛksˈɛksˈeɪt]]
[xxxviii]
[38]

[xxxviii]

[noʊts] .
NOTES **.**
笔记 .

笔记。

[[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]]
[xxxix]
[xxxix]

[xxxix]

[noʊts] .
Notes **.**
笔记 .

笔记。

[haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [trækt][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkerləsnəs] [ɔːr] [ˈɪgnərəns]
How far the foregoing Tract has suffered from the Carelessness or Ignorance
如何 远的 这 前文 田地 有 遭受 从 这 疏忽 或者 无知
[ʌv; əv][ðə; ði][trænˈskraɪbər] ,
of the Transcriber ,
的 这 转录员 ,

上述论述在多大程度上因抄写者的粗心或无知而有所偏差?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] , [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [ˈkɑːpi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] .
it will not be possible to determine , until another Copy shall be discovered .
它 将要 不是 是 可能的 到 决定 , 直到 其他 复制 将 是 发现 .

在发现另一份副本之前，无法确定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [noʊts] [tuː; tə] [kəˈrekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]
It is the Object of the following Notes to correct some of the more
它 是 这 目的 的 这 下列的 笔记 到 正确的 一些 的 这 更多的
[ˈɑːbviəs] [mɪˈsteɪks] ,
obvious Mistakes ,
明显的 错误 ,

以下注释旨在纠正一些比较明显的错误。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][trækt] ,
as well as to trace the Historical Origin of the Tract ,
作为 出色地 作为 到 痕迹 这 历史 起源 的 这 田地 ,

并追溯该地块的历史起源，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪts] [ˈrefrənsɪz] [ænd; ənd] [əˈluːʒnz] .
and to explain its References and Allusions .
和 到 解释 它是 参考 和 暗示 .

并解释其参考文献和典故。

[ðə; ði][ˈedɪtər][hæz; həz][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [ðə; ði]
The Editor has not thought it necessary to preserve in every Instance the
这 编辑 有 不是 想法 它 必要的 到 保存 在 每一个 实例 这
[kənˈtrækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmænjuskrɪpt] ;
Contractions of the original Manuscript ;
收缩 的 这 原来的 手稿 ;

编辑认为没有必要在所有情况下都保留原稿中的缩写；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈkerfəli]
but he has carefully
但 他 有 小心

但他已经仔细地

[[ˌeks ˈel]]
[xl]
[XL]

[xl]

[ri'teind] [ðə; ði] ['spelɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wer] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'skraɪbər][ɪz]
retained **the** **Spelling** **,** **even** **in** **some** **Cases** **where** **an** **Error** **of** **the** **Transcriber** **is**
保留 这 拼写 , 甚至 在 一些 案例 在哪里 一个 错误 的 这 转录员 是
['evɪdənt] .
evident **.**
明显 .

即使在某些情况下，转录者的错误显而易见，也保留了拼写。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['letərz] , [θ][ænd; ənd] - , [ɑ:r; ər] [ju:st] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌem 'es] . ,
The **Anglo** **-** **Saxon** **Letters** **,** **þ** **and** **ȝ** **,** **are** **used** **throughout** **the** **MS** **.** **,**
这 盎格鲁 - 撒克逊 信件 , þ 和 - , 是 用过的 自始至终 这 多发性硬化症 . ,
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] ,
and **are** **preserved** **,**
和 是 保存完好 ,

手稿中通篇使用了盎格鲁-撒克逊字母þ和ȝ，并得以保存。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r'θɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
as **being** **characteristic** **of** **the** **Orthography** **of** **the** **Period** **.**
作为 存在 特征 的 这 正字法 的 这 时期 .

作为该时期正字法的特征。

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [laɪn][θri:] .
Page **xxiii** **.** **line** **3** **.**
页 二十三 . 线 3 .

第 xxiii 页，第 3 行。

- - [hɪm; ɪm] - ['oʊpənli] - .
Noȝt **hauynge** **him** **þat** **openly** **crieþ** **.**
- - 他 - 公然 - .

不要让他“公开哭泣”。

[ðer; ðər] [si:mz] [sʌm; səm] ['erər] [ɔ:r] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'skraɪbər] [hɪr] ;
There **seems** **some** **Error** **or** **Omission** **of** **the** **Transcriber** **here** **;**
那里 似乎 一些 错误 或者 省略 的 这 转录员 这里 ;

这里似乎有转录者的错误或遗漏；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][ɪz]['prɑ:bəbli][tu:; tə][ˌes 'ti:] . [mæt] .
but **the** **Allusion** **is** **probably** **to** **St** **.** **Matt** **.**
但 这 典故 是 大概 到 英石 . 马特 .

但这里所指的可能是圣马太福音。

[ˌaɪ 'vi:] . [naɪn] .
iv **.** **9** **.**
四 . 9 .

iv.9.

[ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [frend] [hæz; həz] [ɪn'dʒi:niəsli] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [ðæt] “ [nɔ:t] - ['hævɪŋ]
A **learned** **Friend** **has** **ingeniously** **suggested** **to** **the** **Editor** **,** **that** **“** **nought** **-** **having**
一个 学习 朋友 有 巧妙地 建议 到 这 编辑 , 那 “ 零 - 拥有
” [meɪ] [mi:n] [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] ,
” **may** **mean** **disregarding** **,**
” 可能 意思是 不予理会 ,

一位博学的朋友巧妙地向编辑建议，“无所事事”可能意味着漠视。

[proʊ]['ni:hɪˌloʊ] - , [nɑ:t] [fiərɪŋ] , [əb'hɔ:rɪŋ] , [ɔ:r] ['θɪŋkɪŋ] ['eni] [hɑ:rm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]
pro **nihilo** **habentes** **,** **not** **fearing** **,** **abhorring** **,** **or** **thinking** **any** **Harm** **of** **him** **that**
专业 虚无 - , 不是 害怕 , 令人厌恶 , 或者 思维 任何 伤害 的 他 那
['oʊpənli]['kraɪɪθ] ,
openly **crieth** **,**
公然 哭泣 ,

pro nihilo habentes, not fearing, abhorring, or thought any Urm of him that openly cryeth,

“ [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðiː] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] ;
“ all these Things will I give thee , if thou wilt fall down and worship me ;
“ 全部 这些 事物 将要 我 给 你 , 如果 你 枯萎 落下 向下 和 崇拜 我 ;

“你若俯伏拜我，我就把这一切都赐给你；

” [aɪ] . [iː] . [nɑːt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['saɪməni] .
” i . e . not fearing the Demon of Simony .
” 我 . e . 不是 害怕 这 恶魔 的 买卖圣职 .

即不惧怕买卖圣职的魔鬼。

“ ” [ɪz]
“ Avaunce ” is
“ avaunce ” 是

“Avaunce”是

[['ɛks'ɛl'aɪ]]
[xli]
[xli]

[xli]

[pər'hæps] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] - , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mɔːr] ['æplɪkəb(ə)l]
perhaps substituted for adoraveris , in order to render the Passage more applicable
也许 替代 为了 - , 在 命令 到 使成为 这 通道 更多的 适用的
[tuː; tə] ['klerɪkl] ['saɪməni] ,
to Clerical Simony ,
到 文员 买卖圣职 ,

或许用“adoraveris”代替了“adoraveris”，以便使这段经文更适用于神职人员买卖圣职的情况。

[ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [prɪ'fɜːrmənt] .
or Purchase of Preferment .
或者 购买 的 升迁 .

或购买优先股。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] [sɪks] .
line 6 .
线 6 .

第 6 行。

- [meɪk] - .
Þei make reseruaciouns .
- 制作 - .

他们制造储备。

[ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv]
The Exactions of the Court of Rome had been made the Subject of
这 提取 的 这 法庭 的 罗马 有 到过 制成 这 主题 的
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
Legislation in England ,
立法 在 英格兰 ,

罗马法庭的法令已被纳入英国的立法范畴。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɛdˌdʌbəljuː] . [aɪ] . ,
from the 35 of Edw . I . ,
从 这 - 的 edw . 我 . ,

从爱德华一世35年起，

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] ([ə; eɪ] . [diː] . - - ['sɛvən]) [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
in which Year (A . D . 1306 - 7) Petitions were presented to the King
在 哪个 年 (一个 . D . - - 7) 请愿书 是 呈现 到 这 国王
[frʌm; frəm][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['kɑːmənəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]
from the Nobility and Commonalty of the Realm against the intolerable
从 这 贵族 和 共同性 的 这 领域 反对 这 无法容忍
[ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [-] ;
Exactions of the Pope [43] ;
提取 的 这 教皇 [-] ;

在公元 1306-1307 年，王国的贵族和平民向国王递交了请愿书，反对教皇的不可容忍的苛捐杂税[43]；

(['suːpər] - ['noʊvɪs][et] - - , - , - , [et]
(Super variis novis et intollerabilibus gravaminibus , oppressionibus , injuriis , et
(极好的 - 诺维斯 等 - - , - , - , 等
- . . . [ɔːk'tɔːrɪˌteɪt] [et][mɑːn'dɑːtoʊ]['dɑːmɪni] - ;
extorsionibus . . . auctoritate et mandato Domini Papæ ;
- . . . 权威 等 曼达托 多米尼 - ;

（Super variis novis et intollerabilibus gravaminibus、oppressionibus、injuriis、et extorsionibus ... auctoritate et mandato Domini Papæ；

) [ænd; ənd] [ðiːz] [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuːt] [-] ,
) and these Petitions were the Occasion of a Statute [44] ,
) 和 这些 请愿书 是 这 场合 的 一个 法令 [-] ,

）而这些请愿书促成了一项法令的颁布[44]，

[pæst] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [held][æt; ət] [kɑː'lail] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
passed at a Parliament held at Carlisle in that Year ,
通过了 在 一个 议会 握住 在 卡莱尔 在 那 年 ,

当年在卡莱尔举行的议会通过

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['peɪpl] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] ['æbi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
whereby the Papal Taxation of Abbeys and Religious
由此 这 教皇 税收 的 修道院 和 宗教

教皇对修道院和宗教机构征税

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]]
[xlii]
[xlii]

[xlii]

['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Houses was restrained , and in certain Cases prohibited .
房屋 曾是 克制 , 和 在 肯定 案例 禁止 .

房屋建造受到限制，在某些情况下甚至被禁止。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - - [wʌn] , [haʊ'evər] ,
In the Year 1350 - 1 , however ,
在 这 年 - - 1 , 然而 ,

然而，在公元1350-1351年，

(- ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][trækt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
(25 Edw . III .) only Six Years before the Date of the Tract before us ,
(- edw . 三、 .) 仅有的 六 年 前 这 日期 的 这 田地 前 我们 ,

（爱德华三世25年）仅比我们面前这份文件日期早六年，

[ðə; ði]['stætʃuːt] [ə'genst] ['peɪpl] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['benɪfɪs] [wʌz; wəz] [pæst] [-] ,
the Statute against Papal Provisions of Benefices was passed [45] ,
这 法令 反对 教皇 条款 的 福利 曾是 通过了 [-] ,

《禁止教皇规定圣俸条例》获得通过[45]

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['poʊps] ['paʊər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in which the Pope's Power of presenting to Benefices in England ,
在 哪个 这 教皇的 力量 的 呈现 到 福利 在 英格兰 ,

其中，教皇向英格兰的圣俸授予圣职的权力，

[ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['peitrənz] , [wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd]
in Violation of the Rights of the natural Patrons , was restrained , and
在 违反 的 这 权利 的 这 自然的 顾客 , 曾是 克制 , 和
[ðə; ði] [prəvaɪzɝz] [ə'tætʃt] .
the Provisors attached .
这 供应商 随附的 .

侵犯自然赞助人的权利的行为被制止，提供者被扣押。

[ðə; ði][wɜːrd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]
The Word Reservation seems to be used in the Text to denote the Provisions
这 单词 预订 似乎 到 是 用过的 在 这 文本 到 表示 这 条款
[prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ;
prohibited by these Acts of Parliament ;
禁止 经过 这些 使徒行传 的 议会 ;

文本中似乎使用"保留"一词来表示这些议会法案禁止的规定；

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] [baɪ][diː'ju][kændʒ] [-] : " - [sjuː][mæn'deɪtəm] ['sʌmi] -
— it is thus defined by Du Cange [46] : " Rescriptum seu mandatum summi Pontificis
— 它 是 因此 定义 经过 杜 变更 [-] : " - seu 授权书 萨米 -
, [kwoʊ] - - ,
, quo certorum beneficiorum ,
, 如此 - - ,

——杜坎格如此定义[46]："Rescriptum seu mandatum summi Pontificis, quo certorum beneficiorum,

[kʌm] - , - ['siːbiː] [rɪzɝːvæt] - [kjuːi] - , ['ɑːliːz] -
cum vacaverint , collationem sibi reservat faciendam cui voluerit , aliis legitimis
精液 - , - 西比 预订 - 翠 - , 外甥 -
- - .
collatoribus exclusis .
- - .

暨 vacaverint，collationem sibi 保留 faciendam cui voluerit，aliis 合法 collatoribus 排除。

" [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['stætʃuːts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][tɜːrm][prə'vɪʒ(ə)n] .
" This is exactly what the Statutes referred to term Provision .
" 这 是 确切地 什么 这 法规 指 到 学期 条款 .

"这正是法规中提到的条款。

[ðə; ði][wɜːrd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz] [juːst] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [lɔː] - [ə'θɔːrətiz] [-] [ɪn]
The Word Reservation , however , is used by our modern Law - Authorities [47] in
这 单词 预订 , 然而 , 是 用过的 经过 我们的 现代的 法律 - 当局 [-] 在
[ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [sens] , [tuː; tə] [dɪ'noʊt]
a more general Sense , to denote
一个 更多的 一般的 感觉 , 到 表示

然而，现代法律权威[47]使用"保留"一词时，赋予其更广义的含义，即指.....

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]]
[xliii]
[四十三]

[43]

[ə; eɪ] [rent] [ɔːr]['prɑːfɪt] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɔːr] ['tenəmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
a Rent or Profit reserved by the Owner of an Estate or Tenement for his
一个 租 或者 利润 预订的 经过 这 所有者 的 一个 财产 或者 廉租公寓 为了 他的
[oʊn] [juːz] :
own Use :
自己的 使用 :

房产或不动产的所有人为自身使用而保留的租金或利润：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ɔːr] ['æneits] , [tenθs] , [ænd; ənd] ['penʃənz] ,

and	in	this	Sense	the	First	Fruits	or	Annates	,	Tenths	,	and	Pensions	,
和	在	这	感觉	这	第一的	水果	或者	幼苗	,	十分之一	,	和	养老金	,

从这个意义上讲，初熟的果实或年金、十分之一税和养老金，

[kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑːr; ər] ['raɪtli] [tɜːm] [ˌrezər'veʃən] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

claimed	by	the	Court	of	Rome	are	rightly	termed	Reservations	,	and	in	their
声称	经过	这	法庭	的	罗马	是	没错	称为	预订	,	和	在	他们的

['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ˌsɪmə'naɪəkəl] :

Origin	are	clearly	Simoniacal	:
起源	是	清楚地	西门主义的	:

罗马法院所主张的权利被恰当地称为保留，其起源显然是西蒙尼娅式的：

[sʌtʃ] ['penʃənz] , [fɜːrst] [fruːts] ,

such	Pensions	,	First	Fruits	,
这样的	养老金	,	第一的	水果	,

诸如养老金、初熟果实等

[ænd; ənd] [tenθs] ['biːɪŋ] [ɪn][fækt][ðə; ði][praɪs] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [fɔːr; fər] [kə'leɪʃn]

and	Tenths	being	in	fact	the	Price	paid	to	the	Court	of	Rome	for	Collation
和	十分之一	存在	在	事实	这	价格	有薪酬的	到	这	法庭	的	罗马	为了	整理

,

,

,

而十分之一实际上是支付给罗马宫廷的用于筹划的报酬，

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætʃuːt] - ['rɪk] .

as	appears	from	the	Statute	13	Ric	.
作为	出现	从	这	法令	-	里克	.

根据《13 Ric.》法令可知。

[iː] . [-] [stæt] .

II	.	[	48	]	Stat	.
二	.	[	-	]	统计数据	.

II.[48] Stat.

[ˌtuː'tuː] , [siː] . [ˌtuː'tuː] , ([ə; eɪ] . [diː] . - - - ,

2	,	c	.	2	,	(	A	.	D	.	1389	-	90	,
2	,	c	.	2	,	(	一个	.	D	.	-	-	-	,

2，c. 2，（公元 1389-90 年，

) [wer] ['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['stætʃuːts] - ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd] - ['ɛdˌdʌbəljuː] . [aɪ] . [ðə; ði]

)	where	after	reciting	the	Statutes	25	Edw	.	III	.	and	35	Edw	.	I	.	the
)	在哪里	后	背诵	这	法规	-	edw	.	三、	.	和	-	edw	.	我	.	这

[ækt][goʊz][ɑːn][tuː; tə][kəm'pleɪn] :

Act	goes	on	to	complain	:
行为	去	在	到	抱怨	:

该法案在列举了《爱德华三世法令》第25条和《爱德华一世法令》第35条之后，继续提出以下抱怨：

[et][jɑː]['mɑːnstər][swɑː][ə; eɪ] n̄r .

Et	ja	monstre	soit	a	n̄r	.
等	是	怪物	所以	一个	n̄r	.

Et ja monstre soit a n̄r.

- . [lə][rwɑː] & [siː] .

sr	.	le	Roi	&	c	.
-	.	勒	国王	&	c	.

sr. le Roi &c.

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑːrləmənt]

“	And	now	it	is	shewed	to	our	Lord	the	King	,	in	this	present	Parliament
“	和	现在	它	是	展示	到	我们的	主	这	国王	,	在	这	展示	议会

['hoʊldən][æt; ət] ['westmɪnstər] ,

holden	at	Westminster	,
霍尔登	在	威斯敏斯特	,

“现在，在威斯敏斯特召开的本届议会上，已经向我们的国王陛下展示了这一点，

[æt; ət][ðə; ði]['juːtæs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] ,

at	the	Utas	of	the	Purification	of	our	Lady	,
在	这	乌塔斯	的	这	纯化	的	我们的	女士	,

在圣母净化节上，

. . . [baɪ][ðə; ði] ['griːvəs] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ,

. . .	by	the	grievous	Complaints	of	all	the	Commons	of	his	Realm	,
. . .	经过	这	严重的	投诉	的	全部	这	公共领域	的	他的	领域	,

……因其王国所有平民的强烈控诉，

[ðæt] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [ə'fɔːrsed] [duː] ['deɪli] [ə'baʊnd] ,

that	the	Grievances	and	Mischiefs	aforesaid	do	daily	abound	,
那	这	不满	和	恶作剧	上述	做	日常的	盛产	,

上述种种不公和祸患每天都在发生，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs]

to	the	great	Damage	and	Destruction	of	all	this
到	这	伟大的	损害	和	破坏	的	全部	这

这一切造成了巨大的损害和破坏

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]]

[	xliv	]
[	xliv	]

[xliv]

[relm] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] , [vɪz] .

Realm	,	more	than	ever	were	before	,	viz	.
领域	,	更多的	比	曾经	是	前	,	即	.

领域，比以往任何时候都更加如此，即。

[ðæt] [naʊ] [ʌv; əv] [leɪt] ['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['fɑːðər] [ðə; ði][poʊp] , [baɪ] [prə'kjʊrmənt] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd]

that	now	of	late	our	Holy	Father	the	Pope	,	by	Procurement	of	Clerks	and
那	现在	的	晚的	我们的	圣	父亲	这	教皇	,	经过	采购	的	职员	和

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

而近来，我们的圣父教宗通过招募职员等方式，

[hæθ] [rɪ'zɜːrvd] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ] ['deɪli] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'leɪʃn] , ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd]

hath	reserved	,	and	doth	daily	reserve	to	his	Collation	,	generally	and
有	预订的	,	和	确实	日常的	预订	到	他的	整理	,	一般来说	和

[ɪ'speʃəli] , [æz; əz] [wel] ,

especially	,	as	well	Archbishopricks	,
尤其	,	作为	出色地	大主教区	,

已经并为他的教廷保留了，并且每天都保留着，一般而言，特别是大主教的职位。

, ['æbi] , [ænd; ənd] ['praiəriz] , [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] ['dɪgnɪtiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['benɪfɪs]

Bishopricks	,	Abbeys	,	and	Priories	,	as	all	other	Dignities	,	and	other	Benefices
主教座堂	,	修道院	,	和	普里耶斯	,	作为	全部	其他	尊严	,	和	其他	福利

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

英格兰的主教辖区、修道院和隐修院，以及所有其他尊荣和其他俸禄，

[wɪtʃ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvaʊ(ə)ɹi] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,

which	be	of	the	Advowry	of	People	of	Holy	Church	,
哪个	是	的	这	誓约	的	人们	的	圣	教会	,

即圣教会信徒的宣誓权，

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ˈeɪliənz][æz; əz][tuː; tə] [ˈdenɪzənz] ,

and	doth	give	the	same	as	well	to	Aliens	as	to	Denizens	,
和	确实	给	这	相同的	作为	出色地	到	外星人	作为	到	居民	,

而且对异乡人和本地居民也同样如此。

[ænd; ənd] [ˈteɪkəθ] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈbenɪfɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈprɑːfɪts] ,

and	taketh	of	all	such	Benefices	,	the	First	Fruits	,	and	many	other	Profits	,
和	拿	的	全部	这样的	福利	,	这	第一的	水果	,	和	许多	其他	利润	,

并收取所有这些俸禄、初熟果实及其他诸多利润，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [relm] [ɪz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ænd; ənd]

and	a	great	Part	of	the	Treasure	of	the	said	Realm	is	carried	away	and
和	一个	伟大的	部分	的	这	宝藏	的	这	说	领域	是	携带	离开	和

[disˈpend] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [relm] [baɪ][ðə; ði] [pəːˈtʃeizəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈgreɪsɪz] ;

dispended	out	of	the	said	Realm	by	the	Purchasers	of	such	Graces	;
已解散	出去	的	这	说	领域	经过	这	购买者	的	这样的	恩典	;

而该王国的大部分财富被购买这些恩典的人带走并散布到该王国之外；

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][baɪ] [sʌtʃ] [ˈprɪvi] [ˌrezərˈveʃən] [ˈmeni] [klɑːks] [ədˈvænst] [ɪn] [ðɪs] [relm] [baɪ][ðer; ðər]

and	also	by	such	privy	Reservations	many	Clerks	advanced	in	this	Realm	by	their
和	还	经过	这样的	私处	预订	许多	职员	先进的	在	这	领域	经过	他们的

[truː] [ˈpeitrənz] ,

true	Patrons	,
真的	顾客	,

也正是通过这种秘密的保留条款，许多职员才得以在他们的真正赞助人的帮助下在这个领域晋升。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈpiːsəbli] [ˈhoʊldən][ðer; ðər] [ædˈvænsmənts] [baɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [biː; bi] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt]

which	have	peaceably	holden	their	Advancements	by	long	Time	,	be	suddenly	put
哪个	有	和平地	霍尔登	他们的	进展	经过	长的	时间	,	是	突然	放

[aʊt] :

out	:
出去	:

那些长期以来和平保持其发展成果的事物，突然被驱逐出去：

[ˌwerəˈpɑːn] , [ðə; ði] [sed] [ˈkɑːmənz] [hæv; həv] [preɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [sed] [lɔːrd]

Whereupon	,	the	said	Commons	have	prayed	our	said	Lord
于是	,	这	说	公共领域	有	祈祷	我们的	说	主

于是，下议院向吾主祈祷。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌɛksˌɛlˈviː]]

[	xlv	]
[	xlv	]

[xlv]

[kɪŋ] , & [siː] . ” [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪn][ˈstætʃuːt][sɪks][hen] .

King	,	&	c	.	”	And	again	,	in	Statute	6	Hen	.
国王	,	&	c	.	”	和	再次	,	在	法令	6	母鸡	.

国王，等等。” 并且，在亨利六世法令中再次出现。

[ˌaɪ ˈviː] . [-] ([ə; eɪ] . [diː] . -) [kæp] . [wʌn] .

IV	.	[	49	]	(	A	.	D	.	1404	)	cap	.	1	.
第四	.	[	-	]	(	一个	.	D	.	-	)	帽	.	1	.

IV.[49]（公元 1404 年）第 1 章。

[suə][lɑː] - - , & [siː] .
Sur la grevouse compleint , & c .
苏尔 拉 - - , & c .

Sur la grevuse compleint 等。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːvəs] [kəm'pleɪnts] [meɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ For the grievous Complaints made to our Sovereign Lord the King by his
“ 为了 这 严重的 投诉 制成 到 我们的 主权 主 这 国王 经过 他的
['kɑːmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] ,
Commons of this Parliament ,
公共领域 的 这 议会 ,

“鉴于本议会下议院向我们至高无上的国王陛下提出的严重控诉，

['hoʊldən][æt; ət] ['kɔvəntri] , [ðə; ði]['viː dʒeɪ] . [deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði]['viː dʒeɪ] . [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
holden at Coventry , the vj . Day of October , the vj . Year of his
霍尔登 在 考文垂 , 这 vj . 天 的 十月 , 这 vj . 年 的 他的
[reɪn] ,
Reign ,
在位 ,

在他统治的第七个年头，10月2日，考文垂举行的胜利日仪式。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd] ['dæmnəbl] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪntrəˌdʌkt] [ʌv; əv] [nuː] [ɪn]
of the horrible Mischiefs and damnable Custom which is introduct of new in
的 这 可怕 恶作剧 和 该死的 风俗 哪个 是 引言 的 新的 在
[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
the Court of Rome ,
这 法庭 的 罗马 ,

罗马宫廷新引入的那些可怕的恶习和可憎的习俗，

[ðæt] [noʊ] ['pɑːrsn] , ['æbət] , [nɔːr] ['ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ɔːr]
that no Parson , Abbot , nor other , should have Provision of any Archbishoprick or
那 不 牧师 , 方丈 , 也不 其他 , 应该 有 条款 的 任何 大主教区 或者
,
Bishoprick ,
主教区 ,

任何牧师、修道院长或其他人士均不得拥有任何大主教区或主教区。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [vɔɪd] , [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊps] ['tʃeɪmbər] ,
which shall be void , till he hath compounded with the Pope's Chamber ,
哪个 将 是 空白 , 直到 他 有 复合 和 这 教皇的 商会 ,

该协议无效，直至他与教皇办公室达成和解为止。

[tuː; tə] [peɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
to pay great and excessive Sums of Money ,
到 支付 伟大的 和 过多的 总和 的 钱 ,

支付巨额且过高的款项，

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ,
as well for the First Fruits of the same Archbishoprick or Bishoprick ,
作为 出色地 为了 这 第一的 水果 的 这 相同的 大主教区 或者 主教区 ,

同样适用于同一大主教区或主教区的初熟果实，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [les] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sʌmz] ,
as for other less Services in the same Court , and that the same Sums ,
作为 为了 其他 较少的 服务 在 这 相同的 法庭 , 和 那 这 相同的 总和 ,

至于同一法院的其他较少服务，以及相同的金额，

[ɔːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] , [biː; bi] [peɪd] [bɪ'fɔːrhænd] , & [siː] .
or the greater part thereof , be paid beforehand , & c .
或者 这 更大的 部分 其中 , 是 有薪酬的 预先 , & c .

或者其中大部分应预先支付，等等。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [ə'træktɪŋ] [greɪt]
” **Thus** **it** **appears** **that** **the** **Exactions** **of** **the** **Papal** **Court** **were** **attracting** **great**
” 因此 它 出现 那 这 提取 的 这 教皇 法庭 是 吸引 伟大的
[ə'tenʃ(ə)n]
Attention
注意力

由此可见，教廷的搜查令引起了广泛关注。

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]]
[xlvi]
[xlvi]

[xlvi]

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðɪs] [trækt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
in **England** **,** **at** **the** **Period** **when** **this** **Tract** **was** **written** **.**
在 英格兰 , 在 这 时期 什么时候 这 田地 曾是 书面 .

在英国，在撰写这篇小册子的时期。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,
The **Parliament** **,** **viewing** **the** **Matter** **as** **Politicians** **,**
这 议会 , 观看 这 事情 作为 政治家 ,

议会视此事为政治家们所关注的，

[diˈnaunst] [ðə; ði] ['peɪpl] [kleɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜːr; wər]
denounced **the** **Papal** **Claims** **on** **the** **Grounds** **that** **large** **Sums** **of** **Money** **were**
谴责 这 教皇 索赔 在 这 理由 那 大的 总和 的 钱 是
['ænjuəli] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
annually **sent** **out** **of** **England** **,**
每年 发送 出去 的 英格兰 ,

他谴责教皇的主张，理由是每年都有大量资金从英国流出。

[ænd; ənd]['eɪliənz] [əd'vænst] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['liviŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; - ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and **Aliens** **advanced** **to** **spiritual** **Livings** **in** **the** **Church** **;** **Wyclyffe** **taking** **up** **the**
和 外星人 先进的 到 精神 生活 在 这 教会 ; - 采取 向上 这
['kwestʃən] [æz; əz][ə; eɪ][ˌθiːə'loʊdʒən] ,
Question **as** **a** **Theologian** **,**
问题 作为 一个 神学家 ,

外邦人晋升到教会的属灵生活；威克里夫以神学家的身份探讨了这个问题。

['senʃəz] [ðiːz] [ɪg'zækʃn] [æz; əz][ˌsɪmə'naɪəkəl] , [ænd; ənd] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
censures **these** **Exactions** **as** **Simoniacal** **,** **and** **refers** **to** **them** **as**
谴责 这些 提取 作为 西门主义的 , 和 指 到 他们 作为
[ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] .
symptomatic **of** **the** **Approach** **of** **Antichrist** **.**
症状 的 这 方法 的 敌基督 .

谴责这些训诫是西蒙尼教的，并称其为敌基督临近的征兆。

[ðə; ði] [diːmz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər][ðə; ði] - - , [ɔːr] [tenθs] [ʌv; əv][ɔːl]
The **Dismes** **mentioned** **in** **the** **Text** **are** **the** **Decimæ** **Decimarum** **,** **or** **Tenths** **of** **all**
这 迪斯梅斯 提及 在 这 文本 是 这 - - , 或者 十分之一 的 全部
['liviŋz] ,
Livings **,**
生活 ,

文中提到的 Dismes 指的是 Decimæ Decimarum，即所有生命体的十分之一。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] , [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][poʊp] , [ɔːl'ðoʊ]
which **,** **with** **the** **First** **Fruits** **,** **were** **originally** **claimed** **by** **the** **Pope** **,** **although**
哪个 , 和 这 第一的 水果 , 是 起初 声称 经过 这 教皇 , 虽然
['sʌbsɪkwəntli] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
subsequently **annexed** **to** **the** **Crown** **;**
随后 附件 到 这 王冠 ;

这些土地与初熟果实一起，最初归教皇所有，但后来归于王室所有；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːrm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [kɔːld] [kwiːn] ['ænz] ['baʊnti] . [
and **which** **now** **form** **the** **Foundation** **of** **the** **Fund** **called** **Queen** **Anne's** **Bounty** **.** **[**
和 哪个 现在 形式 这 基础 的 这 基金 称为 女王 安妮的 赏金 . [
-]
50 **]**
-]

现在，这些资金构成了名为"安妮女王的恩惠"的基金会。[50]

[ðə; ði] ['penʃənz] [ɪg'zæktɪd][baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli]
The **Pensions** **exacted** **by** **the** **Court** **of** **Rome** **were** **still** **more** **directly**
这 养老金 索取 经过 这 法庭 的 罗马 是 仍然 更多的 直接地
[ˌsɪmə'naɪəkəl] :
Simoniacal **:**
西门主义的 :

罗马宫廷征收的养老金则更直接地属于西蒙尼阿税制：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv]
they **are** **thus** **alluded** **to** **in** **the** **Preamble** **of**
他们 是 因此 暗示 到 在 这 前言 的

因此，它们在序言中被提及。

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]]
[**xlvii** **]**
[xlvii]

[xlvii]

[æn; ən][ækt] [-] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [wer] [ðə; ði] ['kɑːmənz] ,
an **Act** **[** **51** **]** **passed** **in** **the** **Reign** **of** **King** **Henry** **VIII** **.** **,** **where** **the** **Commons** **,**
一个 行为 [-] 通过了 在 这 在位 的 国王 亨利 八 . , 在哪里 这 公共领域 ,

亨利八世国王统治时期通过的一项法案[51]，其中下议院，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [seɪ] : " [ðæt] [wer] [jʊr; jər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [jʊr; jər] [relm] ,
addressing **the** **King** **,** **say** **:** **"** **That** **where** **your** **Subjects** **of** **this** **your** **Realm** **,**
解决 这 国王 , 说 : " 那 在哪里 你的 主题 的 这 你的 领域 ,

对国王说："您王国的子民们，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ['biːɪŋ] ['ʌndər][jʊr; jər] - , [baɪ] ['meni]
and **of** **other** **Countries** **and** **Dominions** **being** **under** **your** **Obeysance** **,** **by** **many**
和 的 其他 国家 和 领地 存在 在下面 你的 - , 经过 许多
['jɪrz] [pæst][hæv; həv] [bɪn] ,
Years **past** **have** **been** **,**
年 过去的 有 到过 ,

以及其他许多多年来一直处于你统治之下的国家和领土，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv]
and **yet** **be** **greatly** **decayed** **and** **impoverished** **by** **such** **intolerable** **Exactions** **of**
和 然而 是 非常 腐烂的 和 贫困 经过 这样的 无法容忍 提取 的
[greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [kleɪmd] [ænd; ənd]['teɪkən] ,
great **Sums** **of** **Money** **as** **have** **been** **claimed** **and** **taken** **,**
伟大的 总和 的 钱 作为 有 到过 声称 和 已采取 ,

然而，却因遭受如此难以忍受的巨额金钱掠夺而变得极其衰败和贫困。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [jʊr; jər] [relm] ,
and **yet** **continually** **be** **claimed** **to** **be** **taken** **out** **of** **this** **your** **Realm** **,**
和 然而 持续 是 声称 到 是 已采取 出去 的 这 你的 领域 ,

然而，却不断有人声称要将你带离你的领域，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [jʊr; jər] [sed] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] , [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [kɔːld]
and **other** **your** **said** **Countries** **and** **Dominions** **,** **by** **the** **Bishop** **of** **Rome** **,** **called**
和 其他 你的 说 国家 和 领地 , 经过 这 主教 的 罗马 , 称为
[ðə; ði][poʊp] ,
the **Pope** **,**
这 教皇 ,

以及你们所说的其他国家和领地，由罗马主教，即教皇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [roʊm] , [æz; əz] [wel] [ɪn] ['penʃənz] , [sens] , ['piːtər] - [pens] ,
and **the** **See** **of** **Rome** **,** **as** **well** **in** **Pensions** **,** **Censes** **,** **Peter** **-** **pence** **,** **Procurations**
和 这 看 的 罗马 , 作为 出色地 在 养老金 , 香 , 彼得 - 便士 , 采购
, [fruːts] ,
, **Fruits** **,**
, 水果 ,

以及罗马教廷，还有养老金、税款、彼得便士、巡抚费、水果，

['suːts][fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['bʊlz] [fɔːr; fər] [ænd; ənd]
Suits **for** **Provisions** **,** **and** **Expeditions** **of** **Bulls** **for** **Archbishopricks** **and**
西装 为了 条款 , 和 探险 的 公牛队 为了 大主教区 和
, & [siː] . . . .
Bishopricks **,** **&** **c** **.** **.** **.** **.**
主教座堂 , & c . . . .

为大主教区和主教区等地争取粮食的诉讼，以及颁布教皇诏书的远征.....

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [pliːz] [jʊr; jər][moʊst]['noʊb(ə)l]['mædʒəsti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
It **may** **,** **therefore** **,** **please** **your** **most** **noble** **Majesty** **,** **for** **the** **Honor** **of**
它 可能 , 所以 , 请 你的 最多 高贵 威严 , 为了 这 荣誉 的
[ɔːl'maɪti] [gɑːd] , & [siː] . . . .
Almighty **God** **,** **&** **c** **.** **.** **.** **.**
全能者 上帝 , & c . . . .

因此，陛下，为了全能上帝的荣耀，或许您会对此感到满意.....

[ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz][ʌv; əv] [ðɪs] [jʊr; jər] [relm] , [ɔːr][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [jʊr; jər] [də'mɪnjənz] ,
That **no** **Person** **or** **Persons** **of** **this** **your** **Realm** **,** **or** **of** **any** **other** **your** **Dominions** **,**
那 不 人 或者 人 的 这 你的 领域 , 或者 的 任何 其他 你的 领地 ,

愿祢王国或祢其他任何领土上的任何人，

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]]
[**xlviii** **]**
[xlviii]

[xlviii]

[ʃæl; ʃəl][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] [peɪ] ['eni] ['penʃənz] , [sens] , ['pɔːʃənz] , ['piːtər] - [pens] ,
shall **from** **henceforth** **pay** **any** **Pensions** **,** **Censes** **,** **Portions** **,** **Peter** **-** **pence** **,**
将 从 今后 支付 任何 养老金 , 香 , 部分 , 彼得 - 便士 ,

从此以后，应支付任何养老金、税款、份额、彼得便士，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['bɪʃəp] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]
or **any** **other** **Impositions** **to** **the** **Use** **of** **the** **said** **Bishop** **,** **or** **of** **the** **See** **of**
或者 任何 其他 强加 到 这 使用 的 这 说 主教 , 或者 的 这 看 的
[roʊm] .
Rome **.**
罗马 .

或对上述主教或罗马教廷的使用施加任何其他限制。

" [peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" **Page** **xxiv** **.**
" 页 二十四 .

"第 xxiv 页。

[laɪn][ˌtuːˈtuː] .
line 2 .
线 2 .

第 2 行。

['smeɪl] .
smale .
小 .

小的。

[ðɪs] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'pærəntli] “ [sæmli] , ” [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]
This Word in the MS . is written apparently “ samle , ” which must be an
这 单词 在 这 多发性硬化症 . 是 书面 显然 “ 样本 , ” 哪个 必须 是 一个
['erər] .
Error .
错误 .

手稿中的这个词显然写成了“samle”，这一定是错误的。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] ['ventʃərd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl] [ˌiːmen'deɪʃn] , [ænd; ənd][prɪnt][ˌaɪ 'tiː]
The Editor has ventured to adopt a conjectural Emendation , and print it
这 编辑 有 冒险 到 采纳 一个 推测性的 修订 , 和 打印 它
“ ['smeɪl] , ” [aɪ] . [iː] . [smɔːl] .
“ smale , ” i . e . small .
“ 小 , ” 我 . e . 小的 .

编辑大胆地采用了一种推测性的修改，将其印为“smale”，即小的。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [wɪl] [meɪk] [sens] ; [fɔːr; fər] , [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɑːrgjumənt][ɪz] ,
This , at least , will make Sense ; for , the Author's Argument is ,
这 , 在 至少 , 将要 制作 感觉 ; 为了 , 这 作者的 争论 是 ,

至少，这一点说得通；因为，作者的论点是：

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪmə'naɪəkəl] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
that if there were nothing of a Simoniacal Nature in the Reservation of
那 如果 那里 是 没有什么 的 一个 西门主义的 自然 在 这 预订 的
['benɪfɪs] ,
Benefices ,
福利 ,

如果教职保留中没有任何买卖性质的内容，

[ðə; ði] [smɔːl] ['benɪfɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl]
the small Benefices would be as often made the Subjects of the Papal
这 小的 福利 会 是 作为 经常 制成 这 主题 的 这 教皇
[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌrezər'veʃən] ,
Provisions and Reservations ,
条款 和 预订 ,

小教区也常常成为教皇法令及保留条款的适用对象。

[æz; əz][ðə; ði] “ [fæt] ” [ɔːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ['liviŋz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntreri] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
as the “ fatte ” or more valuable Livings ; but the contrary being the Case ,
作为 这 “ 脂肪 ” 或者 更多的 有价值的 生活 ; 但 这 相反 存在 这 案件 ,

作为“fatte”或更有价值的圣职；但情况恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪs]
it follows that the Income of the Benefice
它 跟随 那 这 收入 的 这 采邑

由此可知，圣职收入

[[ˌeksˌel'aɪ'eks]]
[xlix]
[xlix]

[xlix]

[ɪz][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

is	the	real	Object	,	and	,	therefore	,
是	这	真实的	目的	,	和	,	所以	,

是真实对象，因此，

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑːr; ər][ˌsɪmə'naɪəkəl][ɪn][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] .

that	all	these	Exactions	of	the	Court	of	Rome	are	Simoniacal	in	their	Origin	.
那	全部	这些	提取	的	这	法庭	的	罗马	是	西门主义的	在	他们的	起源	.

所有这些罗马宫廷法令的起源都是西蒙尼教的。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[laɪn][fɔːr] .

line	4	.
线	4	.

第 4 行。

-	.
Joachur	.
-	.

约阿赫尔。

[æn; ən]['evɪdənt] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪb] [fɔːr; fər][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .

An	evident	mistake	of	the	Scribe	for	Joachim	.
一个	明显	错误	的	这	隶	为了	约阿希姆	.

抄写员显然把约阿希姆的名字写错了。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['erər] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['æbət] [kɔːld] - .

In	another	Place	,	by	a	different	Error	,	we	find	the	Abbot	called	Joachrin	.
在	其他	地方	,	经过	一个	不同的	错误	,	我们	寻找	这	方丈	称为	-	.

在另一个地方，由于另一个错误，我们发现了一位名叫约阿赫林的修道院长。

[siː] [piː] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

See	p	.	xxvi	.
看	p	.	26	.

参见第 xxvi 页。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - , & [siː] .

In	his	book	of	þe	seedis	of	profetis	,	&	c	.
在	他的	书	的	-	-	的	-	,	&	c	.

在他的《先知的种子》一书中，等等。

['weðər] [wʌn] [bʊk] [ɔːr] [mɔːr] [biː; bi] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [siːmz] ['daʊtf(ə)l] .

Whether	one	Book	or	more	be	here	referred	to	seems	doubtful	.
无论	一	书	或者	更多的	是	这里	指	到	似乎	疑	.

这里指的是一本书还是多本书，尚不确定。

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [θriː] ['dɪfrənt] [wɜːrks][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ; — [ðə; ði][fɜːrst] , , ,

The	Editor	is	disposed	to	think	that	three	different	Works	are	intended	;	—	the	first
这	编辑	是	处置	到	思考	那	三	不同的	作品	是	故意的	;	—	这	第一的

编辑倾向于认为本书意在呈现三部不同的作品；——第一部，

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ; [ðə; ði]
Of the Seedis of Profetis ; the
的 这 - 的 - ; 这

先知塞迪斯的塞迪斯；

[[el]]
[l]
[我]

[l]

['sekənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][poʊpz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
second , Of the Seyingis of Popes ; and the third , Of the Chargis of
第二 , 的 这 - 的 教皇 ; 和 这 第三 , 的 这 - 的
- .
Profetis .
- .

第二，关于教皇的塞因吉斯；第三，关于先知的查吉斯。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ([pi:] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ])
In another Place (p . xxvi)
在 其他 地方 (p . 26)

在另一个地方（第 xxvi 页）

[wi:; wi][faɪnd][ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m]['kwoʊtɪd] “ [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ; ”
we find Joachim quoted “ in his Book of the Deedis of Profetis ; ”
我们 寻找 约阿希姆 引 “ 在 他的 书 的 这 - 的 - ; ”
[ænd; ənd] ([pi:] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks])
and (p . xxix)
和 (p . 二十九)

我们在约阿希姆的《先知事迹录》中发现了他的引述；（第 xxix 页）

“ [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [prɑ:fətɪs] .
“ Joachim in the Book of the Seedis of Prophetis .
“ 约阿希姆 在 这 书 的 这 - 的 先知 .

“约阿希姆在先知传道书中。”

” [ə'gen] ([pi:] . [ɛ.ksɛ.ksɛks]) “ [ðə; ði] [bʊkɪs] ” [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
” Again (p . xxx) “ the Bookis ” of Joachim are spoken of in the
” 再次 (p . xxx) “ 这 书是 ” 的 约阿希姆 是 说 的 在 这
['plʊrəl] ['nʌmbər] ,
plural Number ,
复数 数字 ,

”再次（第 xxx 页）提到约阿希姆的《书》时，使用的是复数形式的数字，

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [prɑ:fətɪs] ” [ɪz]['kwoʊtɪd] , [æz; əz][dɪ'stɪŋkt]
and “ the Book Of the Charge of Prophetis ” is quoted , as distinct
和 “ 这 书 的 这 收费 的 先知 ” 是 引 , 作为 清楚的
[frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .
from the rest .
从 这 休息 .

其中引用的是《先知训诫之书》，与其他部分有所区别。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ,
It is probable that the Book of the Seedis of Profetis ,
它 是 可能 那 这 书 的 这 - 的 - ,

很可能是《先知之书》

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ;
and the Book of the Deedis of Profetis , may be the same ;
和 这 书 的 这 - 的 - , 可能 是 这 相同的 ;

《先知事迹录》可能就是同一本；

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɔːr] - ['biːɪŋ] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Word Deedis or Seedis being one or other of them a Mistake of the
这 单词 - 或者 - 存在 一 或者 其他 的 他们 一个 错误 的 这
[træn'skraɪbər] .
Transcriber .
转录员 .

Deedis 或 Seedis 这两个词中的一个可能是抄写员的错误。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] - [biː; bi] [kə'rekt] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [diː]
If the Word Seedis be correct , the Title of the Work was probably De
如果 这 单词 - 是 正确的 , 这 标题 的 这 工作 曾是 大概 德
- - ;
seminibus prophetarum ;
- - ;

如果 Word Seedis 是正确的，那么这部作品的标题很可能是 De seminibus prophetarum；

[ən'les] [wiː; wi] [teɪk] - , [æz; əz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər]['dɪktə] ;
unless we take Seedis , as derived from the Verb to say , for dicta ;
除非 我们 拿 - , 作为 衍生的 从 这 动词 到 说 , 为了 格言 ;

除非我们将 Seedis（源自动词"说"）理解为格言；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [ə'θɔːrəti] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] - [juːst] [tuː; tə]
for which there seems no Authority , especially as we find Seyingis used to
为了 哪个 那里 似乎 不 权威 , 尤其 作为 我们 寻找 - 用过的 到

对此似乎没有任何权威可言，尤其考虑到塞英吉斯已经习惯了这种做法。

[[liː]]
[li]
[李]

[li]

[ɪk'spres] ['dɪktə] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
express dicta , in the very Passage before us .
表达 格言 , 在 这 非常 通道 前 我们 .

就在我们面前的这段经文中，明确表达了这一观点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['riːdɪŋ] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [biː; bi][diː]['gɛstɪs]
From the other Reading , the Title of the Book would be De gestis
从 这 其他 阅读 , 这 标题 的 这 书 会 是 德 史蒂斯
- .
prophetarum .
- .

根据另一种解读，这本书的书名是《先知的使命》。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][poʊpz] [meɪ] , [pər'hæps] ,
The Book Of the Seyingis of Popes may , perhaps ,
这 书 的 这 - 的 教皇 可能 , 也许 ,

《教皇塞英吉斯之书》或许可以这样写。

[biː; bi] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪbər][diː]['fləuə][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ,
be meant for the Liber de Flore of the Abbot Joachim ,
是 意思是 为了 这 利伯 德 弗洛尔 的 这 方丈 约阿希姆 ,

意在献给约阿希姆修道院长的《花之书》（Liber de Flore）。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [-] [telz] [juː 'es][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [diː] [sʌmɪz]
which the Author of his Life [52] tells us was also called De summis
哪个 这 作者 的 他的 生活 [-] 讲述 我们 曾是 还 称为 德 峰会
- .
pontificibus .
- .

据其传记作者[52]所述，该书也被称为《至高教宗》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] , [haʊ'evər] ,
It **is** **quite** **obvious** **,** **however** **,**
它 是 相当 明显的 , 然而 ,

这一点显而易见。

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] [bʊks] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kwoʊtɪd][baɪ] ['wɪklɪf] , (
that **if** **these** **Books** **contained** **the** **Doctrine** **for** **which** **they** **are** **quoted** **by** **Wycliffe** **,** **(**
那 如果 这些 图书 包含 这 教义 为了 哪个 他们 是 引 经过 威克里夫 , (
[vɪz] .
viz **.**
即 .

如果这些书包含了威克里夫引用它们所代表的教义，(即

[ðæt] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æntikraɪst] ,
that **the** **Year** **1400** **was** **to** **be** **the** **Date** **of** **the** **Revelation** **of** **Antichrist** **,**
那 这 年 - 曾是 到 是 这 日期 的 这 启示 的 敌基督 ,

公元1400年将是敌基督显现之年。

) [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenjuɪn] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .
) **they** **could** **not** **have** **been** **genuine** **Productions** **of** **the** **Abbot** **Joachim** **.**
) 他们 可以 不是 有 到过 真的 作品 的 这 方丈 约阿希姆 .

它们不可能是约阿希姆院长的真正作品。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][wʌz; wəz] ,
The **Opinion** **of** **Joachim** **was** **,**
这 观点 的 约阿希姆 曾是 ,

约阿希姆的意见是：

[ðæt] [ðə; ði] [jɪr] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
that **the** **Year** **1256** **would** **be** **the** **Era** **of** **the** **total** **Extinction** **of** **the** **Christian**
那 这 年 - 会 是 这 时代 的 这 全部的 灭绝 的 这 基督教
[tʃɜːrtʃ] ,
Church **,**
教会 ,

1256年将是基督教教会彻底消亡的时代。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [kə'mens] ,
and **that** **the** **Triumph** **of** **Antichrist** **was** **then** **to** **commence** **,**
和 那 这 胜利 的 敌基督 曾是 然后 到 开始 ,

而敌基督的胜利即将开始。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **to** **continue** **for** **three** **Years** **and** **a** **half** **,** **counting** **from** **the**
和 到 继续 为了 三 年 和 一个 一半 , 计数 从 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Middle **of** **the** **Year** **1256** **,**
中间 的 这 年 - ,

从1256年年中开始，持续三年半。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
to **the** **End** **of** **the** **year** **1260** **.**
到 这 结尾 的 这 年 - .

至1260年末。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] : —
As **in** **the** **Lines** **:** **—**
作为 在 这 线条 : —

正如诗句中所述：—

[[liː]]
[**lii** **]**
[lii]

[lii]

[hɑːk] - [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] - [ɪn][ˈænoʊ]
Hoc Cistercienni Joachim prædixit in anno
hoc - 约阿希姆 - 在 安诺

Hoc Cistercienni Joachim prædixit in anno

[kwoʊ] - [ˈsæŋktəm][ˈsiːbiː] - - ,
Quo Saladinus sanctum sibi subdidit Urbem ,
如此 - 圣所 西比 - - ,

Quo Saladinus sainttum sibi subdidit Urbem，

[kʌm] - [ˈæni] - [mil] - ,
Cum fuerint anni completi mille ducenti ,
精液 - 安妮 - 千 - ,

Cum fuerint anni completi mille ducenti,

[et][ˈsiːni][ˈdiː.siːz][ə; eɪ] - [ˈv\\:dʒinis] - ,
Et seni decies a partu Virginis almæ ,
等 塞尼 衰落 一个 - 维吉尼亚人 - ,

Et Seni decies apartu Virginis almæ，

[tʌŋk] [æntaɪkrɪstəs] - [dɪmoʊn] [pliːnəs] . [-]
Tunc Antichristus nascetur demone plenus . [53]
tunc 敌基督 - 恶魔 普伦斯 . [-]

Tunc Antichristus nascetur Demone plenus.[53]

[ðɪs] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [deɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] [-] , [ˈteɪkɪŋ]
This Theory was derived from the famous 1260 Days of Prophecy [54] , taking
这 理论 曾是 衍生的 从 这 著名的 - 天 的 预言 [-] , 采取
[deɪz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
Days for Years ,
天 为了 年 ,

这一理论源自著名的"1260天预言"[54]，其中"天"代表"年"。

[ænd; ənd] [kəmˈpjuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .
and computing from the Commencement of the common Christian Era .
和 计算 从 这 开始 的 这 常见的 基督教 时代 .

并以公元纪年开始计算。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jɪr] - [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊlˈfɪld] ,
But when the Year 1260 passed away and the Prophecy was not fulfilled ,
但 什么时候 这 年 - 通过了 离开 和 这 预言 曾是 不是 已完成 ,

但是，到了公元1260年，预言并没有实现。

[ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][joʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði] [haɪˈpɑːθəsɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the Followers of Joachim attempted to correct the Hypothesis of their
这 追随者 的 约阿希姆 尝试过 到 正确的 这 假设 的 他们的
['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

约阿希姆的追随者试图纠正他们导师的假设，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教会的最后时代(The last age of the church)
第2/4页

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ([æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] - [-] ,
and **many** **of** **them** **(** **as** **for** **Example** **the** **Beguins** **[** **55** **]** **,**
和 许多 的 他们 (作为 为了 例子 这 - [-] ,

其中许多（例如贝居安会[55]），

[hu:] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pi:tər][dʒɑ:n][di:][oʊ'livə] ,
who **adopted** **the** **Speculations** **of** **Peter** **John** **de** **Oliva** **,**
WHO 已采用 这 猜测 的 彼得 约翰 德 奥利瓦 ,

他采纳了彼得·约翰·德·奥利瓦的推测，

) [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] - [deɪz] [ʌv; əv]['dænjəl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
) **took** **hold** **of** **the** **1335** **Days** **of** **Daniel** **,** **and** **from** **them** **fixed** **upon** **the**
) 采取 抓住 的 这 - 天 的 丹尼尔 , 和 从 他们 固定的 之上 这
[jɪr] - ,
Year **1335** **,**
年 - ,

）选取了但以理书的1335天，并由此确定了公元1335年。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [æntɪkrɪsts] [dɪ'strʌkʃn] .
as **the** **Date** **of** **Antichrist's** **Destruction** **.**
作为 这 日期 的 敌基督的 破坏 .

作为敌基督毁灭之日。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd]['ækses][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['pi:tər]['dʒɑ:nz]
The **Editor** **has** **not** **had** **Access** **to** **any** **of** **the** **Remains** **of** **Peter** **John's**
这 编辑 有 不是 有 使用权 到 任何 的 这 遗迹 的 彼得 约翰的
['raɪtɪŋz] ,
Writings **,**
著作 ,

编辑未能查阅到彼得·约翰的任何遗作。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd]
but **he** **is** **informed** **by** **a** **learned**
但 他 是 知情的 经过 一个 学习

但他从一位博学之士那里得知了此事。

[[li:]]
[**liii** **]**
[liii]

[liii]

[frend] , [ɪn] [hu:z] ['ækjərəsi] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑ:nfɪdəns] , [ðæt] ['pi:tər][dʒɑ:n] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Friend **,** **in** **whose** **Accuracy** **he** **has** **the** **fullest** **Confidence** **,** **that** **Peter** **John** **,** **in** **his**
朋友 , 在 谁 准确性 他 有 这 最 信心 , 那 彼得 约翰 , 在 他的
[træk'teɪtəs][di:] - [-] ,
Tractatus **de** **Antichristo** **[** **56** **]** **,**
道 德 - [-] ,

朋友，他完全相信彼得·约翰在其著作《论敌基督》[56]中所述，

[hæz; həz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jɪr] - , [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ðə; ði]
has **fixed** **upon** **the** **Year** **1356** **,** **as** **the** **Year** **of** **the** **Revelation** **,** **not** **the**
有 固定的 之上 这 年 - , 作为 这 年 的 这 启示 , 不是 这
[dɪ'strʌkʃn] ,
Destruction **,**
破坏 ,

已确定1356年为启示之年，而非毁灭之年。

[ʌv; əv] ['æntikraɪst] , [baɪ] ['ædɪŋ] - , [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] , [tuː; tə]

of	Antichrist	,	by	adding	96	,	the	supposed	Date	of	the	Apocalypse	,	to
的	敌基督	，经过		添加	-	，	这	据称	日期	的	这	启示录	，	到

- .

1260	.
-	.

敌基督的预言是，将96（据称是世界末日）加到1260年。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['greɪtər] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] ['skrɪptʃər] , [meɪd] [ðə; ði]

Joachim	,	however	,	in	greater	Conformity	with	Scripture	,	made	the
约阿希姆	，	然而	，	在	更大的	一致性	和	圣经	，	制成	这

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [deɪz] ,

Termination	of	the	1260	Days	,
终止	的	这	-	天	，

然而，约阿希姆更加符合圣经的教导，宣布结束1260天的统治。

([ɔːr] ['jɪrz] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ,) [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ,

(	or	Years	,	as	he	considered	them	,	)	the	Period	of	the	End	,
（	或者	年	，	作为	他	经过考虑的	他们	，	）	这	时期	的	这	结尾	，

（或者如他所认为的"岁月"），末世时期，

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] .

not	of	the	Beginning	of	Antichrist	.
不是	的	这	开始	的	敌基督	.

并非敌基督的开端。

['aʊər; ɑːr] ['ɔθɝz] ['θiːəri] [-] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [kæbə´listik] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

Our	Author's	Theory	[	57	]	,	supported	by	a	Cabbalistic	Computation	from
我们的	作者的	理论	[	-	]	,	有	经过	一个	卡巴拉	计算	从

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

the	Letters	of	the	Alphabet	,
这	信件	的	这	字母	，

我们的作者理论[57]得到了字母表中的神秘计算的支持，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvər] ['elsˌwer] ,

which	the	Editor	has	not	been	able	to	discover	elsewhere	,
哪个	这	编辑	有	不是	到过	有能力的	到	发现	别处	，

编辑在其他地方未能找到相关信息。

[meɪks] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æntikraɪst] ; [ænd; ənd]['wɔːltər]

makes	the	Year	1400	the	Era	of	the	Revelation	of	Antichrist	;	and	Walter
制作	这	年	-	这	时代	的	这	启示	的	敌基督	；	和	沃尔特

[bruːt] [-] ,

Brute	[	58	]	,
蛮力	[	-	]	，

这使得公元1400年成为敌基督显现的时代；沃尔特·布鲁特[58]

[ɪn] - , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt]['fɔːrwərd][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][nɑːt]['veri] [dɪ'sɪmɪlər] , [ɔːl'ðoʊ]

in	1390	,	appears	to	have	put	forward	a	Conclusion	not	very	dissimilar	,	although
在	-	，	出现	到	有	放	向前	一个	结论	不是	非常	不同的	，	虽然

[meɪn'teɪnd] [ɑːn] ['dɪfrənt] [graʊndz] .

maintained	on	different	Grounds	.
维持	在	不同的	理由	.

1390 年，似乎提出了一个非常相似的结论，尽管其理由不同。

[hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] [deɪz]

His	Argument	was	drawn	from	the	Joachitic	Theory	of	the	prophetic	Days
他的	争论	曾是	绘制	从	这	-	理论	的	这	预言	天

['teɪkən]

taken
已采取

他的论点源自约阿希关于预言日的理论。

[['lɪv]]
[liv]
[生活]

[liv]

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
for **Years** **,**
为了 年 ,

多年来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [deɪz] [ʌv; əv]['dænjəl] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði]
and **from** **the** **Supposition** **that** **the** **1335** **Days** **of** **Daniel** **commenced** **at** **the**
和 从 这 假设 那 这 - 天 的 丹尼尔 开始 在 这
[ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ʌndər]['eɪdriən] .
Desolation **of** **the** **Temple** **under** **Adrian** **.**
荒凉 的 这 寺庙 在下面 阿德里安 .

并且根据以下假设：但以理的 1335 天始于亚德良统治时期圣殿的荒凉。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] , [ðæt] ['wɪklɪf] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
On **the** **whole** **then** **it** **is** **unquestionable** **,** **that** **Wycliffe** **had** **before** **him** **some**
在 这 所有的 然后 它 是 毋庸置疑 , 那 威克里夫 有 前 他 一些
['spjʊriəs] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] - ,
spurious **Productions** **of** **Beguinism** **,**
虚假的 作品 的 - ,

综上所述，毫无疑问，威克里夫之前接触过一些伪造的贝居安主义作品。

['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ,
circulated **under** **the** **Name** **of** **the** **Abbot** **Joachim** **,**
流通 在下面 这 姓名 的 这 方丈 约阿希姆 ,

以院长约阿希姆的名义传播，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋz]
but **which** **could** **not** **possibly** **have** **been** **derived** **from** **the** **genuine** **Writings**
但 哪个 可以 不是 可能 有 到过 衍生的 从 这 真的 著作
[ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'θuːziæst] .
of **that** **Enthusiast** **.**
的 那 爱好者 .

但这绝不可能源自那位狂热者的真正著作。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spjʊriəs] [bʊks] ,
None **of** **these** **spurious** **Books** **,**
没有任何 的 这些 虚假的 图书 ,

这些伪造的书籍都不是真的。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɛdɪtɜz] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
so **far** **as** **the** **Editor's** **limited** **Means** **of** **Research** **have** **enabled** **him** **to**
所以 远的 作为 这 编辑的 有限的 方法 的 研究 有 已启用 他 到
[ˌæsər'teɪn] ,
ascertain **,**
探明 ,

就编辑有限的研究手段所能确定的范围而言，

[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['laɪbrɛˌriːz] ,
have **been** **preserved** **in** **our** **Libraries** **,**
有 到过 保存完好 在 我们的 图书馆 ,

已保存在我们的图书馆中，

[ɔːr][ɑːr; ər] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [huː] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm]

or	are	noticed	by	the	Authors	who	treat	of	the	Doctrines	of	Joachim
或者	是	注意到	经过	这	作者	WHO	对待	的	这	教义	的	约阿希姆

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .

and	his	Successors	.
和	他的	继承人	.

或者被论述约阿希姆及其继任者教义的作者们所注意到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] ,

It	is	evident	from	p	.	xxxi	,
它	是	明显	从	p	.	xxxi	,

从第 xxxi 页可以明显看出，

[ðæt] [ðə; ði][trækt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn][ɔːr]['æftər][ðə; ði] [jɪr] - ,

that	the	Tract	before	us	was	composed	in	or	after	the	Year	1356	,
那	这	田地	前	我们	曾是	由	在	或者	后	这	年	-	,

摆在我们面前的这篇论文写于1356年或之后。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntikraɪst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]

the	fatal	Year	of	the	Revelation	of	Antichrist	,	according	to	the	Followers	of
这	致命的	年	的	这	启示	的	敌基督	,	根据	到	这	追随者	的

['piːtər][dʒɑːn] .

Peter	John	.
彼得	约翰	.

根据彼得·约翰的追随者的说法，这是敌基督显现的致命之年。

[[ˌɛl'viː]]

[	lv	]
[	lv	]

[lv]

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[laɪn][naɪn] .

line	9	.
线	9	.

第9行。

- - & [naɪn] ['tʃæpɪtər] .

þe	seuynty	&	nyne	chapitre	.
-	-	&	九	章节	.

þe seuynty & nyne chapitre.

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['kwoʊtɪd][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['naɪntiəθ] [sɑːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌmbərd] [ɪn]

The	Passage	quoted	is	taken	from	the	ninetieth	Psalm	,	as	it	is	numbered	in
这	通道	引	是	已采取	从	这	第九十	诗篇	,	作为	它	是	编号	在

[ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] ,

the	Latin	Vulgate	,
这	拉丁	武加大译本	,

引用的经文出自拉丁文武加大译本中的诗篇第九十篇。

(['naɪnti] - [fɜːrst][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] .)

(	ninety	-	first	in	our	English	Version	.	)
(	九十	-	第一的	在	我们的	英语	版本	.	)

（英文版中的第九十一章。）

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [sɑːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]
The **Editor** **is** **not** **aware** **of** **any** **Reason** **why** **this** **Psalm** **should** **be** **referred** **to** **as**
这 编辑 是 不是 意识到的 的 任何 原因 为什么 这 诗篇 应该 是 指 到 作为
“ [ðə; ði]['sev(ə)nti][ænd; ənd][naɪnθ] ['tʃæptər] ,
“ **the** **seventy** **and** **ninth** **Chapter** **,**
“ 这 七十 和 第九 章 ,

编辑并不清楚为何这篇诗篇应该被称为“第七十九章”。

” [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ə'suːm] , [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [mis'teik]
” **and** **he** **is** **,** **therefore** **,** **constrained** **to** **assume** **,** **that** **there** **is** **here** **a** **Mistake**
” 和 他 是 , 所以 , 受限 到 认为 , 那 那里 是 这里 一个 错误
[ʌv; əv][ðə; ði][træn'skraɪbər] ,
of **the** **Transcriber** **,**
的 这 转录员 ,

因此，他不得不假设，这里存在转录者的错误。

[huː] , [pər'hæps] , [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['nuːmərəl] ['letərz] [ɔːr] ['fɪgjərz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd]
who **,** **perhaps** **,** **had** **before** **him** **numeral** **Letters** **or** **Figures** **,** **which** **he** **read**
WHO , 也许 , 有 前 他 数字 信件 或者 数据 , 哪个 他 读
[ɪ'roʊniəsli] .
erroneously **.**
错误地 .

他面前或许是数字字母或数字，但他读错了。

[ðə; ði][wɜːrdz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn] [vəːsiz] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] .
The **Words** **referred** **to** **are** **to** **be** **found** **in** **Verses** **5** **and** **6** **.**
这 字 指 到 是 到 是 成立 在 诗句 5 和 6 .

所提到的经文出自第5节和第6节。

[nɑːn] - [ə; eɪ] [tiːmɔr] [nɑːk'tɜːrnoʊ] .
Non **timebis** **a** **timore** **nocturno** **.**
非 - 一个 蒂莫尔 夜曲 .

非时间是帝汶夜。

[ə; eɪ] [səgɪtər] [vəj'lɑːntei][ɪn][daɪ] , [ə; eɪ] - - [ɪn]['tɛnəˌbrɪs] : ['eˌbi] - , [et]
A **sagitta** **volante** **in** **die** **,** **a** **negotio** **perambulante** **in** **tenebris** **:** **ab** **incursu** **,** **et**
一个 箭矢 飞翔的 在 死 , 一个 - - 在 暗影 : ab - , 等
- [mɜ꞉iːdiːɑːnoʊ] .
dæmonio **meridiano** **.**
- 子午线 .

A sagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris: ab incursu, et dæmonio meridiano.

[[ˌɛl'viː'aɪ]]
[**lvi** **]**
[lvi]

[lvi]

['ɪbɪd] .
Ibid **.**
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line **11** **.**
线 - .

第 11 行。

[ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd] - - - .
And **Bernard** **acordiþ** **þere** **wiþ** **.**
和 伯纳德 - - - .

还有伯纳德·阿科迪（Bernard acordi）þere wiþ。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [bɜ'nɑːrdz] [wɜːrks] [-] , [sɜːrm]

The	Passage	here	referred	to	will	be	found	in	St	.	Bernard's	Works	[	59	]	,	Serm
这	通道	这里	指	到	将要	是	成立	在	英石	.	伯纳德的	作品	[	-	]	,	丝氨酸蛋白酶

. [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

.	xxxiii	.
.	xxxiii	.

这里提到的段落可以在圣伯纳德的著作[59]第 xxxiii 条讲道中找到。

[ɪn]['kæntɪkə] , [nʌm] . - , [et][siː'kjuː] .

in	Cantica	,	num	.	14	,	et	seq	.
在	坎蒂卡	,	数字	.	-	,	等	序列	.

在《雅歌》第 14 篇及后续篇章中。

- ['naɪsaɪ] - - - - , [hæz; həz] ['kwɔtjuə] - - ['suːˌoʊ]

Adhuc	nisi	tædio	fuerit	longitudo	sermonis	,	has	quatuor	tentationes	tentabo	suo
-	尼西	-	-	-	-	,	有	四重奏	-	-	苏

['ɔːrdɪˌniː] - ['ɪpsi] - ['krɪsti] ,

ordine	assignare	ipsi	corpori	Christi	,
秩序	-	伊普西	-	克里斯蒂	,

Adhuc nisi tædio fuerit longitudo sermonis, has quatuor tentationes tentabo suo ordine assignare ipsi corpori Christi,

[kwɒd][ˌiː es 'tiː] [i'kliːziə] .

quod	est	Ecclesia	.
猩	est	教会	.

quod est Ecclesia.

[et]['ekeɪ]['kwɑːm] - ['pɑːsəm] - .

Et	ecce	quam	brevius	possum	percurro	.
等	ecce	夸姆	-	负鼠	-	.

Et ecce quam brevius possum percurro。

[vĭdāʹté, IPA: /vɪ'deɪte/ or as in post-Classical Latin] - [ɪ'kliːziˌæm] , [ˌes 'aɪ][nɑːn]['priːməu] -

Videte	primitivam	Ecclesiam	,	si	non	primo	pervasa
视频	-	教会	,	是	非	普里莫	-

[ˌiː es 'tiː] - ['nɪmɪs][ə; eɪ] [tiːmɔr] [nɑːk'tɜːrnoʊ] .

est	acriter	nimis	a	timore	nocturno	.
est	-	尼米斯	一个	蒂莫尔	夜曲	.

Videte primitivam Ecclesiam, si non primo pervasa est acriter nimis a timore nocturno.

['ɜːræt]['ɛnɪm][nɑːks] , ['kwɑːndoʊ]['ɑːmnɪ][ˌkju ju 'aɪ] - ['sæŋktoʊs] , - [ˌɒb'siːkwɪəm]

Erat	enim	nox	,	quando	omnis	qui	interficeret	sanctos	,	arbitrabatur	obsequium
埃拉特	埃尼姆	诺克斯	,	quando	全方位	qui	-	圣徒	,	-	丧葬

[ˌes 'iː] - ['diːoʊ] .

se	præstare	Deo	.
塞	-	除臭剂	.

Erat enim nox, quando omnis qui interficeret saints, 仲裁者葬礼se præstare Deo.

[ˌeɪtʃˌeɪ'siː] ['ɔːtəm] - - , [et] - - , - ['fæktə][ˌiː es 'tiː] , [et]['dʒʌkstə]

Hac	autem	tentatione	devicta	,	et	sedata	tempestate	,	inclyta	facta	est	,	et	juxta
哈克	奥特姆	-	-	,	等	-	-	,	-	事实	est	,	等	旁边

- [æd][ˌes 'iː] - ,

promissionem	ad	se	factam	,
-	广告	塞	-	,

Hac autem tentatione devicta, et sedata tempestate, inclyta facta est, et juxta promissionem ad se factam,

[ɪn]['briːvi] [ɪn] - - .

in	brevi	posita	in	superbiam	sæculorum	.
在	短篇	波西塔	在	-	-	.

in brevi posita in superbiam sæculorum。

[et][doʊlənz] [ɪnɪmɪkəs] [kwɒd] -
Et dolens inimicus quod frustratus
等 多伦斯 敌人 猪 -

受挫的痛苦

[[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]]
[lvii]
[lvii]

[lvii]

['ɛsɪt] , [ə; eɪ] [tiːmɔr] [nɑːkˈtɜːrnoʊ] [kənvɝːtɪt] [ˌes 'iː]['kæˌlaɪd][æd] - - [ɪn][daɪ] ,
esset , a timore nocturno convertit se callide ad sagittam volantem in die ,
精华 , 一个 蒂莫尔 夜曲 转换 塞 卡利德 广告 - - 在 死 ,

埃塞特，帝汶夜行转换塞卡利德广告萨吉塔姆沃兰腾在模具中，

[et] - [ɪn][ˌi 'e] - [diː] [iˈkliːziə] .
et vulneravit in ea quosdam de ecclesia .
等 - 在 ea - 德 教会 .

et vulneravit 在 ea quosdam de ecclesia 中。

[et] - ['hɑːmɪˌniːz]['vɑːniː] , - - , [et] - ['siːbiː]['fɑːtʃɪˌrɛː]['noʊmən] : [et]
Et surrexerunt homines vani , cupidi gloriæ , et voluerunt sibi facere nomen : et
等 - 人 瓦尼 , - - , 等 - 西比 脸 名称 : 等
- [diː] [iˈkliːziə] ,
exeuntes de ecclesia ,
- 德 教会 ,

Et surrexerunt homines vani, cupidi groriæ, et voluerunt sibi facere nomen: et exeuntes de ecclesia,

['diːuː] - [mætrəm][suːˈæm] - [ɪn] - [et] - - .
diu eamdem matrem suam afflixerunt in diversis et perversis dogmatibus .
迪乌 - 数学 苏阿姆 - 在 - 等 - - .

Diu eamdem matrem suam afflixerunt in diversis et perversis domatibus.

[ˌɛsˌiˈdiː] - [kˈwəʊkwiː]['pestɪs] - [ˌiː es 'tiː][ɪn] [ˌseɪpiˈɛnʃə] [sæŋkˈtɔːrəm] , ['saɪkʌt][et]['primə][ɪn]
Sed hæc quoque pestis depulsa est in sapientia sanctorum , sicut et prima in
塞德 - 也 鼠疫 - est 在 智慧 圣所 , sicut 等 普里玛 在
[pɑːʃɛnʃə] ['mɑːrtɪrəm] .
patientia martyrum .
患者 殉道 .

Sed hæc quoque pestis depulsa est in sapientia saintorum, sicut et prima in Pattyia martyrum.

[peɪdʒ] - . [laɪn]['sɛvən] .
Page 25 . line 7 .
页 - . 线 7 .

第25页，第7行。

- - [ɪn] - [ɪz] - - - [ʌv; əv] - .
chaffare walkynge in derkenessis is þe pryui heresie of symonyans .
- - 在 - 是 - - - 的 - .

derkenessis 中的 chaffare walkynge 是 symonyans 的 þe pryui 异端。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [ə'bændənz][ˌes 'tiː] . [bɝˈnɑːrdz] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪkˈspaʊndz][nəgoʊʃiːəm]
Here our Author abandons St . Bernard's Interpretation , which expounds negotium
这里 我们的 作者 放弃 英石 . 伯纳德的 解释 , 哪个 阐述 尼戈蒂姆
- [ɪn]['tɛnəˌbrɪs] ,
perambulans in tenebris ,
- 在 暗影 ,

在此，我们的作者放弃了圣伯纳德的解释，该解释用 tenebris 阐述了 negotium perambulans，

[nɑːt][ʌv; əv]['saɪməni] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [hɪˈpɑːkrəsi] , [ænd; ənd] ['ævərɪs] .
not of Simony , but of Hypocrisy , and Avarice .
不是 的 买卖圣职 , 但 的 虚伪 , 和 贪婪 .

不是出于买卖圣职，而是出于虚伪和贪婪。

- ['hoʊdi:]['pju:tɪdə] ['tebiz] [pər]['ɑ:mni]['kɔ:rpəs] - , [et][kwoʊ] - , [ˌi:'oʊ]
Serpit hodie putida tabes per omne corpus Ecclesiæ , et quo latius , eo
- 霍迪 恶臭 痨病 每 omne 语料库 - , 等 如此 - , eo

Serpit hodie putida tabes per omne corpus Ecclesiæ, et quo latius, eo

[[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]]
[lviii]
[第五十八章]

[lviii]

- : - - , [kwoʊ][ɪntɪɜˈi:əs] . . .
desperatius : eoque periculosius , quo interius . . .
- : - - , 如此 中间 . . .

desperatius: eoque periculosius, quo interius ...

['ɑ:mni:z] - ['su:ə] [sʌnt] - .
omnes quæ sua sunt quærunt .
所有人 - 苏阿 太阳 - .

omnes quæ sua sunt quærunt.

[mɪnɪstri] ['krɪsti] [sʌnt] , [et] - - .
Ministri Christi sunt , et serviunt Antichristo .
部长 克里斯蒂 太阳 , 等 - - .

基督部长必须服从反基督。

- - [di:]['boʊnɪs]['dɑ:mɪni] , [ˌkju ju 'aɪ]['dɑ:mɪnoʊ] ['ɑ:nərˌɛm] [nɑ:n] - .
Honorati incedunt de bonis Domini , qui Domino Honorem non deferunt .
- - 德 博尼斯 多米尼 , qui 骨牌 荣誉 非 - .

Honorati incedunt de bonis Domini, qui Domino Honorem non deferunt.

[ɪn'di:][ɪz] [kɛm] [kwɑ:tɪdi] ['vi:deɪ] - - , - ['hæbətəs] , ['ri:dʒiəs] [ˌæpə'rætəs] . . . .
Inde is quem quotidie vides meretricius nitor , histrionicus habitus , regius apparatus . . . .
印度 是 quem 日常 视频 - - , - 习性 , 雷吉乌斯 设备 . . . .

Inde 是 quem quotidie vides meretricius nitor、histronicushabitus、regius Facilities...

[ɪn'di:]['doʊliə] - , [ɪn'di:] - [mɑ:'su:pɪə] .
Inde dolia pigmentaria , inde referta marsupia .
印度 多莉娅 - , 印度 - 有袋动物 .

Inde Dolia Pigmentaria，Inde Referta 有袋动物。

[proʊ] - ['vɒlʌnt] [es] [et] [sʌnt] [ɪˌkli:zi'eɪrəm] - , [di'keinai] , - , [ɪ'pɪskəˌpaɪ] ,
Pro hujusmodi volunt esse et sunt ecclesiarum præpositi , decani , archidiaconi , episcopi ,
专业版 - 志愿者 esse 等 太阳 教会 - , 德卡尼 , - , 主教 ,
- .
archiepiscopi .
- .

Pro hujusmodi volunt esse et sunt ecclesiarum præpositi, decani, archidiaconi, episcopi, archiepiscopi.

['nɛk]['ɛnɪm] - ['mɛrɪtoʊ] - , [ˌɛsˌi'di:] - ['ɪli] , [kwɒd] - [ɪn]['tɛnəˌbrɪs] . [-]
Nec enim hæc merito cedunt , sed negotio illi , quod perambulat in tenebris . [60]
nec 埃尼姆 - 功德 - , sed - 伊利 , 猃 - 在 暗影 . [-]

Nec enim hæc Merto cedunt, sed negotio illi, quod perambulat in tenebris.[60]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[læst][laɪn] .
last line .
最后的 线 .

最后一行。

[ɑːn] - .
on **lyue** **.**
在 - .

在 lyue。

[æz; əz] ['tʃɔːsər] .
As **Chaucer** **.**
作为 乔叟 .

如乔叟所言。

[ænd; ənd] [hɪr] - - [noʊ] ['kriːtʃər] [ɑːn][lɪv; laɪv]
And **here** **-** **againes** **no** **Creature** **on** **live**
和 这里 - - 不 生物 在 居住

而且这里也没有现场演出的生物。

[ʌv; əv][noʊ] [dɪ'griː] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [straɪv] . [-]
Of **no** **degree** **availleth** **for** **to** **strive** **.** **[** **61** **]**
的 不 程度 - 为了 到 努力 . [-]

努力奋斗也无济于事。[61]

[ɑːn][lɪv; laɪv][ɪz] [naʊ] [kən'træktɪd] [ɔːr] [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː]
On **live** **is** **now** **contracted** **or** **corrupted** **into**
在 居住 是 现在 合同 或者 腐败的 进入

直播现在已被压缩或损坏

[[lɪks]]
[**lix** **]**
[利克斯]

[lix]

['laɪv] .
alive **.**
活 .

活。

[ðʌs] [wiː; wi] [seɪ] , [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , [ə; eɪ] - [bɔːrd] , [ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] , [ə; eɪ] - [sliːp] ,
Thus **we** **say** **,** **a** **-** **coming** **,** **a** **-** **saying** **,** **a** **-** **board** **,** **a** **-** **purpose** **,** **a** **-** **sleep** **,**
因此 我们 说 , 一个 - 未来 , 一个 - 说 , 一个 - 木板 , 一个 - 目的 , 一个 - 睡觉 ,
[ə; eɪ] - [wei] , & [siː] . , [fɔːr; fər][ɑːn] ['kʌmɪŋ] ,
a **-** **way** **,** **&** **c** **.** **,** **for** **on** **coming** **,**
一个 - 方式 , & c . , 为了 在 未来 ,

因此我们说，a-coming，a-saying，a-board，a-purpose，a-sleep，a-way，等等，因为 on coming，

[ɑːn] ['seɪɪŋ] , [ɑːn] [bɔːrd] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] , & [siː] .
on **saying** **,** **on** **board** **,** **on** **purpose** **,** **&** **c** **.**
在 说 , 在 木板 , 在 目的 , & c .

据说，在船上，故意等等。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔlis] [-] [ɪz][mɪ'steɪkən][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] [klæs]
By **which** **it** **appears** **that** **Dr** **.** **Wallis** **[** **62** **]** **is** **mistaken** **in** **supposing** **this** **Class**
经过 哪个 它 出现 那 博士 . 沃利斯 [-] 是 错误 在 假如 这 班级
[ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] .
of **Words** **to** **be** **compounded** **with** **the** **Preposition** **at** **.**
的 字 到 是 复合 和 这 介词 在 .

由此可见，沃利斯博士[62]认为这类词是由介词 at 构成的，这是错误的。

[dʒɑːn]['hɑːpkɪnz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
John **Hopkins** **,** **in** **his** **Version** **of** **Psalm** **lxxvii** **.**
约翰 霍普金斯 , 在 他的 版本 的 诗篇 七十七 .

约翰·霍普金斯，在他的诗篇77篇译本中。

- , [hæz; həz] [ri'teind] [ðə; ði][oʊld][fɔ:rm] , [ɑ:n] ['tremblɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - ['tremblɪŋ] ;
16 , has retained the old Form , on trembling , for a - trembling ;
- , 有 保留 这 老的 形式 , 在 发抖 , 为了 一个 - 发抖 ;

16，保留了旧形式，颤抖，表示颤抖；

“ [ðə; ði]['wɔ:tərz] , [lɔ:rd] , [pər'si:vd] [ði:] ,
“ The Waters , Lord , perceived thee ,
“ 这 沃特斯 , 主 , 感知 你 ,

“水啊，主啊，感知到了你，

[ðə; ði]['wɔ:tərz] [sɔ:] [ði:] [wel] ,
The Waters saw thee well ,
这 沃特斯 锯 你 出色地 ,

水面映照着你，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ə'weɪ] [dɪd] [fli:]
And they for Feare away did flee
和 他们 为了 恐惧 离开 做过 逃跑

他们因恐惧而逃走了。

[ðə; ði] [depθs] [ɑ:n] ['tremblɪŋ] [fel] .
The Depths on trembling fell .
这 深度 在 发抖 跌倒 .

深渊颤抖着坠落。

” ['nu:mərəs] ['instənsiz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃɔ:sər] [-] , [æz; əz] ,
” Numerous instances will be found in Chaucer [63] , as ,
” 很多的 实例 将要 是 成立 在 乔叟 [-] , 作为 ,

“在乔叟的作品中可以找到许多这样的例子[63]，例如，

“ [ɑ:n] ['hʌntɪŋ] [ben] [ðeɪ] ['rɪdn] ['ri:əli] .
“ On hunting ben they ridden really .
“ 在 打猎 本 他们 骑 真的 .

“他们骑马去打猎了。”

” [ænd; ənd] [ə'gen] , [-]
” and again , [64]
” 和 再次 , [-]

“而且，[64]

“ [hi:; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪld] [dɪr] ,
“ He could hunt as the wilde dere ,
“ 他 可以 打猎 作为 这 王尔德 德雷 ,

“他能像野鹿一样狩猎，

[ænd; ənd][raɪd][ɑ:n] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪvɪr] .
And ride on hauking for the rivere .
和 骑 在 - 为了 这 里韦尔 .

然后乘船沿河而上。

” [[ˌɛl'ɛks]]
” [lx]
” [勒克斯]

[lx]

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . [laɪn][ˌtu:'tu:] .
Page xxvi . line 2 .
页 26 . 线 2 .

第 xxvi 页，第 2 行。

- .
haueþ .
- .

haueþ。

[ðɪs] [wɜːrd][ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][biː; bi]['heɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hævɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .

This	Word	should	probably	be	haven	;	but	it	is	haveth	in	the	MS	.
这	单词	应该	大概	是	避风港	;	但	它	是	有	在	这	多发性硬化症	.

这个词可能应该是 haven，但在手稿中是 hasth。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪn] , “ byngȳñge , ” [fɔːr; fər] “ - , ” [ɪz][æn; ən] ['ɑːbviəs] [mis'teik] [ʌv; əv]

In	the	next	Line	,	“	byngȳñge	,	”	for	“	bygynnynge	,	”	is	an	obvious	Mistake	of
在	这	下一个	线	,	“	byngȳñge	,	”	为了	“	-	,	”	是	一个	明显的	错误	的

[ðə; ði] [ˌem 'es] .

the	MS	.
这	多发性硬化症	.

下一行中的“byngȳñge”应该是“bygynnynge”，这是手稿中明显的错误。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[laɪn][naɪn] .

line	9	.
线	9	.

第9行。

['wɛrən] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] - [ʌv; əv] - .

weren	two	and	twenty	hundriddis	of	ȝeeris	.
是	二	和	二十	-	的	-	.

不是两百二十万个ȝeeris。

[baɪ] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] ['raɪtər] ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['hiːbɝ] ,

By	this	Date	the	Writer	probably	intended	the	Interval	from	the	Birth	of	Heber	,
经过	这	日期	这	作家	大概	故意的	这	间隔	从	这	出生	的	希伯	,

作者在此日期所指的可能是希伯出生日期的时间间隔。

[tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] :

to	the	Birth	of	Christ	:
到	这	出生	的	基督	:

为纪念基督的诞生：

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['krɑːnɪˌkɑːn] [sɪv] [diː][seks] - ['mʌndi] ,

which	by	the	Computation	of	Bede	in	his	Chronicon	sive	de	sex	ætatibus	mundi	,
哪个	经过	这	计算	的	贝德	在	他的	编年史	sive	德	性别	-	蒙迪	,

根据贝德在其《编年史》或《世界六大史》中的计算，

['wɑːntɪd][bʌt; bət][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'spaʊndərz][ʌv; əv]

wanted	but	five	Years	of	2200	,	a	mere	Trifle	with	such	Expounders	of
通缉	但	五	年	的	-	,	一个	仅仅	琐事	和	这样的	阐释者	的

['prɑːfəsi] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] .

Prophecy	as	our	Author	.
预言	作为	我们的	作者	.

只需五年时间（2200 年），对于像我们作者这样预言家来说，这不过是九牛一毛。

[[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ]]

[	lxi	]
[	lxi	]

[lxi]

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[laɪn] - .
line 12 .
线 - .

第 12 行。

- , [biːd] , & - .
Eusebi , Bede , & Haymound .
- , 贝德 , & - .

尤西比、比德和海蒙德。

[ðə; ði] [wɜːrks] [hɪr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɑːr; ər] , [ˈprɑːbəbli] , [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪˌkɑːn] [ʌv; əv] [juːˈsiːbiəs] ,
The Works here referred to are , probably , the Chronicon of Eusebius ,
这 作品 这里 指 到 是 , 大概 , 这 编年史 的 优西比乌斯 ,
[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒəˈroʊm] [-] ;
translated and preserved by St . Jerome [65] ;
翻译 和 保存完好 经过 英石 . 杰罗姆 [-] ;

这里提到的作品很可能是优西比乌的《编年史》，由圣杰罗姆翻译并保存下来[65]；

[ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈbiːdz] [ˈkrɑːnɪˌkɑːn] , [sɪv] [diː] [seks] - [ˈmʌndi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] -
the venerable Bede's Chronicon , sive de sex ætatibus mundi ; and the Historiæ
这 可敬 贝德的 编年史 , sive 德 性别 - 蒙迪 ; 和 这 -
- [ˌbriːviˈɛriəm] ,
Ecclesiasticæ Breviarium ,
- 短维亚里姆 ,

令人尊敬的比德的编年史，sive de sex ætatibus mundi；和 Historiæ Ecclesiasticæ Breviarium，

[sɪv] [diː] - [ˌriːˈrʌm] [məˈmɔriə] , [lɪb] . [eks] . [ʌv; əv] [ˈheɪmoʊ] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈhælbɝˌʃtæt] ,
sive de Christianarum rerum memoria , Libb . X . of Haymo , Bishop of Halberstadt ,
sive 德 - 物 记忆 , 利布 . X . 的 海莫 , 主教 的 哈尔伯施塔特 ,
[huː] [daɪd] [ə; eɪ] . [diː] . - .
who died A . D . 853 .
WHO 死亡 一个 . D . - .

sive de Christianarum rerum memoria，Libb。 X. of Haymo，哈尔伯施塔特主教，卒于公元 853 年。

[peɪdʒ] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Page xxvii .
页 xxvii .

第 xxvii 页。

[laɪn] [faɪv] .
line 5 .
线 5 .

第5行。

[froʊ] - - [ʌv; əv] - - .
fro þe bygynnynge of Latyn lettris .
弗 - - 的 - - .

来自 Latyn Lettris 的 þe bygynnynge。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊm] .
That is to say , from the Foundation of Rome .
那 是 到 说 , 从 这 基础 的 罗马 .

也就是说，从罗马建城之初开始。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [spiːks] [ɪn] [raʊnd] [ˈnʌmbərz] .
The Writer speaks in round Numbers .
这 作家 说话 在 圆形的 数字 .

作者喜欢用整数说话。

[[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[lxii]
[lxii]

[lxii]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line **15** .
线 - .

第15行。

- .
demynge .
- .

揭秘。

[ðɪs] [wɜːrd][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'skraɪbər][fɔːr; fər] - , [aɪ] . [iː] . [diːmd] ,
This **Word** **is** **perhaps** **a** **Mistake** **of** **the** **Transcriber** **for** **demed** **,** **i** **.** **e** **.** **deemed** **,**
这 单词 是 也许 一个 错误 的 这 转录员 为了 - , 我 . e . 被认为 ,
[kən'sɪdərd] .
considered .
经过考虑的 .

这个词可能是转录员误写的，应该是 demed，即指 senti、considered。

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [laɪn][eɪt] .
Page **xxviii** **.** **line** **8** .
页 二十八 . 线 8 .

第 xxviii 页，第 8 行。

[ænd; ənd] - [ben] - [ʌv; əv] . [em] .
and **þes** **ben** **uerse** **of** **.** **m** **.**
和 - 本 - 的 . 米 .

和 þes ben uerse of .m.

['lɛtrə] .
lettre .
信件 .

信件。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [vəːsiz] ['elsˌwer] .
The **Editor** **has** **not** **been** **able** **to** **find** **these** **Verses** **elsewhere** **.**
这 编辑 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 这些 诗句 别处 .

编辑在其他地方未能找到这些诗句。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] - , [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Letters** **of** **the** **Alphabet** **are** **represented** **as** **Collegæ** **,** **or** **Members** **of** **a**
这 信件 的 这 字母 是 代表 作为 - , 或者 成员 的 一个
['kɑːlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

字母表中的字母被表示为 Collegæ，即学院成员。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [huːm] [goʊ] [fɔːrθ] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər]['oʊpən] ; [wʌn]['oʊnli] , [vɪz] .
all **the** **rest** **of** **whom** **go** **forth** **when** **the** **Gates** **are** **open** **;** **one** **only** **,** **viz** **.**
全部 这 休息 的 谁 去 前进 什么时候 这 盖茨 是 打开 ; 一 仅有的 , 即 .

其余的人都在城门打开时出去；只有一个人，即

[em] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʌt] .
m **,** **when** **they** **are** **shut** **.**
米 , 什么时候 他们 是 关闭 .

m，当它们关闭时。

['kɑːlɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər] - .
College is for Collegæ .
大学 是 为了 - .

College is for Collegæ.

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]]
[lxiii]
[六十三]

[lxiii]

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [laɪn][θriː] .
Page xxix . line 3 .
页 二十九 . 线 3 .

第 xxix 页，第 3 行。

[bʌt; bət][baɪ] [hɛlp] [ʌv; əv]['puːl] .
but bi helpe of Poul .
但 双 帮助 的 保罗 .

但保罗的帮助。

[ðɪs] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['stɔːri] , [toʊld][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This alludes to the well - known Story , told by a great Number of the Antients
这 暗示 到 这 出色地 - 已知 故事 , 讲述 经过 一个 伟大的 数字 的 这 古代
,
,
,

这暗指许多古代人物都讲述过的那个广为人知的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['saɪmən]['meɪgəs] , [baɪ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [seɪnts] ['piːtər][ænd; ənd]
of the Destruction of Simon Magus , by the Prayers of Saints Peter and
的 这 破坏 的 西蒙 法师 , 经过 这 祈祷 的 圣徒队 彼得 和
[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

圣彼得和圣保罗的祈祷，毁灭了西蒙·马古斯。

- ['sɛvərəs] [-] [rɪ'leɪts] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
Sulpitius Severus [66] relates this Event in the following Words :
- 西弗勒斯 [-] 相关 这 事件 在 这 下列的 字 :

苏尔皮提乌斯·塞维鲁[66]用以下文字记述了这一事件：

- [tʌm] ['ɪ'lʌstrɪs] ['ɪlə][æd'vɜːrsəs] - , ['petri; 'piːtri][ˌeɪ 'siː] ['pɔːli] [kəngrɛsiːoʊ][fjuːɪt] .
Etenim tum illustris illa adversus Simonem , Petri ac Pauli congressio fuit .
- 汤 插图 伊拉 不利的 - , 佩特里 空调 保利 国会 水果 .

Etenim tum tum illustris illa adversus Simonem, Petri ac Pauli congressio fuit。

[ˌkju ju 'aɪ][kʌm] - ['ɑːrtɪbʌs] , [ʌt][ˌes 'iː]['diːˌʊm] - , - - - -
Qui cum magicis artibus , ut se Deum probaret , duobus suffultus dæmoniis evolasset
qui 精液 - 艺术 , ut 塞 赞美神 - , - - - -
, [ɔreɪʃənəbəs] [ˌɑːˌpɑːˌstə'lɔːrəm] - - ,
, orationibus Apostolorum fugatis dæmonibus ,
, 演说 使徒 - - ,

Qui cum magicis artibus, ut se Deum probaret, duobus suffultus dæmoniis evolasset, orationibus Apostolorum fugatis dæmonibus,

- [ɪn] ['tɛrəm] , ['poʊpoʊloʊ] - - [ˌiː es 'tiː] .
delapsus in terram , populo inspectante disruptus est .
- 在 特拉姆 , 波普洛斯 - - est .

土地上的失落，人民监察员的破坏。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌes 'tiː] . ['sɪrəl] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] [-] ;

The	same	Account	is	given	by	St	.	Cyrill	of	Jerusalem	[	67	]	;
这	相同的	帐户	是	给定	经过	英石	.	西里尔	的	耶路撒冷	[	-	]	;

圣西里尔·耶路撒冷也记载了同样的事迹[67]；

['æftər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd][soʊ][fɑːr][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

after	stating	that	Simon	had	so	far	succeeded	in	deceiving	the	Romans	,
后	声明	那	西蒙	有	所以	远的	成功了	在	欺骗	这	罗马书	,

在指出西蒙迄今为止已经成功地欺骗了罗马人之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['kɔːldiəs] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	the	Emperor	Claudius	had	erected	a	Statue	to	him	with	the
那	这	皇帝	克劳狄乌斯	有	竖立	一个	雕像	到	他	和	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

Inscription
题词

皇帝克劳狄乌斯曾为他竖立了一座雕像，上面刻有铭文。

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]]

[	lxiv	]
[	lxiv	]

[lxiv]

- - - , [hiː; hi] [ædz] [-] : “ [ðə; ði] ['erər] ['spredɪŋ] , [ðæt] ['gʊdli] [per] , ['piːtər]

ΣΙΜΩΝΙ	ΘΕΩ	ΆΓΙΩ	,	he	adds	[	68	]	:	“	The	Error	spreading	,	that	goodly	Pair	,	Peter
-	-	-	,	他	添加	[	-	]	:	“	这	错误	传播	,	那	很好	一对	,	彼得

[ænd; ənd] [pɔːl] ,

and	Paul	,
和	保罗	,

ΣΜΩΝ ΘΕΩ ΆΙΩ，他补充道[68]：“错误的传播，彼得和保罗这对好搭档，

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [set] ['mætərz] [raɪt] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ɑːn]

the	Rulers	of	the	Church	,	being	present	,	set	Matters	right	again	;	and	on
这	统治者	的	这	教会	,	存在	展示	,	放	事情	正确的	再次	;	和	在

['saɪmən] ,

Simon	,
西蒙	,

教会的领袖们在场，将事情重新理顺；关于西门，

[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][gɑːd] , [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] , [ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] [ded] .

the	supposed	God	,	attempting	a	Display	,	they	straightway	laid	him	dead	.
这	据称	上帝	,	尝试	一个	展示	,	他们	立刻	铺设	他	死的	.

这位所谓的上帝试图展现某种神迹，结果却被他们当场打死了。

['saɪmən] , [ðæt] [ɪz] , ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'lɔːft] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] ,

Simon	,	that	is	,	promised	that	he	should	be	raised	aloft	towards	Heaven	,
西蒙	,	那	是	,	承诺	那	他	应该	是	提高	高空	向	天堂	,

也就是说，西蒙承诺他将被提升到天堂去。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv] ['diːmənz] ; [ɑːn]

and	accordingly	was	borne	through	the	Air	on	a	Chariot	of	Dæmons	;	on
和	因此	曾是	出生	通过	这	空气	在	一个	战车	的	恶魔	;	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

因此，他乘坐着精灵战车飞越天空；

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [geɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðæt]

the	Servants	of	God	falling	on	their	Knees	,	gave	an	Instance	of	that
这	仆人	的	上帝	坠落	在	他们的	膝盖	,	给予	一个	实例	的	那

[ə'griːmənt] ,

Agreement	,
协议	,

神的仆人们跪下，以此作为该协议的例证。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [sed] [-] ,

of	which	Jesus	said	[	69	]	,
的	哪个	耶稣	说	[	-	]	,

耶稣曾说过[69]，

[ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][æsk] ,

If	two	of	you	shall	agree	as	touching	any	Thing	that	they	shall	ask	,
如果	二	的	你	将	同意	作为	接触	任何	事物	那	他们	将	问	,

如果你们两人同意触摸他们所要求的任何东西，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɔːrsərər][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

it	shall	be	done	for	them	:	and	reaching	the	Sorcerer	with	this
它	将	是	完毕	为了	他们	:	和	到达	这	巫师	和	这

[ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv][ðer; ðər] [prer] ,

Unanimity	of	their	Prayer	,
一致	的	他们的	祷告	,

这件事将会为他们办成：他们带着这一致的祈祷去见巫师，

[ðeɪ] [pri'sipiteitid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

they	precipitated	him	to	the	Earth	.
他们	沉淀	他	到	这	地球	.

他们把他摔到了地上。

" [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] , [siː] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['edɪtər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪrəl] ,

"	For	other	Authorities	,	see	the	Note	of	the	Benedictine	Editor	of	St	.	Cyrill	,
"	为了	其他	当局	,	看	这	笔记	的	这	本笃会	编辑	的	英石	.	西里尔	,

"关于其他权威人士，请参阅圣西里尔的本笃会编辑的注释，

[ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [-] [ænd; ənd] - , [ˌmɛm'wɑrz] [pɔːr] [sər'vɪər][ə; eɪ]

on	this	Passage	,	[	70	]	and	Tillemont	,	Memoires	pour	servir	a
在	这	通道	,	[	-	]	和	-	,	回忆录	倒	服务	一个

关于这段文字，[70] 和 Tillemont，Memoires pour servir a

[[ˌɛl'ɛks'viː]]

[	lxv	]
[	六十五	]

[lxv]

[lɪstwɑːr] - ; [seɪnt] [piː)'ɛə] , [ɑːrt] . - . [-]

l'Histoire	Ecclesiastique	;	Saint	Pierre	,	Art	.	34	.	[	71	]
《历史》	-	;	圣	皮埃尔	,	艺术	.	-	.	[	-	]

《教会史》；圣皮埃尔，第 34 条。[71]

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[laɪn][sɪks] .

line	6	.
线	6	.

第 6 行。

['krɪst] [ʃɑ:l] - [hɪz; ɪz] .
Crist schal clanse his Chirche .
克里斯特 施尔 - 他的 教堂 .

Crist schal clanse his Chirche.

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðɪs] [ɪz] , “ [ʃɑ:l] - [hɪz; ɪz] ;
In the Original this is , “ Chirche schal clanse his Chirche ;
在 这 原来的 这 是 , “ 教堂 施尔 - 他的 教堂 ;

原文是：“Chirche schal clanse his Chirche;

” [ðə; ði]['edɪtə'][hæz; həz][nɑ:t]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] [kə'rekt] [soʊ] ['ɑ:bviəs] [ə; eɪ] [mis'teik] .
” the Editor has not hesitated to correct so obvious a Mistake .
” 这 编辑 有 不是 犹豫了一下 到 正确的 所以 明显的 一个 错误 .

编辑毫不犹豫地纠正了如此明显的错误。

[peɪdʒ][ɛ.ksɛ.ksɛks] . [laɪn][wʌn] .
Page xxx . line 1 .
页 xxx . 线 1 .

第 xxx 页，第 1 行。

- ['du:ɛl] [ʌv; əv] - .
þe deuel of mydday .
- 德尤尔 的 - .

我生日的礼物。

- - , [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ˌpi: 'es] . [ˌɛks'si:] .
Demonium meridianum , alluding to Ps . xc .
- - , 暗示 到 附言 . xc .

Demonium meridianum，暗指诗篇。 xc。

[sɪks] , [ɪn][ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] .
6 , in the Vulgate .
6 , 在 这 武加大译本 .

6，在《武加大译本》中。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn][sɪks] .
line 6 .
线 6 .

第 6 行。

- .
whefore .
- .

因此。

[ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .
A Mistake of the MS .
一个 错误 的 这 多发性硬化症 .

女士的错误。

[fɔ:r; fər] ['werfɔ:r] .
for Wherefore .
为了 因此 .

因此。

[[lks'vaɪ]]
[lxvi]
[六十六]

[lxvi]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line **10** .
线 - .

第 10 行。

[ɪn] - .
in **derkenessis** .
在 - .

在 derkennessis 中。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪn][wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][skraɪb] ;
The **Word** **in** **was** **omitted** **by** **the** **Original** **Scribe** **;**
这 单词 在 曾是 省略 经过 这 原来的 隶 ;

原抄写员省略了“in”这个词;

[bʌt; bət][ɪz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][hænd] .
but **is** **added** **in** **the** **MS** **.** **by** **a** **more** **recent** **Hand** **.**
但 是 额外 在 这 多发性硬化症 . 经过 一个 更多的 最近的 手 .

但在手稿中是由后人添加的。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line **12** .
线 - .

第 12 行。

[biːd] [ˌviːˈpiːɒn] - - [ʌv; əv] ['sɪbɪl] .
Bede **vpon** **þe** **profetis** **of** **Sibille** **.**
贝德 vpon - - 的 西比尔 .

Bede vpon þe profetis of Sibille。

[ðɪs] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə][sʌm; səm] ['spjʊriəs] [wɜːrk] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [biːd] ,
This **Reference** **is** **to** **some** **spurious** **Work** **attributed** **to** **Bede** **,**
这 参考 是 到 一些 虚假的 工作 归因于 到 贝德 ,

这里指的是一些伪造的、归于比德名下的作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəbli][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][trækt][diː] - [-] , ['pʌblɪʃt]
and **which** **is** **probably** **not** **the** **same** **as** **the** **Tract** **De** **Sybillis** **[** **72** **]** **,** **published**
和 哪个 是 大概 不是 这 相同的 作为 这 田地 德 - [-] , 已发布
[əˈmʌŋ] ['biːdz] [wɜːrks] ,
among **Bede's** **Works** **,**
之中 贝德的 作品 ,

这可能与《论西比利斯》[72]（收录于比德著作集）不同。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ]['dʒoʊ] .
and **also** **by** **Joh** **.**
和 还 经过 约翰 .

还有约翰。

- - , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪbɪlən] ['ɔːrəkəlz] ;
Opsopæus **Brettanus** **,** **at** **the** **End** **of** **his** **Edition** **of** **the** **Sybilline** **Oracles** **;**
- - , 在 这 结尾 的 他的 版 的 这 西比林 神谕 ;

奥普索佩乌斯·布雷塔努斯在其《西比拉神谕》版本末尾写道;

[fɔːr; fər] [ðæt] [trækt] [dʌz] [nɑːt] [kən'teɪn] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætn]
for **that** **Tract** **does** **not** **contain** **any** **thing** **like** **the** **Computation** **from** **the** **Latin**
为了 那 田地 做 不是 包含 任何 事物 喜欢 这 计算 从 这 拉丁
['letərz] ,
Letters **,**
信件 ,

因为那部著作中并没有包含类似拉丁字母计算法的内容。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [biːd] [ɪz] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] .
for **which** **Bede** **is** **here** **referred** **to** **by** **our** **Author** **.**
为了 哪个 贝德 是 这里 指 到 经过 我们的 作者 .

作者在此引用了贝德的话。

[[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]
[**lxvii** **]**
[六十七]

[lxvii]

[peɪdʒ] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Page **xxxi** **.**
页 xxxi .

第 xxxi 页。

[laɪn] [eɪt] .
line **8** **.**
线 8 .

第 8 行。

- [ɪz] - [ɪn] - [ʌv; əv] - .
Goddis **Chirche** **is** **foundid** **in** **kynrade** **of** **prelatis** **.**
- 教堂 是 - 在 - 的 - .

Goddis Chirche 位于 prelatis 的 kynrade 中。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['priːæmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] [prəvaɪzɚz] , (-
This **Expression** **is** **illustrated** **by** **the** **Preamble** **of** **the** **Statute** **of** **Provisors** **,** **(** **25**
这 表达 是 插图 经过 这 前言 的 这 法令 的 供应商 , (-
['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [-] :
Edw **.** **III** **.** **)** **[** **73** **]** **:**
edw . 三、 .) [-] :

《费用条例》序言（爱德华三世25年）[73] 对此表述进行了说明：

“ [ˌwer'æz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [gʊd] ['meməri] [ʌv; əv] ['edwərd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
“ **Whereas** **late** **in** **the** **Parliament** **of** **good** **Memory** **of** **Edward** **King** **of** **England** **,**
“ 然而 晚的 在 这 议会 的 好的 记忆 的 爱德华 国王 的 英格兰 ,

“鉴于英格兰国王爱德华在位期间召开的议会，

['grænfɑːðər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌɛks'ɛks'viː] .
Grandfather **to** **our** **Lord** **the** **King** **that** **now** **is** **,** **the** **xxv** **.**
祖父 到 我们的 主 这 国王 那 现在 是 , 这 25 .

我们主的祖父，现任国王，第 25 任

[[leg] .
[**leg** **.**
[腿 .

[腿。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .]
xxxv **.** **]**
xxxv .]

xxxv.]

[jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , ['hoʊldən][æt; ət] [kɑ:'lail] , [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] [hɜ:rd] ,
Year of his Reign , holden at Carlisle , the Petition heard ,
年 的 他的 在位 , 霍尔登 在 卡莱尔 , 这 请愿 听到 ,

在他统治的那一年，在卡莱尔举行了请愿听证会，

[pʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sed] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sed] ['pɑ:rləmənt] ,
put before the said Grandfather and his Council , in his said Parliament ,
放 前 这 说 祖父 和 他的 理事会 , 在 他的 说 议会 ,

提交给上述祖父及其议会，即其议会，

[baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [relm] , [kən'teɪnɪŋ] :
by the Communalty of the said Realm , containing :
经过 这 - 的 这 说 领域 , 包含 :

由上述王国共同体制定，包含：

[ðæt] [ˌwer'æz] [ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['preləsi] ,
That whereas the Holy Church of England was founden in the Estate of Prelacy ,
那 然而 这 圣 教会 的 英格兰 曾是 创立 在 这 财产 的 主教 ,

鉴于英国圣教会是在教区领地内创立的，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , & [si:] . ” [-]
within the Realm of England , & c . ” [74]
之内 这 领域 的 英格兰 , & c . ” [-]

在英格兰王国境内，等等。”[74]

[[ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]]
[lxviii]
[六十八]

[lxviii]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line 13 .
线 - .

第 13 行。

- [wɪtʃ] [meɪ] [wɛl] [bi:; bi] [klɛpɪd] - .
þe whiche may wel be clepid collibiste .
- 哪个 可能 嗯 是 克利皮德 - .

þe whiche may well be clepid collibiste.

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:rd] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ˌes 'ti:] . [mæt] .
Collybiste , from the Greek Word κολλύβιστης , which is used St . Matt .
- , 从 这 希腊语 单词 - , 哪个 是 用过的 英石 . 马特 .

Collybiste，源自希腊语 κολλύβιστης，圣马太福音中也使用了这个词。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

- , [wer] [ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] [ri'ma:ks] : [ˌɛsˌi'di:]['kaɪə]['ɜ:ræt]['li:dʒ] - , [ʌt]['ni:moʊ] -
12 , where St . Jerome remarks : Sed quia erat lege præceptum , ut nemo usuras
- , 在哪里 英石 . 杰罗姆 评论 : 塞德 奎亚 埃拉特 法律 - , ut 尼莫 -
- ,
acciperet ,
- ,

12，圣杰罗姆评论道：Sed quia erat lawe præceptum, ut nemo usuras acciperet，

[et] [prədɛs] [nɑːn] - [pɪˈkjuːniə] - , - [koʊmoʊdi][ˈnaɪhɪl] - , [et] [ɪntɚdəm]
et prodesse non poterat pecunia fœnerata , quæ commodi nihil haberet , et interdum
等 普罗德塞 非 - 佩库尼亚 - , - 商品 虚无 - , 等 间期
- - ,
sortem perderet ,
- - ,

et prodesse non poterat pecunia fœnerata, quæ commodi nihil haberet, et interdum sortem perderet,

- [et] - - , [ʌt][proʊ] - , - - , [kjuːdʒəs][ˈvɜːrbi]
excogitaverunt et aliam technam , ut pro nummulariis , Collybistas facerent , cujus verbi
- 等 - - , ut 专业 - , - - , 库朱斯 动词
- [læˈtiːnə][ˈlɪŋgwə][nɑːn] - .
proprietatem Latina lingua non exprimit .
- 拉丁裔 语言 非 - .

excogitaverunt et aliam technam, ut pro nummulariis, Collybistasfacerent, cujus verbi proprietatem Latina lingua non exprimit.

[ˈkɑːlɪbə] - [ˈæpʌd][ˈiːˌɑːs] , - [ˌɛnˌoʊˈɛs] - - , [vel] - - .
Collyba dicuntur apud eos , quæ nos appellamus tragemata , vel vilia munuscula .
科尔巴 - 普德 eos , - 不 - - , 维尔 - - .

Collyba dicuntur apud eos、qua nos appellamus tragemata、vel vilia munuscula。

[ˈvɜːrbi][ˈgreɪʃə] , - - , - - , [et][ˈpoʊmə][dɪˈvɜːrsi][ˈdʒɛnərɪs] . [-]
Verbi gratia , frixi ciceris , uvarumque passarum , et poma diversi generis . [75]
动词 格蕾丝 , - - , - - , 等 波马 多样化 同类型 . [-]

Verbi gratia、frixi ciceris、uvarumque passarum 等。[75]

[siː] [ˈɔːlsoʊ][diːˈju][kændʒ] , [ˈʌlɔsəriəm] , [ˌviːˈviː] .
See also Du Cange , Glossarium , vv .
看 还 杜 变更 , 词汇表 , vv .

另见 Du Cange，Glossarium，vv.1。

- , - .
Collibium , Collybista .
- , - .

Collibium，Collybista。

[[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks]]
[lxix]
[六十九]

[lxix]

[peɪdʒ][ˌɛksˈɛksˈtuː] . [laɪn][wʌn] .
Page xxxii . line 1 .
页 xxxii . 线 1 .

第 xxxii 页，第 1 行。

[ʃɑːl] [biː; bi] [seɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɑːnɛreɪ][ʌv; əv] - .
schal be seyd in a manere of careyne .
施尔 是 赛义德 在 一个 方式 的 - .

schal be seyd in a manere of careyne.

- , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] , - , [ˈkæriən] ; “ [seɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɑːnɛreɪ][ʌv; əv]
Careyne , from the old French , carogne , carrion ; “ seyd in a manere of
- , 从 这 老的 法语 , - , 腐肉 ; “ 赛义德 在 一个 方式 的
- ,
careyne ,
- ,

Careyne，源自古法语 carogne，意为腐肉；“以 careyne 的方式说，

” [pər'hæps] [meɪ] [miːn] , “ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kæriən] ,
” perhaps may mean , “ they shall be spoken of as a Sort of Carrion ,
” 也许 可能 意思是 , “ 他们 将 是 说 的 作为 一个 种类 的 腐肉 ,

或许意思是，“他们将被视为一种腐肉”，

” [ən'les] [ðer; ðər][biː; bi] [hɪr] [sʌm; səm] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'skraɪbər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
” unless there be here some Mistake of the Transcriber , which is not
” 除非 那里 是 这里 一些 错误 的 这 转录员 , 哪个 是 不是
[ɪm'prɑːbəbl] .
improbable .
不太可能 .

除非转录者出现了一些错误，这种情况并非不可能。

[ðə; ði][nekst] [klɔːz] , “ [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ʃɑːl] [biː; bi][kæst][aʊt][æz; əz] [dɔːg] [ɪn] - ['pleɪsɪz] ,
The next Clause , “ thei schal be cast out as dogge in myddis places ,
这 下一个 条款 , “ 他们的 施尔 是 投掷 出去 作为 狗狗 在 - 地方 ,

下一条条款，“thei schal be cast out as dogge in myddis places,

” [ɪz] ['pɑːsəbli] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ɪz] .
” is possibly an Allusion to Is .
” 是 可能 一个 典故 到 是 .

“可能是对“是”的暗示。

[viː] . - .
v . 25 .
v . - .

第 25 节

[et]['fæktə] [sʌnt] - ['iːɔːrəm] , ['kweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] [stɝːkəs] [ɪn]['midɪoʊ] - ;
Et facta sunt morticinia eorum , quasi stercus in medio platearum ;
等 事实 太阳 - 欧鲁姆 , 准 粪生菌 在 中等 - ;

Et facta sunt morticinia eorum, quasi stercus in medio Platearum;

[ðə; ði][wɜːrd] [dɔːg] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] ['dɒŋgi] ; [ænd; ənd] ,
the Word dogge being a Mistake for donge ; and ,
这 单词 狗狗 存在 一个 错误 为了 东格 ; 和 ,

“dogge”一词是“donge”的误写；并且，

“ [ɪn] - ['pleɪsɪz] ” [ðə; ði] ['ɔθɝːz] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪn]['midɪoʊ] - ;
“ in myddis places ” the Author's Version of in medio platearum ;
“ 在 - 地方 ” 这 作者的 版本 的 在 中等 - ;

“在 myddis 地方” in medio Platearum 的作者版本；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] - [ɪz] [kə'rʌpt] .
although it is highly probable that myddis is corrupt .
虽然 它 是 高度 可能 那 - 是 腐败 .

虽然 myddis 很可能已损坏。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks]]
[lxx]
[lxx]

[lxx]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn][θriː] .
line 3 .
线 3 .

第 3 行。

[hɜːr; hər] - - - .
her **wiþ** **acordiþ** **Carnosencis** **.**
她 - - - .

她与 acordiþ Carnosencis。

[dʒɑːn][ʌv; əv] [ˈsɔːlzbəri] , [kɔːld] - , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrtriːz] .
John **of** **Salisbury** **,** **called** **Carnotensis** **,** **because** **he** **was** **Bishop** **of** **Chartres** **.**
约翰 的 索尔兹伯里 , 称为 - , 因为 他 曾是 主教 的 沙特尔 .

索尔兹伯里的约翰，又名卡诺滕西斯，因为他是沙特尔主教。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈkɜːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] - , [sɪv] [diː] - - , [lɪb] .
The **Passage** **referred** **to** **occurs** **in** **his** **Polycraticus** **,** **sive** **De** **Nugis** **Curialium** **,** **Lib** **.**
这 通道 指 到 发生 在 他的 - , sive 德 - - , 图书馆 .
[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii **.**
七 .

所提到的段落出现在他的 Polycraticus, sive De Nugis Curialium, Lib. 中。七.

[kæp] . - . [-]
cap **.** **20** **.** **[** **76** **]**
帽 . - . [-]

第20章。[76]

[ˌes ˈaɪ][ˈdaɪˌkæs][ˈkaɪə] [ˈɪgnɪs] [pər][sɛptəwədʒɪntə][ˈænoʊz] - - [sʌb][ˈɑːkwə] - ,
Si **dicas** **quia** **ignis** **per** **septuaginta** **annos** **Babylonicæ** **captivitatis** **sub** **aqua** **vixerat** **,**
- 硅 提示 奎亚 伊格尼斯 每 七重奏 年份 - - 子 水 - ,
- - [ˌiː es ˈtiː] ,
demum **extinctus** **est** **,**
- - est ,

Si dicas quia ignis per septuaginta annos Babylonicæ captivitatis sub aqua vixerat, demum extintus est,

- - - [ˌsæsərˈdoʊʃiəm] ; [ɔːt] [kwɒd] [ˈbiːətəs] [greˈgɔːriəs] - , [ˈkaɪə] -
Antiocho **vendente** **Jasoni** **sacerdotium** **;** **aut** **quod** **Beatus** **Gregorius** **testatur** **,** **quia** **pestilentia**
- - - 祭司 ; 自动 猩 贝塔斯 格雷戈里乌斯 - , 奎亚 -
[et] [feɪmz] , - [ˈdʒɛntiəm] , - - ,
et **fames** **,** **concussiones** **gentium** **,** **collisiones** **regnorum** **,**
等 名声 , - 根蒂姆 , - - ,

Antiocho vendente Jasoni sacerdotium; aut quod Beatus Gregorius testatur, quia pestilentia et Fames, concussiones gentium, 碰撞 regnorum,

[et] - [ˈædˈvɜːrsə] [ˈtɛrɪs] - ,
et **quamplurima** **adversa** **terris** **proveniunt** **,**
等 - 逆境 特里斯 - ,

et quamplurima adversa terris proniunt,

[eks][ˌiːˈoʊ][kwɒd] [ɑːnəreɪz] [ɛkliːziːæstːtʃi] [æd] [ˈpriːtiəm] [vel] - - - [pɜˑsoʊnɪs]
ex **eo** **quod** **honores** **ecclesiastici** **ad** **pretium** **vel** **humanam** **gratiam** **conferuntur** **personis**
前任 eo 猩 荣誉 教会 广告 高级 维尔 - - - 人
[nɑːn][ˈmɛrɪtɪs] .
non **meritis** **.**
非 优点 .

Ex eo quod 荣誉教会 ad pretium vel humanam gratiam conteruntur personis non meris.

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrefrəns] ([laɪn] -) [ɪz][tuː; tə] [lɪb] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . [kæp] . - . [-]
The **other** **Reference** **(** **Line** **11** **)** **is** **to** **Lib** **.** **viii** **.** **cap** **.** **18** **.** **[** **77** **]**
这 其他 参考 (线 -) 是 到 图书馆 . 八 . 帽 . - . [-]

另一处参考文献（第 11 行）是 Lib. viii. cap.18.[77]

[nɑːm][et] [pɛˈkeɪtə] [ˈpɑːpjʊˌlaɪ] [feɪənt] [rɛgnɛr]
Nam **et** **peccata** **populi** **faciunt** **regnare**
南 等 佩卡塔 流行 面部 雷格纳

人民群众的福祉

[[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ]]
[lxxi]
[六十一]

[lxxi]

- , [et]['saɪkʌt] ['riːgəm] - [hɪ'stɔːriə] , [dɪ'fektəs] [sæsɔ-doʊtəm] , [ɪn]['poʊpoʊloʊ]['deɪˌi] ,
hypocritam , et sicut Regum testatur historia , defectus sacerdotum , in populo Dei ,
- , 等 sicut regum - 历史 , 缺陷 祭司 , 在 波普洛斯 德伊 ,
[tɔ-ænoʊz] - .
tyrannos induxit .
暴君 - .

伪君子，et sicut Regum testatur historia，defetus sacerdotum，in populo Dei，tyrannos induxit。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line 10 .
线 - .

第 10 行。

- - .
beþ ȝeue .
- - .

是。

[ə; eɪ] [mis'teik] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] [ben] [dʒiːv] , [aɪ] . [iː] . [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
A Mistake probably for ben geve , i . e . been given .
一个 错误 大概 为了 本 格维 , 我 . e . 到过 给定 .

可能是 ben geve 的错误，即 ben given。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line 16 .
线 - .

第 16 行。

['æli] ['tʃɪldrən] ['bɔrən] - - [fɜːrst] - , & [siː] .
alle children boren siþþen þe first pestylence , & c .
全部 孩子们 孔 - - 第一的 - , & c .

alle children born siþþen þe first pestylence, &c.

[ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['krɔniklz] ,
The Year 1348 and two following Years are recorded in all our Chronicles ,
这 年 - 和 二 下列的 年 是 记录 在 全部 我们的 编年史 ,

1348年及之后两年的事件均记载于我们所有的编年史中。

[æz; əz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['pestɪləns] [wɪtʃ] ['devəsteɪtɪd] ['jʊrəp] [-] ,
as remarkable for a most formidable Pestilence which devastated Europe [78] ,
作为 卓越 为了 一个 最多 强大 瘟疫 哪个 遭受重创 欧洲 [-] ,

尤其值得一提的是，欧洲爆发了一场极其可怕的瘟疫[78]。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] ['sɜːrkəmstæns] ,
and is said to have been attended with this singular Circumstance ,
和 是 说 到 有 到过 参加 和 这 单数 环境 ,

据说此事就伴随着这种特殊情况发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn]['æftər][ðə; ði] ['pestɪləns]
that **the** **Children** **born** **after** **the** **Pestilence**
那 这 孩子们 出生 后 这 瘟疫

瘟疫之后出生的孩子们

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]
[**lxxii** **]**
[七十二]

[lxxii]

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːθ] .
had **begun** **,** **were** **found** **to** **be** **deficient** **in** **the** **usual** **Number** **of** **Teeth** **.**
有 开始 , 是 成立 到 是 不足 在 这 通常 数字 的 牙齿 .

开始检查后发现，牙齿数量不足。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kwoʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['ænəlɪsts] , [ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l]
It **may** **be** **enough** **to** **quote** **from** **our** **English** **Annalists** **,** **the** **Chronicle**
它 可能 是 足够的 到 引用 从 我们的 英语 分析学家 , 这 编年史
[ʌv; əv]['kækstən] .
of **Caxton** **.**
的 卡克斯顿 .

或许引用英国编年史家卡克斯顿的《编年史》就足够了。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [sez] [-] :
Speaking **of** **the** **23rd** **Year** **of** **King** **Edward** **the** **Third** **,** **the** **Historian** **says** **[** **79** **]** **:**
请讲 的 这 23rd 年 的 国王 爱德华 这 第三 , 这 历史学家 说道 [-] :

谈到爱德华三世国王在位第23年，历史学家说[79]:

“ ¶ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɛksiːdʒ] [jɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɛgn] , [ɪn] - [iːst] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
“ **¶** **And** **in** **the** **xxiij** **Yere** **of** **his** **Regne** **,** **in** **yᵉ** **East** **Partyes** **of** **the** **Worlde** **,**
“ ¶ 和 在 这 xxiij 年份 的 他的 雷涅 , 在 - 东方 - 的 这 世界 ,

“在他的统治时期，在世界的东方政党中，

[ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [dɛθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ,
there **began** **a** **Pestylence** **and** **Deth** **of** **Sarasyns** **and** **Paynyms** **,**
那里 开始 一个 - 和 死亡 的 - 和 名字 ,

萨拉辛人和佩尼姆人开始了一场佩斯泰伦斯和死亡。

[ðæt] [soʊ] ['griːt] [ə; eɪ] [dɛθ] [wʌz; wəz]['nevər]['hɜːrdə][ʌv; əv] [ə'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði]
that **so** **grete** **a** **Deth** **was** **never** **herde** **of** **afore** **,** **and** **that** **wasted** **away** **the**
那 所以 问候 一个 死亡 曾是 绝不 赫尔德 的 之前 , 和 那 浪费 离开 这
['piːp(ə)l] ,
People **,**
人们 ,

如此巨大的死亡，前所未闻，它使人民彻底消亡。

[soʊ] [ðæt] [ˌʌn'nɛθ] [ðə; ði] [tenθ] [pər'soʊni][wʌz; wəz] [left] [ə'laɪv] . ¶
so **that** **unneth** **the** **tenth** **Persone** **was** **left** **alive** **.** **¶**
所以 那 下 这 第十 人 曾是 左边 活 . ¶

因此，第十个人幸存了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪər] , [ə'baʊt] - [saʊθ] [ðer; ðər] [fel] [soʊ] ['moʊtʃi] ['reɪn] ,
And **in** **the** **same** **Yere** **,** **about** **yᵉ** **South** **Countrees** **there** **fell** **so** **moche** **Rayne** **,**
和 在 这 相同的 年份 , 关于 - 南 国家 那里 跌倒 所以 莫切 雷恩 ,

在同一年，大约在南方国家，莫切·雷恩也倒下了，

[ænd; ənd][soʊ] ['griːt] ['wɔːtərz] ,
and **so** **grete** **Waters** **,**
和 所以 问候 沃特斯 ,

如此赞美沃特斯，

[ðæt] [frʌm; frəm] [krɪstmæs] ['ʌntə,ʌntu] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌʌn'ni:θɪz] [noʊ] ['deɪ] [nɔ:r]
that **from** **Chrystmasse** **unto** **Mydsomer** **there** **was** **unnethes** **no** **Daye** **nor**
那 从 水晶 到 - 那里 曾是 乌内瑟斯 不 戴伊 也不
- [bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmwʌt] ,
Nyght **but** **that** **rayned** **somewhat** **,**
- 但 那 射线照射 有些 ,

从克里斯特马斯到迈德索默，没有白天也没有夜晚，只有些许阳光。

[θru:] [wɪtʃ] ['wɔ:tərz] - ['pestɪləns] [wʌz; wəz][soʊ] - , [ænd; ənd][soʊ] - [ɪn][ɔ:l]
through **which** **Waters** **yᵉ** **Pestilence** **was** **so** **enfected** **,** **and** **so** **haboundant** **in** **all**
通过 哪个 沃特斯 - 瘟疫 曾是 所以 - , 和 所以 - 在 全部
,
Countrees **,**
国家 ,

瘟疫正是通过这些水源传播开来，并在所有国家肆虐。

[ænd; ənd] ['neɪmli] , [ə'baʊt] - [kɔ:rt] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [si:] ['kɔ:stɪz] ,
and **namely** **,** **about** **yᵉ** **Court** **of** **Rome** **,** **and** **other** **Places** **,** **and** **See** **Costes** **,**
和 即 , 关于 - 法庭 的 罗马 , 和 其他 地点 , 和 看 科斯特斯 ,
[ðæt] [ˌʌn'nɛθ]
that **unneth**
那 下

具体而言，关于罗马宫廷和其他地方，以及参见科斯特斯，即未提及的

[[lksk'sɪɪi:]]
[**lxxiii** **]**
[七十三]

[lxxiii]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɛft] - [fɔ:lk] [fɔ:r; fər][tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm] ['ɑ:nɪstli] - [wɜ:r; wər] [di:d] .
there **were** **lefte** **lyuyng** **Folke** **for** **to** **bury** **them** **honestly** **yᵗ** **were** **deed** **.**
那里 是 左边 - 福克 为了 到 埋葬 他们 诚实地 - 是 契据 .

还有一些遗民，他们本应被诚实地埋葬。

[bʌt; bət] [meɪd] ['gri:t] [ænd; ənd] - - [wɜ:r; wər] ['wʌndɘz] ['broʊd][ænd; ənd] [dɪ'pi:] , [ænd; ənd]
But **made** **grete** **Diches** **and** **Pyttes** **yᵗ** **were** **wonders** **brode** **and** **depe** **,** **and**
但 制成 问候 沟渠 和 - - 是 奇迹 布罗德 和 依赖 , 和
['θɛrɪn] - [ðem; ðəm] ,
therin **buryed** **them** **,**
瑟林 - 他们 ,

但伟大的迪切斯和皮特斯是奇妙的布罗德和德佩，他们埋葬了它们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɛŋdʒ] [ʌv; əv] [di:d] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ][ˌlaɪ'tɛl] [ɜ:rθ] [tu:; tə] ['ku:ər]
and **made** **a** **Renge** **of** **deed** **Bodyes** **,** **and** **cast** **a** **lytell** **Erth** **to** **couer**
和 制成 一个 莲华 的 契据 尸体 , 和 投掷 一个 莱特尔 地球 到 库尔
[ðem; ðəm] ,
them **aboue** **,**
他们 以上 ,

并制作了契约之躯，并投掷了大地之光来遮蔽它们。

[ænd; ənd][ðæn; ðən][kæst][ɪn] [ə'nʌðər] ['rɛŋdʒ] [ʌv; əv] [di:d] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['rɛŋdʒ]
and **than** **cast** **in** **another** **Renge** **of** **deed** **Bodyes** **,** **and** **another** **Renge** **aboue**
和 比 投掷 在 其他 莲华 的 契据 尸体 , 和 其他 莲华 以上
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

然后又投入另一部《业身论》，以及一部《业身论》之上的《业身论》。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] - , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] ['waɪz] ,
And **thus** **were** **they** **buryed** **,** **and** **none** **other** **wyse** **,**
和 因此 是 他们 - , 和 没有任何 其他 怀斯 ,

于是他们就被埋葬了，没有其他办法。

[bʌt; bət][waɪˈɛf][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] ['griːt] [ɪ'steɪt] ,
but **yf** **it** **were** **so** **yᵗ** **they** **were** **Men** **of** **grete** **Estate** **,**
但 yf 它 是 所以 - 他们 是 男人 的 问候 财产 ,

但如果真是那样，他们就是出身高贵的人了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [æz; əz] ['ɑːnɪstli] [æz; əz] [ðeɪ] - .
so **that** **they** **were** **buryed** **as** **honestly** **as** **they** **myght** **.**
所以 那 他们 是 - 作为 诚实地 作为 他们 - .

因此，他们得以尽可能体面地安葬。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [-] , “ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪər] , ” [- ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .]
” **And** **again** **[** **80** **]** **,** **“** **And** **in** **this** **same** **Yere** **,** **”** **[** **24** **Edw** **.** **III** **.** **]**
” 和 再次 [-] , “ 和 在 这 相同的 年份 , ” [- edw . 三、 .]

“又[80]，‘在同一年，’[24 Edw. III.]

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪər] [ə'fɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪər] - - ,
“ **and** **in** **the** **Yere** **afore** **,** **and** **in** **the** **Yere** **nexte** **folowynge** **,**
“ 和 在 这 年份 之前 , 和 在 这 年份 - - ,

“在前一年，以及在后一年，

[wʌz; wəz][soʊ] ['griːt] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
was **so** **grete** **a** **Pestylence** **of** **Men** **from** **the** **Eest** **in** **to** **the** **West** **,**
曾是 所以 问候 一个 - 的 男人 从 这 东斯特 在 到 这 西方 ,

从东方到西方的一群男人的盛大游行，真是太伟大了。

[ænd; ənd] ['neɪmli] [θruː] [bɔtʃiz] , - [ðeɪ] [ðæt] - , [æz; əz][ɑːn] [ðɪs] ['deɪ] ,
and **namely** **through** **Botches** **,** **yᵗ** **they** **that** **sekened** **,** **as** **on** **this** **Daye** **,**
和 即 通过 失误 , - 他们 那 - , 作为 在 这 戴伊 ,

正是通过 Botches，yᵗ 他们，就像今天一样，

[daɪd] [ɑːn][ðə; ði] - ['deɪ] ['æftər] ,
dyed **on** **the** **thyrde** **Daye** **after** **,**
染色 在 这 - 戴伊 后 ,

在 thyrde Daye 之后染色，

[tuː; tə] - [wɪtʃ] [men] - [soʊ] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] - [hæd; həd][bʌt; bət][ˌlaɪˈtɛl] - [ʌv; əv] [ðeɪr]
to **yᵉ** **whiche** **Men** **yᵗ** **so** **dyed** **in** **this** **Pestylence** **had** **but** **lytell** **Respyte** **of** **theyr**
到 - 哪个 男人 - 所以 染色 在 这 - 有 但 莱特尔 - 的 他们
-
Lyggynge **.**
- .

致 yᵉ whiche Men yᵗ so dyed in this Pestylence had but lytell Respyte of their Lyggynge.

[ðæn; ðən][poʊp] ['klemənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnɪs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
Than **Pope** **Clement** **of** **his** **Goodnes** **and** **Grace** **,**
比 教皇 克莱门特 的 他的 善意 和 优雅 ,

比教皇克莱门特的仁慈和恩典更甚，

[[sevntɪˈfɔː]]
[**lxxiv** **]**
[七十四]

[lxxiv]

[geɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪr] [sɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
gave **them** **full** **Remyssyon** **and** **Forgyuenes** **of** **all** **theyr** **Synnes** **that** **they** **were**
给予 他们 满的 - 和 - 的 全部 他们 辛尼斯 那 他们 是
- [ʌv; əv] ,
shryuen **of** **,**
- 的 ,

给予他们全部的Remyssyon和Forgyuenes，让他们摆脱所有他们所受的罪孽。

[ænd; ənd] [ðɪs] - ['læstɪd][ɪn] ['lʌndən] [froʊ] - ['ʌntuː] ['ɔːgəst] - - ,
and **this** **Pestylence** **lasted** **in** **London** **fro** **Mighelmasse** **vnto** **August** **nexte** **followynge** **,**
和 这 - 持续 在 伦敦 弗 - vnto 八月 - - ,
['ɔːlmoʊst][æn; ən][hoʊl] [jɪər] .
almost **an** **hole** **Yere** **.**
几乎 一个 洞 年份 .

这场在伦敦的闹剧从米格尔马斯持续到次年八月，几乎持续了一整年。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʌz; wəz] [dɛθ] [wɪ'ðaʊt] - , - [wɪ'ðaʊt] - ,
And **in** **these** **Dayes** **was** **Deth** **without** **Sorowe** **,** **Weddynges** **without** **Frendshyp** **,**
和 在 这些 戴伊斯 曾是 死亡 没有 - , - 没有 - ,
- - ,
wylful **Penaunce** **,**
- - ,

在这些日子里，死亡没有悲伤，婚礼没有友谊，还有肆意妄为的惩罚。

[ænd; ənd] [dɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] - , [ænd; ənd] - - [rɪ'fjuːt] [ɔːr] - ,
and **Derth** **without** **Scarsete** **,** **and** **Fleynge** **wᵗout** **Refute** **or** **Sucour** **,**
和 德斯 没有 - , 和 - - 反驳 或者 - ,

而 Derth 没有 Scarsete，Fleynge 没有 Refute 或 Sucour，

[fɔːr; fər] ['meni] - [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðeɪ]
for **many** **fledde** **from** **Place** **to** **Place** **bycause** **of** **the** **Pestylence** **,** **but** **they**
为了 许多 - 从 地方 到 地方 因果关系 的 这 - , 但 他们
[wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] ,
were **infected** **,**
是 已感染 ,

许多人因瘟疫而四处逃亡，但他们都被感染了。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] - [dɛθ] ,
and **might** **not** **escape** **yᵉ** **Deth** **,**
和 可能 不是 逃脱 - 死亡 ,

或许无法逃脱死亡，

['æftər] - - ['prɒfɪt] [aɪseɪ] [seɪθ] ,
after **yᵗ** **yᵉ** **Prophete** **Isaie** **sayth** **,**
后 - - 先知 伊萨伊 赛斯 ,

在 yᵗ yᵉ 先知伊赛说之后，

[huː] [ðæt] [fliːθ] [froʊ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪtʃ] .
Who **that** **fleeth** **fro** **the** **Face** **of** **Drede** **,** **he** **shall** **fall** **into** **the** **Dyche** **.**
WHO 那 舰队 弗 这 脸 的 - , 他 将 落下 进入 这 戴奇 .

凡从德雷德之面逃窜者，必将坠入深渊。

[ænd; ənd][hiː; hi] - - [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] - ['daɪtʃ] ,
And **he** **yᵗ** **wyndeth** **him** **out** **of** **yᵉ** **Dyche** **,**
和 他 - - 他 出去 的 - 戴奇 ,

他把他从你的堤坝里解救出来，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hoʊldən][ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .
he **shall** **be** **holden** **and** **tyed** **with** **a** **Grenne** **.**
他 将 是 霍尔登 和 捆绑 和 一个 - .

他将被抓住并用绿绳捆绑起来。

[bʌt; bət]['wæn, 'hwæn] [ðɪs] - [wʌz; wəz] , [æz; əz][gɑːd][woʊld] ,
But **whan** **this** **Pestylence** **was** **cesed** **,** **as** **God** **wolde** **,**
但 何时 这 - 曾是 割让 , 作为 上帝 沃尔德 ,

但当这种苦难被解除时，正如上帝所愿，

[ˌʌn'niːθɪz] - [tenθ] ['pɑːtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz][left][ɑːn] - . ¶
unnethes **yᵉ** **tenth** **Parte** **of** **the** **People** **was** **left** **on** **lyue** **.** ¶
乌内瑟斯 - 第十 部分 的 这 人们 曾是 左边 在 - . ¶

人民第十部分被留在了那里。

[ænd; ənd][ɪn] - [seɪm] [jɪər] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['wʌndɝz] ,
And **in** **yᵉ** **same** **Yere** **began** **a** **wonders** **thynge** **,**
和 在 - 相同的 年份 开始 一个 奇迹 东西 ,

而就在同一年，一件奇妙的事情开始了，

[ðæt] [ɔ:l] - [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] ['æftər] - - [hæd; həd] [tu:]
that **all** **yᵗ** **were** **borne** **after** **yᵉ** **Pestylence** **had** **two**
那 全部 - 是 出生 后 - - 有 二

所有 yᵗ 都是在 yᵉ Pestylence 有两个之后出生的

[['el'eks'eksv'i:]]
[**lxxv** **]**
[七十五]

[lxxv]

- [ɪn] [θər] [hi:d] ['lɛsi:] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fɔ:r] .
Cheketethe **in** **ther** **Heed** **lesse** **than** **they** **had** **afore** **.**
- 在 那里 注意 较少 比 他们 有 之前 .

Cheketethe in r Heed lesse than they have before.

" - ['rekərdz] [-] [ɪn][laɪk] ['mænər] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] ,
" **Hollinshed** **records** **[** **81** **]** **in** **like** **Manner** **the** **Fact** **of** **the** **Pestilence** **,**
" - 记录 [-] 在 喜欢 方式 这 事实 的 这 瘟疫 ,

"霍林谢德记录[81]同样以某种方式记录了瘟疫的事实，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [kɔ:zd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] .
and **the** **Desolation** **caused** **by** **it** **throughout** **Europe** **.**
和 这 荒凉 导致 经过 它 自始至终 欧洲 .

以及它给整个欧洲带来的灾难。

[ʌv; əv] ['lʌndən] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] " [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] [wɪ'ðɪn]
Of **London** **he** **says** **that** **the** **Death** **"** **had** **bin** **so** **great** **and** **vehement** **within**
的 伦敦 他 说道 那 这 死亡 " 有 垃圾桶 所以 伟大的 和 慷慨 之内
[ðæt] ['sɪti] ,
that **Citie** **,**
那 城市 ,

他谈到伦敦时说，死亡"在那座城市里是如此巨大而猛烈，

[ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ['berid] [ɪn] ['ʌðər] [ə'kʌstəmd] - ['pleɪsɪz] ,
that **over** **and** **beside** **the** **Bodies** **buried** **in** **other** **accustomed** **burieng** **Places** **,**
那 超过 和 旁 这 身体 埋葬 在 其他 习惯 - 地点 ,

在其他惯常埋葬地点的尸体上方和旁边，

([wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɪnfɪnɪt] ['nʌmbər] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'djʊst] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt]) , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
(**which** **for** **their** **infinit** **Number** **cannot** **be** **reduced** **into** **Account** **)** **,** **there** **were**
(哪个 为了 他们的 无穷大 数字 不能 是 减少 进入 帐户) , 那里 是
['berid] [ðæt] [jɪr]
buried **that** **Yeare**
埋葬 那 年份

（由于数量无穷无尽，无法计算）那一年埋葬了许多人。

" [[vɪz] .
" **[** **viz** **.**
" [即 .

"[即

-] " , [frʌm; frəm] - [tɪl] ['i:stər] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:rtərhaʊs] [jɑ:rd][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
1350 **]** **"** **dailie** **,** **from** **Candlemasse** **till** **Easter** **,** **in** **the** **Charterhouse** **Yard** **of** **London** **,**
-] " 黛烈 , 从 - 直到 复活节 , 在 这 查特豪斯 院子 的 伦敦 ,

1350] "每日，从烛光节到复活节，在伦敦的查特豪斯庭院，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ded] [kɔːpsiz] .
more **than** **two** **hundred** **dead** **Corpses** **.**
更多的 比 二 百 死的 尸体 .

两百多具尸体。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪsɪz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪŋ] [tiːθ] ,
" He also notices the Fact of the Children wanting Teeth ,
" 他 还 通知 这 事实 的 这 孩子们 想要 牙齿 ,

他还注意到孩子们想要长牙的事实，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['diːfekt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] , [nɑːt] [tuː] " [tʃɛk] [tiːθ] , " [æz; əz]['kækstənz]
but he makes the Defect to be four , not two " cheke Teeth , " as Caxton's
但 他 制作 这 缺点 到 是 四 , 不是 二 " 检查 牙齿 , " 作为 卡克斯顿的
['krɑːnɪk(ə)l]['steɪtɪd] [-] :
Chronicle stated [82] :
编年史 声明 [-] :

但他把缺陷描述为四颗"颊齿"，而不是像卡克斯顿编年史[82]中所述的那样是两颗：

" ¶ [ðɪs] [jɪr] [ɪn] ['ɔːgəst] [daɪd] ['filip] [diː]['vælwɑː][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
" ¶ This Yeare in August died Philip de Valois the French King .
" ¶ 这 年份 在 八月 死亡 菲利普 德 瓦卢瓦 这 法语 国王 .

"¶ 今年八月，法国国王菲利普·德·瓦卢瓦去世了。

[hɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] , [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ['æftər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Here is to be noted , that all those that were borne after the Beginning of
[ðæt]
that
那

需要注意的是，所有在那之后出生的人，都是如此。

[[lksks'viː]]
[lxxvi]
[七十六]

[lxxvi]

[greɪt] [wer'ʌv] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] ,
great Mortalitie whereof ye have heard ,
伟大的 死亡率 其中 是的 有 听到 ,

你们都听说过的大死亡，

['wɑːntɪd] [fɔːr] [tʃɛk] [tiːθ] ([wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [groʊθ]) [ʌv; əv] [ðoʊz] -
wanted foure cheke Teeth (when they came to the time of Growth) of those 32
通缉 四 检查 牙齿 (什么时候 他们 来了 到 这 时间 的 生长) 的 那些 -
[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [viːsɛd][tuː; tə][hæv; həv] ,
which the People before that Time commonlie vsed to have ,
哪个 这 人们 前 那 时间 常见 对比 到 有 ,

他们想要四颗颊齿（当他们长到青春期时），而不是之前人们通常拥有的32颗颊齿。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] - .
so that they had but 28 .
所以 那 他们 有 但 - .

所以他们只有 28 个。

" ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , ['difəz] [frʌm; frəm] - [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
" Our Author , it will be observed , differs from Hollinshed in making the
" 我们的 作者 , 它 将要 是 观察到 , 不同 从 - 在 制作 这
['diːfekt] " [eɪt] ['griːt] [tiːθ] ,
Defect " eight grete Teeth ,
缺点 " 八 问候 牙齿 ,

可以看出，我们的作者与霍林谢德的不同之处在于，他将缺陷定义为"八颗大牙齿"。

” [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][kən'tɪnjuˌeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

”	and	in	this	he	has	the	Authority	of	the	second	Continuator	of	the
”	和	在	这	他	有	这	权威	的	这	第二	续篇	的	这

['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] ['wɪljəm] [diː]['nɑːŋgɪs] ,

Chronicle	of	William	de	Nangis	,
编年史	的	威廉	德	南吉斯	,

而在这方面，他拥有威廉·德·南吉斯编年史第二续篇者的权威。

['pʌblɪʃt] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [-] ;

published	by	D'Achery	in	his	Spicilegium	[	83	]	;
已发布	经过	-	在	他的	-	[	-	]	;

D'Achery 在他的 Spicilegium 中发表[83]；

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv]

a	Narrative	which	apparently	has	been	the	Source	from	which	many	of
一个	叙述	哪个	显然	有	到过	这	来源	从	哪个	许多	的

['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['krɑːnɪklɝz] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] .

our	English	Chroniclers	have	borrowed	.
我们的	英语	编年史家	有	借来的	.

显然，许多英国编年史家都从中汲取了素材。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['pestɪləns] ,

It	contains	a	very	minute	History	of	this	memorable	Pestilence	,
它	包含	一个	非常	分钟	历史	的	这	难忘	瘟疫	,

它包含了这段令人难忘的瘟疫的极其简短的历史，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kjʊriəs] [pə'tiku:ləz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɝz] .

with	several	curious	Particulars	not	mentioned	by	other	Writers	.
和	一些	好奇的	细节	不是	提及	经过	其他	作家	.

还有一些其他作者没有提到的奇特细节。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪg] [baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]

The	Author	endeavours	to	account	for	the	Plague	by	supposing	the	Explosion
这	作者	努力	到	帐户	为了	这	瘟疫	经过	假如	这	爆炸

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ,

of	a	Comet	,
的	一个	彗星	,

作者试图通过假设彗星爆炸来解释这场瘟疫，

[huːz] ['sʌd(ə)n] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] , [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'semənerɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

whose	sudden	Evaporation	,	he	suggests	,	may	have	disseminated	in	the
谁	突然	蒸发	,	他	建议	,	可能	有	传播	在	这

['ætməsfɪr] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l]

Atmosphere	pestilential
气氛	瘟疫

他认为，这种物质的突然蒸发可能导致了有害物质在大气中的传播。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]

[	lxxvii	]
[	七十七	]

[lxxvii]

['veɪpəz] .

Vapours	.
蒸汽	.

蒸汽。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪznd] [ðə; ði]

He	tells	us	also	that	the	Jews	were	suspected	of	having	poisoned	the
他	讲述	我们	还	那	这	犹太人	是	怀疑	的	拥有	中毒	这

['fauntinz] ,

Fountains	,
喷泉	,

他还告诉我们，犹太人被怀疑在泉水中投毒。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][bɜːrnt]

and	that	many	of	them	were	in	consequence	put	to	Death	,	and	burnt
和	那	许多	的	他们	是	在	结果	放	到	死亡	,	和	烧焦的

, [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

,	in	various	Places	.
,	在	各种各样的	地点	.

因此，他们中的许多人被处死，并在各地被烧死。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːθ] [ɪz] [ðʌs]

The	circumstance	of	the	Children	born	with	a	smaller	Number	of	Teeth	is	thus
这	环境	的	这	孩子们	出生	和	一个	较小的	数字	的	牙齿	是	因此

[rɪ'kɔːrdɪd] [-] : —

recorded	[	84	]	:	—
记录	[	-	]	:	—

牙齿数量较少的儿童的情况记录如下[84]：—

[tʃɛsɑːnti] ['ɔːtəm] - - , - , [et] [mɔrtælətɛɪt] , - ['vɪraɪ][ˌkju ju 'aɪ]

Cessante	autem	dictâ	epidemiâ	,	pestilentiâ	,	et	mortalitate	,	nupserunt	viri	qui
停止	奥特姆	-	-	,	-	,	等	致死	,	-	病毒	qui

- [et] - [æd] - ,

remanserunt	et	mulieres	ad	invicem	,
-	等	-	广告	-	,

Cessante autem dictâ epidemiâ, pestilentiâ, et mortalitate, nupserunt viri qui remanserunt et mulieres ad invicem,

- - - [pər] ['mʌndəm] - ['moʊdəm] , ['nʌlə] - - , [ˌɛsˌi'diː]

conceperunt	uxores	residuæ	per	mundum	ultrà	modum	,	nulla	sterilis	efficiebatur	,	sed
-	-	-	每	世界	-	模数	,	空	-	-	,	sed

- [hɪŋk][ɪn'diː] - ,

prægnantes	hinc	inde	videbantur	,
-	欣克	印度	-	,

conceperunt uxores residuæ per mundum ultrà modum, nulla sterilis efficiebatur, sed prægnates hinc inde videbantur,

[et] [plʊrz] [gɛmənoʊz] - , [et] - [tres] [in'fæntiz] - ['viːvoʊs] - ; [ˌɛsˌi'diː]

et	plures	geminos	pariebant	,	et	aliquæ	tres	infantes	insimul	vivos	emittebant	;	sed
等	复数	双子座	-	,	等	-	特雷斯	婴儿	-	活体	-	;	sed

[kwɒd] ['ʌltrə] ['moʊdəm] - ['fæˌsɪt] ,

quod	ultra	modum	admirationem	facit	,
猪	极端主义者	模数	-	事实	,

et plures geminos pariebant, et aliquæ tres queenes insimul vivos emitebant; sed quod ultra modum admirationem facit,

[ˌiː es 'tiː][kwɒd][dɪktaɪ]['pjʊəri]['næti][poʊst] ['tempʌs] ['ɪˌlʌd] - - , [et] - , [dʌm]

est	quod	dicti	pueri	nati	post	tempus	illud	mortalitatis	supradictæ	,	et	deinceps	,	dum
est	猪	词典	男孩	纳蒂	邮政	时间	illud	-	-	,	等	-	,	笨蛋

[æd] - [dɛnti:əm] - ,

ad	ætatem	dentium	devenerunt	,
广告	-	牙釉质	-	,

est quod dicti pueri nati post tempus illud mortalitatis supradictæ, et deinceps, dum ad ætatem dentium devenerunt,

[nɑːn]['naɪsaɪ][vɪdʒɪnti] [dents] [vel][vɪdʒɪnti]['duːoʊz][ɪn] [ɔːr] - - ,

non	nisi	viginti	dentes	vel	viginti	duos	in	ore	communiter	habuerunt	,
非	尼西	维金蒂	齿状	维尔	维金蒂	二人组	在	矿石	-	-	,

Non nisi viginti dentes vel viginti duos in ore commter habuerunt,

[kʌm] ['ænti] ['dɪktə] ['tempərə] ['hɑːmɪˌniːz] [diː] ['kɑːmjʊ'naɪ] - [trɪdʒɪntə] ['duːoʊz] [dents] ,

cum	ante	dicta	tempora	homines	de	communi	cursu	triginta	duos	dentes	,
精液	赌注	格言	时间	人	德	社区	-	三角	二人组	齿状	,

cum ante dicta tempora homines de commu cursu triginta duos dentes,

[[lksviːiːi]]

[lxxviii]

[第七十八章]

[lxxviii]

[sʌb] [et] ['suːprə] , ['siməl] [ɪn] - - .

sub	et	supra	,	simul	in	mandibulis	habuissent	.
子	等	上文	,	同步	在	-	-	.

如上所述，下颌肌相似。

[kwɪd] ['ɔːtəm] [n'juːmərəs] [ɪst] [dɛntiːəm] [ɪn] [poʊst] - - , ['mʌltəm] ['mɪrər] , ['naɪsaɪ] - ,

Quid	autem	numerus	iste	dentium	in	post	natis	significet	,	multum	miror	,	nisi	dicatur	,
英镑	奥特姆	数字	伊斯特	牙釉质	在	邮政	-	-	,	multum	镜子	,	尼西	-	,

Quid autem numerus iste dentium in post natis significet, multum miror, nisi dicatur,

[kwɒd] [pər] [tæləm] [et] [tæntəm] - ['hɑːmɪnəm] - [et] - - [et]

quod	per	talem	et	tantam	mortalitatem	hominum	infinitorum	et	successionem	aliorum	et
猩	每	塔勒姆	等	坦塔姆	-	人	-	等	-	-	等

- [ˌkju ju 'aɪ] - ,

reliquorum	qui	remanserant	,
-	qui	-	,

quod per talem et tantam mortalitatem hominum infinitorum et successionem aliorum et reliquorum qui remanserant,

['mʌndəs] [ˌiː es 'tiː] - - [et] ['sekjələm] , [ʌt] [sɪk] [sɪt] - ['noʊvə] - ;

mundus	est	quodammodo	renovatus	et	seculum	,	ut	sic	sit	quædam	nova	ætas	;
世界	est	-	-	等	塞库鲁姆	,	ut	原文如此	坐	-	新星	-	;

[ˌɛsˌi'diː] [proʊ] ['doʊlər] !

sed	proh	dolor	!
sed	PROH	疼痛	!

Mundus est quodammodo renovatus et seculum, ut sic sat quædam nova ætas; sed 多洛尔!

[eks] - - - [nɑːn] [ˌiː es 'tiː] ['mʌndəs] ['prɑːptər] [hɑːk] [ɪn] ['miːliːɪs] - .

ex	hujus	renovatione	seculi	non	est	mundus	propter	hoc	in	melius	commutatus	.
前任	-	-	-	非	est	世界	属性	hoc	在	梅利乌斯	-	.

Ex Hujus revivee seculi non est Mundus propter hoc in melius commutatus。

[nɑːm] ['hɑːmɪˌniːz] - ['poʊstiə] ['mɑ.d͡ʒɪs] ['ɑːvɑːri] [et] ['teneɪs] , [kʌm] ['mʌltoʊ] ['plʊr] ['boʊnə] ['kwɑːm]

Nam	homines	fuerunt	postea	magis	avari	et	tenaces	,	cum	multo	plura	bona	quam
南	人	-	波斯蒂亚	魔法	阿瓦里	等	韧性	,	精液	多	胸膜	博纳	夸姆

['æntiːə] - ;

antea	possiderent	;
安提亚	-	;

Nam homines fuerunt postea magis avari et tenaces, cum multo plura bona quam antea possiderent;

['mɑ.d͡ʒɪs] ['iːtiːˌæm] - , [et] [pər] [laɪt] - [et] [rɪksəs] [ˌæt'kwiː] [pər] ['plæsɪtə] - - ,

magis	etiam	cupidi	,	et	per	lites	brigas	et	rixas	atque	per	placita	seipsos	conturbantes	,
魔法	埃蒂亚姆	-	,	等	每	灯光	-	等	里克斯	atque	每	广场	-	-	,

magis etiam cupidi, et per lites brigas et rixas atque per placita seipsos conturbantes,

['nɛk] [pər] - - ['mɔrtɪs] - [ə; eɪ] ['diːoʊ] - [fjuːɪt] [pæks] [ɪn't ɜːr] ['riːdʒiːz] [et]

nec	per	hujusmodi	terribilem	mortis	pestem	a	Deo	inflictam	fuit	pax	inter	Reges	et
nec	每	-	-	死亡	-	一个	除臭剂	-	水果	乘客	间	雷吉斯	等

['dɑːmɪˌnoʊz] [rɪfɔrmɑːtə] ,

dominos	reformata	,
多米诺骨牌	改革	,

nec per hujusmodi terribilem mortis pestem a Deo inflictam fuit pax inter Reges et domino Reformata,

- [ɪnɪmːtʃi]['riːdʒis] - [ˌeɪ 'siː]['iːtiːˌæm] - - - [et] - ['kwɑːm]['ænti]
quinimo inimici Regis Franciæ ac etiam guerræ Ecclesiæ fortiores et pejores quam ante
- 伊尼米奇 雷吉斯 - 空调 埃蒂亚姆 - - - 等 - 夸姆 赌注
[pər] [mer] [et][pər] ['tɛrəm] - ,
per mare et per terram suscitaverunt ,
每 母马 等 每 特拉姆 - ,

quinimo inimici Regis Francia ac etiam guerræ Ecclesiæ fortiores et pejores quam ante per mare et per terram suscitaverunt,

[et]['meɪlə] - [ˌjuː'biːk] - .
et mala ampliora ubique pullularunt .
等 马拉 - 普遍 - .

et mala ampliora ubique pullularunt。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]
[lxxix]
[七十九]

[lxxix]

[et][kwɒd]['aɪtərʌm][mɪ'rɑːbəl][fjuːɪt] ; [nɑːm][kʌm] ['ɑːmnɪ] [əˌbʌn'dænʃə] ['ɑːmniəm][bɒ'nɔːrəm] ['ɛsɪt] ,
Et quod iterum mirabile fuit ; nam cum omnis abundantia omnium bonorum esset ,
等 猞 迭代 奇迹 水果 ; 纳姆 精液 全方位 丰饶 全能 博诺伦 精华 ,

Et quod iterum mirabile fuit； nam cumomnis丰富的omnum bonorum esset，

[kʊŋktə] ['teɪmən] - [ɪn]['duːploʊ] - , [tæm][diː]['riːbəs] - , ['kwɑːm][diː] - ,
cuncta tamen cariora in duplo fuerunt , tam de rebus utensilibus , quam de victualibus ,
坎塔 塔门 - 在 得宝 - , 塔姆 德 谜语 - , 夸姆 德 - ,

cuncta tamen cariora in duplo fuerunt, tam de rebus utensilibus, quam de victualibus,

[ˌeɪ 'siː]['iːtiːˌæm][diː] - [et] - [et] - [et]['sɜːvɪs] ,
ac etiam de mercimoniis et mercenariis et agricolis et servis ,
空调 埃蒂亚姆 德 - 等 - 等 - 等 服务 ,

ac etiam de Mercimoniis et Mercenariis et agricolis et servis,

[ɛksɛptɪs] - - [et] - - [suːpɜːfluː] - [hɪz; ɪz] [diːbəs] .
exceptis aliquibus hereditatibus et domibus quæ superflue remanserant his diebus .
例外情况 - - 等 - - 多余的 - 他的 迪布斯 .

例外情况是遗传的和多余的，他的死。

- ['iːtiːˌæm]['eˌbi]['ɪloʊ]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] - - [vældˌ] , [et] - - [kʌm]
Charitas etiam ab illo tempore refrigescere cœpit valde , et iniquitas abundavit cum
- 埃蒂亚姆 ab 插图 临时 - - 瓦尔德 , 等 - - 精液
- [et] [pɛkətɪs] :
ignorantiis et peccatis :
- 等 罪过 :

Charitas etiam ab illo tempore refrigescere coœpit valde, et iniquitas abundavit cum ignorantiis et peccatis:

[nɑːm] [pɔsi] - [ˌkju ju 'aɪ] - [ɔːt] - [ɪn] - , [vɪlɪs] , [et] - ,
nam pauci inveniebantur qui scirent aut vellent in domibus , villis , et castris ,
纳姆 帕奇 - qui - 自动 - 在 - , 维利斯 , 等 - ,
[ɪnfɔrmɛr] - [ɪn] - - .
informare pueros in grammaticalibus rudimentis .
信息 - 在 - - .

nam pauci inveniebantur qui scirent aut vellent in domibus, villis, et castris, informare pueros in grammaticalibus rudimentis.

[ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][trækt] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Allusion contained in the Tract before us to the Circumstance of the
这 典故 包含 在 这 田地 前 我们 到 这 环境 的 这
['tʃɪldrən] ['wɑːntɪŋ] [tiːθ] ,
Children wanting Teeth ,
孩子们 想要 牙齿 ,

摆在我们面前的这篇小册子中提到了儿童缺牙的情况，

[meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['ɜːdʒd] [æz; əz] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪt] [ʌv; əv] - ,

may	possibly	be	urged	as	an	Objection	to	the	early	Date	of	1350	,
可能	可能	是	敦促	作为	一个	异议	到	这	早期的	日期	的	-	,

这可能被用作对1350年早期日期提出的异议，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

which	it	claims	for	itself	.
哪个	它	索赔	为了	本身	.

这是它自己所宣称的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [tiːθ] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,

For	if	this	Circumstance	of	the	Want	of	Teeth	be	a	Fable	,
为了	如果	这	环境	的	这	想	的	牙齿	是	一个	寓言	,

如果这种缺牙的情况只是一个寓言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][soʊ] [suːn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɜːrənt] ;

it	is	not	probable	that	it	could	so	soon	have	become	current	;
它	是	不是	可能	那	它	可以	所以	很快	有	变得	当前的	;

它不太可能这么快就成为流行语；

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]]

[	lxxx	]
[	lxxx	]

[lxxx]

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,

and	if	on	the	other	hand	it	be	true	,
和	如果	在	这	其他	手	它	是	真的	,

另一方面，如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fækt][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [æsə'teind] [ɪn] - ,

it	seems	hardly	possible	that	the	Fact	could	have	been	ascertained	in	1350	,
它	似乎	几乎	可能的	那	这	事实	可以	有	到过	已确定	在	-	,

该事实似乎不太可能在1350年就被查明。

[rɪ'spektɪŋ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] ['pestɪləns] , [aɪ] . [iː] . [sɪns] - .

respecting	all	Children	born	since	the	first	Pestilence	,	i	.	e	.	since	1348	.
尊重	全部	孩子们	出生	自从	这	第一的	瘟疫	,	我	.	e	.	自从	-	.

尊重自第一次瘟疫以来（即 1348 年）出生的所有儿童。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['pestɪləns] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [meɪ] [hæv; həv]

However	,	it	is	possible	that	by	the	first	Pestilence	our	Author	may	have
然而	,	它	是	可能的	那	经过	这	第一的	瘟疫	我们的	作者	可能	有

[ə'l(j)uːd] ,

alluded	,
暗示	,

然而，作者或许在暗示第一次瘟疫的到来时，

[nɑːt][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

not	to	that	of	1348	,	but	to	that	of	1340	,	which	is	thus	described	by
不是	到	那	的	-	,	但	到	那	的	-	,	哪个	是	因此	描述	经过

['naɪtən] [-] ,

Knighton	[	85	]	,
奈顿	[	-	]	,

不是 1348 年的，而是 1340 年的，Knighton[85] 是这样描述的。

['ʌndər] [ðæt] [jɪr] : “ [ɪn] - ['sɪlɪˌset] ['ænoʊ] - [em] . [ˌsiː'siː'siː] . [ˌeks 'el] . ,

under	that	Year	:	“	In	æstate	scilicet	anno	gratiæ	m	.	ccc	.	xl	.	,
在下面	那	年	:	“	在	-	即	安诺	-	米	.	ccc	.	XL	.	,

当年：“In æstate scilicet anno gratiæ m.ccc.xl.，

- - - [et] - - [ɪn][ˈæŋgliə]['kweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] [kəˈmjuːnɪs] ,
accidit quædam execrabilis et enormis infirmitas in Anglia quasi communis ,
- - - 等 - - 在 安格利亚 准 共产主义 ,
[et] - [ɪn][kɔmɪtɑːtʃuː] - ,
et præcipue in comitatu Leicestriæ ,
等 - 在 委员会 - ,

accidit quædam execrabilis et enormis infirmitas in Anglia quasi communis, et præcipue in comitatu Leicestriæ,

[ɑːdiːoʊ][kwɒd] [dʊˈrɑːnti] [pɑːˈsjoʊni]['hɑːmɪˌniːz] - ['voʊˌsɛm] - [ˌeɪ 'siː][ˌes 'aɪ] ['ɛsɪt]
adeo quod durante passione homines emiserunt vocem latrabilem ac si esset
阿德奥 猪 杜兰特 激情 人 - 词汇 - 空调 是 精华
- ['kænəm] ;
latratus canum ;
- 犬 ;

Adeo quod durante peste homines emiserunt vocem latrabilem ac si esset latratus canum;

[et][fjuːɪt]['kweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] - - [dʊˈrɑːnti] [pɑːˈsjoʊni] .
et fuit quasi intolerabilis pœna durante passione .
等 水果 准 - - 杜兰特 激情 .

但在激情期间却无法忍受。

- [fjuːɪt]['mægnə] - ['hɑːmɪnəm] .
Exinde fuit magna pestilentia hominum .
- 水果 玛格纳 - 人 .

Exinde fuit magna pestilentia hominum。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði][kən'tɪnjuˌeɪtər][ʌv; əv] ['wɪljəm] [diː]['nɑːŋgɪs][ænd; ənd]
" It is no Doubt a Difficulty that the Continuator of William de Nangis and
" 它 是 不 怀疑 一个 困难 那 这 续篇 的 威廉 德 南吉斯 和
['ʌðər] ['krɑːnɪklɝz] ,
other Chroniclers ,
其他 编年史家 ,

"毫无疑问，威廉·德·南吉斯和其他编年史家的续写者面临着一个难题，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [tiːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
represent the Phenomenon of the Want of Teeth as the Consequence of
代表 这 现象 的 这 想 的 牙齿 作为 这 结果 的
[ðə; ði] ['pestɪləns]
the Pestilence
这 瘟疫

将缺牙现象视为瘟疫的后果

[[lksksk'siː]]
[lxxxi]
[81]

[lxxxi]

[ʌv; əv] - ,
of 1348 ,
的 - ,

1348 年

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['pɪriəd] ,
but the Story may have originated at the former Period ,
但 这 故事 可能 有 起源于 在 这 以前的 时期 ,

但这个故事可能起源于前一个时期。

[ɔːl'ðoʊ] ['leɪtər] ['raɪtɜ-z] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [mɔːr]

although	later	Writers	recorded	it	in	Connexion	with	the	more	recent	and	more
虽然	之后	作家	记录	它	在	连接	和	这	更多的	最近的	和	更多的

['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['pestɪləns] .

formidable	Pestilence	.
强大	瘟疫	.

尽管后来的作家将其与最近发生的、更可怕的瘟疫联系起来。

[ðə; ði]['edɪtər] , [haʊ'evər] , [liːvz] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ]['fjuːtʃər] ['riːsɜːrtʃ] ,

The	Editor	,	however	,	leaves	this	Question	to	be	decided	by	future	Research	,
这	编辑	,	然而	,	树叶	这	问题	到	是	决定	经过	未来	研究	,

然而，编辑认为这个问题应由未来的研究来解答。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒʌdʒɪz] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

and	by	Judges	more	competent	than	himself	.
和	经过	法官	更多的	胜任的	比	他自己	.

并由比他更称职的法官来裁决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæsɪdʒ] [-] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] “ -

It	is	not	impossible	that	the	whole	Passage	[	86	]	in	which	the	Date	of	“	thrittene
它	是	不是	不可能的	那	这	所有的	通道	[	-	]	在	哪个	这	日期	的	“	-

- [jɪər] [ænd; ənd][saɪks][ænd; ənd] ['fɪfti] ” [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

hundrid	yere	and	sixe	and	fifty	”	has	been	given	,
-	年份	和	六	和	五十	”	有	到过	给定	,

并非不可能，整段[86]都给出了“三十一百年零六年五十年”的日期，

[meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

may	prove	to	be	a	Quotation	from	the	Book	referred	to	under	the	Title
可能	证明	到	是	一个	引述	从	这	书	指	到	在下面	这	标题

[ʌv; əv] “ [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ,

of	“	Joachim	in	the	Book	of	the	Seedis	of	Profetis	,
的	“	约阿希姆	在	这	书	的	这	-	的	-	,

这可能是《先知之子约阿希姆之书》中引用的一句话，

” [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

”	and	if	so	,
”	和	如果	所以	,

“如果是这样的话，

[ðə; ði][trækt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd]

the	Tract	before	us	must	of	course	be	the	Production	of	a	later	Period
这	田地	前	我们	必须	的	课程	是	这	生产	的	一个	之后	时期

.

:

.

摆在我们面前的这本著作，当然一定是后世的作品。

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'θriː] . [laɪn][wʌn] .

Page	xxxiii	.	line	1	.
页	xxxiii	.	线	1	.

第 xxxiii 页，第 1 行。

['mɜːrlɪn]['æmˌbroʊz] .

Merlyn	Ambrose	.
梅林	安布罗斯	.

梅林·安布罗斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɜːrlɪn] , [siː] ['dʒefri] [ʌv; əv]

For	the	History	of	Merlyn	,	see	Geoffrey	of
为了	这	历史	的	梅林	,	看	杰弗里	的

关于梅林的历史，请参阅杰弗里·

[[lksiːi]]
[lxxxii]
[82]

[lxxxii]

['mɑːnməθs] [hɪ'stɔːriə] ['riːgəm] - , [lɪb] . ['vaɪ, 'viː] .
Monmouth's Historia Regum Britanniæ , Lib . vi .
蒙茅斯的 历史 regum - , 图书馆 . 六 .

蒙茅斯的 Historia Regum Britanniæ，Lib。六.

[siː] . - , - .
c . 17 , 18 .
c . - , - .

第 17、18 章

[ðə; ði] ['feɪməs] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] ['mɜːrlɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɪb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
The famous Prophecy of Merlyn will be found in Lib . vii .
这 著名的 预言 的 梅林 将要 是 成立 在 图书馆 . 七 .

著名的梅林预言可在第七卷中找到。

[siː] . [θriː] , [fɔːr] .
c . 3 , 4 .
c . 3 , 4 .

c. 3, 4.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [fɔːrm] ,
It has also been repeatedly published in a separate Form ,
它 有 还 到过 反复 已发布 在 一个 分离 形式 ,

它还曾多次以单独形式发表，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔmentəriz] [ɪn]['sev(ə)n] [bʊks] [ʌv; əv][ə'leɪnəs][diː] - .
with the Commentaries in seven Books of Alanus de Insulis .
和 这 评论 在 七 图书 的 阿兰努斯 德 - .

与 Alanus de Insulis 的七本书中的注释。

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn][θriː] .
line 3 .
线 3 .

第 3 行。

[ʌv; əv] - - .
of þe myscheif .
的 - - .

þe myscheif。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] .
In the original MS .
在 这 原来的 多发性硬化症 .

在原始手稿中。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] , “ [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
these Words are repeated , “ in the tyme of the myscheif of the myscheif of
这些 字 是 重复 , “ 在 这 时间 的 这 - 的 这 - 的
[ðə; ði]['kɑːk] ;
the Kok ;
这 郭 ;

这些话重复道：“在 Kok 的 myscheif 的 myscheif 的时代；

” [ðə; ði] ['edɪtər] [dɪd] [nɑ:t] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [soʊ] ['ɑ:bviəs] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **the** **Editor** **did** **not** **deem** **it** **necessary** **to** **retain** **so** **obvious** **a** **Mistake** **of** **the**
” 这 编辑 做过 不是 认为 它 必要的 到 保持 所以 明显的 一个 错误 的 这
[træn'skraɪbər] .
Transcriber **.**
转录员 .

编辑认为没有必要保留转录员如此明显的错误。

['ɪbɪd] .
Ibid **.**
同上 .

同上。

[laɪn] [faɪv] .
line **5** **.**
线 5 .

第5行。

- [sikst] [ʌv; əv] - .
þe **sixte** **of** **irlond** **.**
- 十六 的 - .

þe sixte of irlond.

[ðɪs] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['nu:mərəs]
This **Personage** **is** **mentioned** **in** **numerous**
这 人士 是 提及 在 很多的

此人多次被提及。

[[lksksk'sɪɪi:]]
[**lxxxiii** **]**
[83]

[lxxxiii]

['prɔfisiz] ['sɜ˞:kjəˌleɪtəd, 'sɜ˞:kjəˌleɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['mɜ:rlɪn] , ['gɪldəs] , ['rɑ:bərt] [ʌv; əv]
Prophecies **circulated** **under** **the** **Names** **of** **Merlyn** **,** **Gildas** **,** **Robert** **of**
预言 流通 在下面 这 姓名 的 梅林 , 吉尔达斯 , 罗伯特 的
['brɪdlɪŋtən] , ['sɪbɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Bridlington **,** **Sybill** **,** **and** **others** **,**
布里德灵顿 , 西比尔 , 和 其他的 ,

预言以梅林、吉尔达斯、布里德灵顿的罗伯特、西比尔等人的名义流传开来。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,
in **the** **fourteenth** **and** **fifteenth** **Centuries** **,**
在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 ,

在十四、十五世纪，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv]
many **of** **which** **appear** **to** **have** **had** **their** **Origin** **in** **the** **Prophecy** **of**
许多 的 哪个 出现 到 有 有 他们的 起源 在 这 预言 的
['mɜ:rlɪn] ,
Merlyn **,**
梅林 ,

其中许多似乎都源于梅林的预言。

[prɪ'zɜ:rv] [baɪ] ['dʒefri] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] , [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [wer] [wi:; wi] [faɪnd] “ [ðə; ði]
preserved **by** **Geoffrey** **of** **Monmouth** **,** **already** **referred** **to** **,** **where** **we** **find** **“** **the**
保存完好 经过 杰弗里 的 蒙茅斯 , 已经 指 到 , 在哪里 我们 寻找 “ 这
[sikst] [ʌv; əv] - ” [ðʌs] ['noʊtɪst] : —
sixte **of** **Irlond** **”** **thus** **noticed** **:** **—**
十六 的 - ” 因此 注意到 : —

由前文提到的蒙茅斯的杰弗里保存下来的文献中，我们发现了“伊尔隆德的十六”的记载：

['sekstəs] - - - , [et] - [ɪn] - - : [dɪ'vɜ:rsəs] ['pɔ:rʃi,oʊnz] [ɪn]
Sextus Hiberniæ mœnia subvertet , et nemora in planitiem mutabit : Diversas portiones in
塞克斯图斯 - - - , 等 - 在 - - : 各种各样的 部分 在
['ju:nəm, 'u:nəm] - ,
unum reducet ,
一 - ,

Sextus Hiberniæ mœnia subvertet, et nemora in planitiem mutabit: Diversas Partes in unum reducet,

[et] ['kæpɪti] [li:'ajnis] - . [-]
et capite leonis coronabitur . [87]
等 卡皮特 狮子座 - . [-]

et capite leonis coronabitur.[87]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɔfisiz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['sekstəs] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,
The following Collection of Prophecies relating to Sextus of Ireland ,
这 下列的 收藏 的 预言 相关 到 塞克斯图斯 的 爱尔兰 ,

以下是与爱尔兰塞克斯图斯有关的预言集：

[ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
is from a MS . written about the Middle of the Fourteenth Century ,
是 从 一个 多发性硬化症 . 书面 关于 这 中间 的 这 第十四 世纪 ,

出自一份写于十四世纪中叶的手稿。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
and preserved in the Library of Trinity College , Dublin .
和 保存完好 在 这 图书馆 的 三位一体 大学 , 都柏林 .

现藏于都柏林三一学院图书馆。

[ɪst] [sʌnt] [prɑ:fəti] [ə; eɪ] - - [di:] ['sekstoʊ] - [-] , [ˌkju ju 'aɪ]
Iste sunt prophetie diuerse a diuersis prophetate de Sexto Hibernie [88] , qui
伊斯特 太阳 预言 迪厄斯 一个 - - 德 六点 - [-] , qui
- ['dɔminəs]
vocatur Dominus
- 多米努斯

Iste sunt prophety diuerse a diuerse proprietate de Sexto Hibernie[88], qui vocatur Dominus

[[hɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'reɪʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌem 'es] .]
[here there is an erasure in the MS .]
[这里 那里 是 一个 抹除 在 这 多发性硬化症 .]

[此处手稿有涂改痕迹。]

[reks] - [et] ['fræŋki] [et] ['sekstəs] ['dɔminəs] - , [di:]
Rex Anglie et Francie et Sextus Dominus Hibernie , de
雷克斯 - 等 弗兰西 等 塞克斯图斯 多米努斯 - , 德

雷克斯·安格利、弗兰西和塞克斯图斯·多米努斯·希伯尼

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:]]
[lxxxiv]
[84]

[lxxxiv]

[kwoʊ] [prɑ:fəti] [sʌnt] ['noʊˌteɪt] .
quo Prophetie sunt notate .
如此 预言 太阳 记号 .

quo Prophetie sunt notate.

- ['dɔminəs] [seɪp:ɛntəm] .
Hermerus Dominus sapientum .
- 多米努斯 智慧 .

Hermerus Dominus sapientum.

['ænoʊ][ə; eɪ] - ['mʌndi][seks][em] . [ˌsiː'siː'siː][et][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] . - [-] ['liliəm] ['rɛgnənz][ɪn] -

Anno	**a**	**Creatione**	**mundi**	**sex**	**m**	**.**	**ccc**	**et**	**iiii**	**.**	**ˣˣ**	**[**	**89**	**]**	**Lilium**	**regnans**	**in**	**nobiliore**
安诺	一个	-	蒙迪	性别	米	.	ccc	等	iiii	.	-	[	-	]	百合	雷格南斯	在	-

['mʌndi] - [ˌes 'iː]['kɑːntrə] [sɛnəm] [liːoʊnɪm] ,

mundi	**mouebit**	**se**	**contra**	**senem**	**leonem**	**,**
蒙迪	-	塞	相反	塞内姆	莱昂内姆	,

Anno a Creatione mundi sex m.ccc et iiii.ˣˣ[89] Lilium regnans in nobiliore mundi mouebit se contra senem leonem,

[et] - [ɪn] ['tɛrəm] ['iːəs] [ɪn'tɜːr] - ['rɛgni]['suːi; 'suːaɪ] ,

et	**veniet**	**in**	**terram**	**eius**	**inter**	**spinas**	**regni**	**sui**	**,**
等	-	在	特拉姆	埃尤斯	间	-	雷格尼	sui	,

et veniet in terram eius inter spinas regni sui,

[et] - ['fɪliəm][liː'ajnis]['ɪloʊ]['ænoʊ]['fɪərəns]['fɪərəs][ɪn] - ['suːˌoʊ] .

et	**circumdabit**	**filium**	**leonis**	**illo**	**anno**	**ferens**	**feras**	**in**	**brachio**	**suo**	**.**
等	-	小儿子	狮子座	插图	安诺	费伦斯	费拉斯	在	-	苏	.

et circumdabit filium leonis illo anno ferens feras in brachio suo。

['kjuːɪəs]['re^nəm][ɜːrɪt][ɪn]['terə] [luːn] - [pər] - ['mʌndəm] [poʊ'testɪt] -

Cuius	**regnum**	**erit**	**in**	**terra**	**lune**	**timendus**	**per**	**vniuersum**	**mundum**	**potestate**	**agentis**
库伊斯	王国	埃里特	在	大地	月亮	-	每	-	世界	波特斯特	-

[ˌprɪnsɪ'peɪlɪs] ,

principalis	**,**
主要	,

Cuius regnum erit in terra lune timendus per vniuersum mundum potestate agentisprincipis,

[kʌm]['mæ^nəu] - ['suːˌoʊ] - ['ækwəz][et] - [ɪn] ['tɛrəm] [liː'ajnis] - [ɔːg'zɪlioʊ] ,

cum	**magno**	**exercitu**	**suo**	**transiet**	**aquas**	**et**	**gradietur**	**in**	**terram**	**leonis**	**carentis**	**auxilio**	**,**
精液	马格诺	-	苏	-	水族	等	-	在	特拉姆	狮子座	-	辅助	,

cum magno exercitu suo transiet aquas et gradietur in terram leonis carentis auxilio,

['kaɪə] [bestɪ] - [suː] [ˌaɪ'eɪ'ɛm] - [swiː] ['iːəs] - - .

quia	**bestie**	**regionis**	**sue**	**iam**	**dentibus**	**suis**	**eius**	**pellem**	**dilaceraverint**	**.**
奎亚	闺蜜	-	起诉	我是	-	苏伊斯埃尤斯		-	-	.

quia 最好的地区是苏伊姆牙膏猪 eius 佩勒姆 dilaceraverint。

['ɪloʊ]['ænoʊ] - ['ækwɪlə][ə; eɪ]['pɑːtɪd][ˌɔːriɛn'tɑːli] , ['eɪlɪs] - ['suːpər]['soʊlɪm] , [kʌm] -

Illo	**anno**	**veniet**	**Aquila**	**a**	**parte**	**orientali**	**,**	**alis**	**extensis**	**super**	**solem**	**,**	**cum**	**multitudine**
插图	安诺	-	阿奎拉	一个	部分	东方	,	艾丽斯	-	极好的	庄严	,	精液	-

[pʊ'lɔːrəm] - ,

pullorum	**suorum**	**,**
鸡白痢	-	,

Illo anno veniet Aquila a parte orientali, alis extensis super som, cum multitudine pullorum suorum,

[ɪn] - ['fɪliˌaɪ]['hɑːmɪnɪs] .

in	**adiutorium**	**Filii**	**hominis**	**.**
在	-	儿子	人类	.

in adiutorium Filii hominis.

['ɪloʊ]['ænoʊ]['ækwɪlə] - .

Illo	**anno**	**Aquila**	**destruetur**	**.**
插图	安诺	阿奎拉	-	.

Illo anno Aquila destruetur.

['æmɔːr]['mæ^nəs][ɜːrɪt][ɪn]['mʌndoʊ] .

Amor	**magnus**	**erit**	**in**	**mundo**	**.**
爱	马格努斯	埃里特	在	世界	.

Amor magnus erit in mundo.

[ˌju ɛn 'e][daɪ][ɪn] - ['pɑːtɪd][liː'ajnis][ɜːrɪt] ['beləm] [ɪn'tɜːr] [plʊrz] ['riːdʒiːz] - ,

Una	**die**	**in**	**quadam**	**parte**	**leonis**	**erit**	**bellum**	**inter**	**plures**	**reges**	**crudeles**	**,**
乌娜	死	在	-	部分	狮子座	埃里特	战争	间	复数	雷吉斯	-	,

Una die inquadamparteleoniseritbelluminterpluresregescrudeles,

[kwɒd] ['ʌskwi] [æd] ['diːm] ['ɪ'lʌm] [nɑːn] [vɪdɝənt] ['hɑːmɪˌniːz] ; ['ɪlə] [daɪ] [ɜːrɪt] ['sæŋgwɪnɪs] [di'luːvjəm] ,

quod	usque	ad	diem	illum	non	viderunt	homines	;	illa	die	erit	sanguinis	diluvium	,
猩	乌斯克	广告	迪姆	照明	非	viderunt	人	;	伊拉	死	埃里特	血统	稀释液	,

quod usque ad diem illum non viderunt homines； illa die erit sanguinis diluvium,

[et] - ['liliəm] -

et	perdet	Lilium	coronam
等	-	百合	-

et perdet Lilium coronam

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]]

[	lxxxv	]
[	85	]

[lxxxv]

['soʊlɪs] , ['kwɑːm] [æksɛpɪt] ['ækwɪlə] , [diː] [kweɪˌkwɑː] ['fɪliəs] ['hɑːmɪnɪs] - - .

solis	,	quam	accepit	Aquila	,	de	qua	Filius	hominis	postmodum	coronabitur	.
索利斯	,	夸姆	接受	阿奎拉	,	德	qua	菲利乌斯	人类	-	-	.

solis, quam accepit Aquila, de qua Filius hominis postmodum coronabitur.

[pər] ['kwɔtjuə] ['ænoʊz] - [fiːnt] ['mʌltə] [ɪn] ['mʌndoʊ] - [ɪn'tɜːr] ['ɑːmniːz] ['hɑːmɪˌniːz] ['faɪˌdɛm]

Per	quatuor	annos	sequentes	fient	multa	in	mundo	prelia	inter	omnes	homines	fidem
每	四重奏	年份	-	菲恩特	穆尔塔	在	世界	-	间	所有人	人	菲德姆

[tɛnɛntɛz] ,

tenentes	,
特内特斯	,

Per quatuor Annos Sequentes fient multa in mundo prelia inter omnes homines fidem tenentes,

['kaɪə] ['ɪloʊ] ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] [krɪ'dendə] [sʌnt] .

quia	illo	tempore	credenda	sunt	.
奎亚	插图	临时	信条	太阳	.

quia illo tempore credenda sunt。

['ɑːmniə] [tʌŋk] [ɛrɪnt] [kəmjuːniːə] .

Omnia	tunc	erint	communia	.
奥米尼亚	tunc	ERINT	公社	.

Omnia tunc erint communia.

['maɪˌɔːr] [pɑːrz] ['mʌndi] - , ['keɪpət] ['mʌndi] [ɜːrɪt] [æd] ['tɛrəm] - .

Maior	pars	mundi	destruetur	,	caput	mundi	erit	ad	terram	declinatum	.
市长	部分	蒙迪	-	,	头	蒙迪	埃里特	广告	特拉姆	-	.

主要的世界毁灭，世界的一切都已走向终结。

['fɪliəs] ['hɑːmɪnɪs] [et] ['ækwɪlə] - ['ɪli]

Filius	hominis	et	Aquila	relevabunt	ille
菲利乌斯	人类	等	阿奎拉	-	伊勒

人与天鹰相关

[[sɪk]] , [et] [tʌŋk] [ɜːrɪt] [pæks] [ɪn] ['toʊtoʊ] ['ɔːrbɪ] ['tɛrərəm] , [et] ['koʊpiə] - , [et] ['fɪliəs]

[	sic	]	,	et	tunc	erit	pax	in	toto	orbe	terrarum	,	et	copia	fructuum	,	et	filius
[	原文如此	]	,	等	tunc	埃里特	乘客	在	托托	或	陆陆	,	等	纸巾	-	,	等	菲利乌斯

['hɑːmɪnɪs] [mer] - ,

hominis	mare	transiet	,
人类	母马	-	,

[原文如此]，et tunc erit pax in toto orbe terrarum, et copia fructuum, et filius hominis mare transiet,

[et] - ['saɪgnəm] [mɪ'rɑːbəl] [æd] ['tɛrəm] - , [ˌɛsˌi'diː] ['primə] ['kɔːzə] ['siːbiː] -

et	portabit	signum	mirabile	ad	terram	promissionis	,	sed	prima	causa	sibi	permissa
等	-	符号	奇迹	广告	特拉姆	-	,	sed	普里玛	原因	西比	-

- .

remanebit	.
-	.

et portabit Signum Mirabile ad terram promissionis, sed prima causa sibi permissa remanebit.

['aɪtəm]['vɜːrsəs] - - ['vɪraɪ][rɪlɪdʒiːoʊsi] , [pər][kwɒz]['vɜːrsəs] - ['sekstəs]
Item versus illius sompniatoris viri religiosi , per quos versus cognoscitur Sextus
物品 相对 - - 病毒 宗教 , 每 quos 相对 - 塞克斯图斯
- .
Hiberniæ .
- .

项目与 illius sompniatoris viri religiosi，per quos 与 cognoscitur Sextus Hiberniæ。

- [imˈpiəriəm][dʒenz] ['bɑːrbrə] - ['ɪˈlʌm] ,
Illius imperium gens barbara senciet illum ,
- 帝国 基因 芭芭拉 - 照明 ,

Illius imperium gens barbara senciet illum,

['roʊmə][voʊˈleɪ]['tɑːntɔː]['prinsipiː]['dɪgnə]['diːtʃiː] ,
Roma volet tanto principe digna dici ,
罗马 伏尔泰 短刀 普林西比 迪格纳 迪西 ,

罗马 volet tanto principe digna dici,

- [hɪk] [roʊm] [plʌs] [lɔdɪs] ['kwɑːm]['siːbiː]['roʊmə] ,
Conferet hic Rome plus laudis quam sibi Roma ,
- 嗝 罗马 加 劳迪斯 夸姆 西比 罗马 ,

罗马会议加上 laudis quam sibi Roma，

[plʌs] ['dæbɪt][hɪk]['ɔːbiː]['kwɑːm]['dæbɪt]['ɔrbɪs][ˌiːˈaɪ] .
Plus dabit hic orbi quam dabit orbis ei .
加 dabit 嗝 奥比 夸姆 dabit 奥比斯 ei .

加上 dabit hic orbi quam dabit orbis ei。

['vɜːrsəs] - [diː] - , [diː][iːoʊdɪm]['sekstoʊ] .
Versus vaticinales de Normannia , de eodem Sexto .
相对 - 德 - , 德 eodem 六点 .

与诺曼尼亚的梵蒂冈、塞克斯托的梵蒂冈相对。

[ˈæŋgliə] - - ['liːliːə]['gæli] ,
Anglia transmittet Leopardum lilia Galli ,
安格利亚 - - 莉莉娅 加利 ,

Anglia Transmissiontet Leopardum lilia Galli,

[-]
[lxxxvi]
[-]

[lxxxvi]

[ˌkju ju ˈaɪ] [pid] - ['kæŋkrəm] [kʌm] - ,
Qui pede calcabit Cancrum cum fratre superbo ,
qui 佩德 - 面包屑 精液 - 超级棒 ,

Qui pede calcabit Cancrum cum fratre superbo,

['ʌŋ^wiːz] - [ˌlɛpər'diː] ['^ælikə] ['re^nə] ,
Ungues diripient Leopardi Gallica regna ,
指甲 - 莱奥帕尔迪 高卢 雷格纳 ,

Ungues diripient Leopardi Gallica regna，

['sɜːrkjələs] - - [ʌn'diː] - .
Circulus inuictus circumdabit unde peribunt .
圆 - - 未 - .

Circulus inuictus 环绕周围。

[ˈæŋgliə] - , [vɑskoʊniːə][ˈpɔːtə] -
Anglia regnabit , Vasconia porta redibit
安格利亚 - , 瓦斯科尼亚 门 -

Anglia regnabit、Vasconia porta redibit

[æd] - - [ˌlɛpər'diː] - ['mægnə]
Ad iuga consueta Leopardi Flandria magna
广告 - - 莱奥帕尔迪 - 玛格纳

Ad iuga consueta Leopardi Flandria magna

[fluːmənə] [kən'sɪpiənt] [ˌkju ju 'i] - - .
Flumina concipient que confundent genetricem .
弗鲁米纳 构想 que - - .

Flumina concipient que confundentgenetricem。

['liːliːə] [mɑːr'sesnt] , [ˌlɛpər'diː] ['pɑːsi] - ,
Lilia marcescent , Leopardi posse vigebit ,
莉莉娅 月牙 , 莱奥帕尔迪 民兵 - ,

Lilia marcescent，Leopardi posse vigebit，

- [sʌb] [kwoʊ] [lɪ'bɜːrtɑːs] ['primə] - .
Ecclesie sub quo libertas prima redibit .
- 子 如此 自由 普里玛 - .

教会首先是自由的。

[haik] - - [truːsiz] [əˈraːs] [nɑːn] [tɛrət] ['ɑːmniːz] ,
Huic Babilon veniet truces aras non teret omnes ,
huic - - 休战 阿拉斯 非 圆锥体 所有人 ,

休伊克·巴比隆在非世界范围内休战，

['eɪkɑːn] - [ˌlɛpər'diː] ['pɑːsi] - ,
Acon Ierusalem Leopardi posse redempte ,
安康 - 莱奥帕尔迪 民兵 - ,

Acon Ierusalem Leopardi posse 救赎，

[æd] - ['faɪdiːaɪ] - [ˌes 'iː] - ,
Ad cultum fidei gaudebunt se redituras ,
广告 - 信仰 - 塞 - ,

Ad cultum fidei gaudebunt se redituras，

[im'piəriəm] ['mʌndi] [sʌb] [kwoʊ] ['dæbɪt] [hɪk] - .
Imperium mundi sub quo dabit hic heremita .
帝国 蒙迪 子 如此 dabit 嗝 - .

世界帝国就在这里。

['vɜːrsəs] - ['noʊˌmɪˌniː] ['gɪldəs] , [pər] ['kwɑːntəm] ['tempʌs] - ['ɪdem] ['sekstəs] .
Versus cuiusdem nomine Gildas , per quantum tempus regnabit idem Sextus .
相对 - 提名 吉尔达斯 , 每 量子 时间 - 同上 塞克斯图斯 .

与 cuiusdem 提名吉尔达斯相比，按照量子速度 regnabit idem Sextus。

[ter] ['traɪə] ['lʌstrə] ['tenənt] [kʌm] ['semi] ['tempərə] - ,
Ter tria lustra tenent cum semi tempora Sexti ,
特尔 特里亚 卢斯特拉 租户 精液 半 时间 - ,

Ter tria lutra tenent cum semi tempora Sexti，

[ɪn] ['veɪgəs] [ɪn] ['primə] - , [sʌb] [faɪn] - ,
En vagus in prima perdet , sub fine resumet ,
恩 迷走神经 在 普里玛 - , 子 美好的 - ,

En vagus in prima perdet, 亚细恢复,

[[lksksks'vɪiː]]
[lxxxvii]
[87]

[lxxxvii]

['mʌltə] - ['midɪoʊ] [vɑːlətənz] [sʌb] [faɪn] [sɛkʌndi] ,
Multa rapit medio volitans sub fine secundi ,
穆尔塔 - 中等 飞人 子 美好的 第二 ,

Multa rapit medio volitans sub Fine secundi,

[ɔrbəm] - - , - -
Orbem submittet reliquo , clerumque reducet
轨道 - - , - -

Orbem 提交遗物， clerumque 还原

[æd]['stætəm] [p'rɪməm] , [poʊst][hɑ:k] - ['ləjkə]['sæŋktə]
Ad statum primum , post hoc renouat loca sancta
广告 状态 原发 , 邮政 hoc - 本地 圣徒

Ad statum primum, post hoc renouat loca saintta

[hɪŋk] ['tɛrəm] - [si 'kʌndəu] [ɪθɝ] [skændət] .
Hinc terram spernens secundo ethere scandit .
欣克 特拉姆 - 第二 以太坊 斯堪的纳维亚 .

Hinc terram sernens secundo ethere scandit。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ˌem 'es] . [-] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['dʌblɪn] ,
In another MS . [90] in the Library of Trinity College , Dublin ,
在 其他 多发性硬化症 . [-] 在 这 图书馆 的 三位一体 大学 , 都柏林 ,

在都柏林三一学院图书馆的另一份手稿[90]中，

[ðer; ðər][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ɪn] [wɪtʃ] ['sekstəs] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)nd] ,
there is preserved a Prophecy in which Sextus of Ireland is also mentioned ,
那里 是 保存完好 一个 预言 在 哪个 塞克斯图斯 的 爱尔兰 是 还 提及 ,

现存的预言中也提到了爱尔兰的塞克斯图斯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['edɪtər][ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪd] [frend] [dʒɑ:n] [hoʊlmz] ,
and which , as the Editor is informed by his learned Friend John Holmes ,
和 哪个 , 作为 这 编辑 是 知情的 经过 他的 学习 朋友 约翰 福尔摩斯 ,

据编辑从博学的朋友约翰·霍姆斯处获悉，

[ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ə'kɜ:rz] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['ærəndəl] [ˌem 'es] . - , ['fɒl] .
Esq . , of the British Museum , occurs also in the Arundel MS . 57 , fol .
先生 . , 的 这 英国 博物馆 , 发生 还 在 这 阿伦德尔 多发性硬化症 . - , 福尔 .
[fɔ:r] ,
4 ,
4 ,

大英博物馆的先生也出现在阿伦德尔手稿 57，第 4 页中，

[bi:] . , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪtld] , “ ['vɜ:rsəs] - [di:] - - .
b . , where it is entitled , “ Versus Gylde de Prophetia Aquile .
b . , 在哪里 它 是 标题 , “ 相对 - 德 - - .

b.，标题为“与 Gylde de Prophetia Aquile 相比。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][kwoʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɑ:fəsi] [ðə; ði] [laɪnz] [wer] ['sekstəs] [ɪz]
” It will suffice to quote from this Prophecy the Lines where Sextus is
” 它 将要 足够了 到 引用 从 这 预言 这 线条 在哪里 塞克斯图斯 是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

“只需引用这则预言中提到塞克斯图斯的几行诗句即可。”

['sekstəs] - - [mɪlaɪt] - ,
Sextus Hybernensis milleno milite cinctus ,
塞克斯图斯 - - 米利特 - ,

Sextus Hybernensis milleno milite cinctus，

- - ['kæstrə] [rɪ'lɪktə] - ,
Hostibus expulsis castra relicta petet ,
- - 卡斯特拉 遗迹 - ,

Hostibus驱逐castra relicta petet，

['mi:njə] - [vɪks] [æntrɪks] ['æptə] -
Menia subversa vix antrix apta ferarum
梅尼亚 - 维克斯安特里克斯 apta -

潜蝇

[pɪŋgɪt] [et] - ['bju:boʊ] - [eɪpɛm] .
Pinget et eiectus bubo necabit apem .
Pinget 等 - 淋巴结肿大 - Apem .

Pinget et eectus bubo necabit apem。

[[lksvɪ:i]]
[lxxxviii]
[88]

[lxxxviii]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

- [wit] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] - [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
þe witt is our kyng wiþ his children .
- 机智 是 我们的 kyng - 他的 孩子们 .

þe witt 是我们的国王，带着他的孩子们。

“ [ðə; ði] [wit] , ” [aɪ] . [i:] . [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ;
“ The witt , ” i . e . the Meaning ;
“ 这 机智 , ” 我 . e . 这 意义 ;

“机智”，即含义；

[ə'l(j)u:d] ['prɑ:bəbli] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [baɪ]
alluding probably to the Interpretation given of this part of the Prophecy by
暗示 大概 到 这 解释 给定 的 这 部分 的 这 预言 经过
[ə'leɪnəs][di:] - ,
Alanus de Insulis ,
阿兰努斯 德 - ,

这很可能是指阿兰努斯·德·因苏利斯对这部分预言的解释。

[hu:] [sə'pəuziz] [ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] ['henri] [i:] .
who supposes the then reigning King Henry II .
WHO 假设 这 然后 统治 国王 亨利 二 .

谁认为当时的在位国王是亨利二世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tendɪd] ; [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [-] : —
and his Sons to be intended ; his Words are [91] : —
和 他的 儿子们 到 是 故意的 ; 他的 字 是 [-] : —

以及他的儿子们；他的遗言是[91]: —

[hɛn'raɪkəs][ˌkju ju 'aɪ]['nʌŋk][ɪn]['æŋgliə][rɛgnæt] , ['kwɪŋkwi:][fi:li:oʊs] [səsɛpɪt] [eks][rɪ'dʒinər] - ['su:ə] ,
Henricus qui nunc in Anglia regnat , quinque filios suscepit ex Regina conjuge sua ,
亨利克斯 qui nunc 在 安格利亚 统治者 , 五 菲利奥斯 受命者 前任 里贾纳 - 苏阿 ,

Henricus qui nunc in Anglia regnat, quinque filios suscepit ex Regina conjuge sua,

['kwɔ:rəm]['ʌnəs]['mɔ:rtju:əs][ˌi: es 'ti:] , ['kwɔtjuə] ['vɛroʊ] [su:pɜ·sənt] .
quorum unus mortuus est , quatuor vero supersunt .
法定人数 乌斯 死亡 est , 四重奏 维罗 超级太阳 .

死者的法定人数， quatuor vero supersunt。

- [et] - [eks] - , [ˌkju ju 'aɪ] [klɛrəkəs] [ˌiː es 'tiː] , - , [ʌt] - , ['dʒʌkstə]
Habuit et sextum ex concubina , qui clericus est , magnæ , ut aiunt , juxta
- 等 - 前任 - , qui 克莱里库斯 est , - , ut - , 旁边
- , - .
ætatem , probitatis .
- , - .

Habuit et sextum ex concubina, qui clericus est, magnæ, ut aiunt, juxta ætatem, probitatis.

[hɪk] [ɪtæk] [vel] ['sekstəs] -
Hic itaque vel sextus dicetur
嗝 伊塔克 维尔 塞克斯图斯 -

Hic itaque vel sextus dicetur

[hɛn'rɪsaɪ] ['riːdʒis] ['fɪliəs] , [ˌes 'aɪ] ['mɔːrtjuːəs] ['ɪli] [kɛm] - [eks] [rɪ'dʒinər] [ɪn'tɜːr] ['ɑːlioʊs] - ,
Henrici Regis filius , si mortuus ille quem habuit ex Regina inter alios computetur ,
亨里奇 雷吉斯 菲利乌斯 , 是 死亡 伊勒 quem - 前任 里贾纳 间 阿里奥斯 - ,

Henrici Regis filius, si mortuus ille quem habuit ex Regina inter alios computur,

[vel] [k'wɪntəs] , [ˌes 'aɪ] ['soʊˌliː] - [ə; eɪ] [prɑːfetə] - , [et] ['eɪliəs] - -
vel quintus , si soli superstites a propheta numerantur , et alius adhuc expectandus
维尔 五重奏 , 是 索利 - 一个 先知 - , 等 阿利乌斯 - -
, [kɛm] [hɪk] - - .
, quem hic Sextum appellat .
, quem 嗝 - - .

vel quintus，si soli superstites a propheta numerantur，et alius adhuc Expectandus，quem hic Sextum appellat。

[pɑːsəməs] ['teɪmən] - - [ɪntɛlədʒr] , [ˌkju ju 'aɪ] [ɪn] ['æŋgliə] - [sɪt] [poʊst] ['kwɔtjuə]
Possumus tamen sextum istum intelligere , qui in Anglia regnaturus sit post quatuor
负鼠 塔门 - - 智能 , qui 在 安格利亚 - 坐 邮政 四重奏
- ,
istos ,
- ,

Possumus tamen sextum istum intelligere, qui in Anglia regnaturus 坐在 post quatuor istos,

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]
[lxxxix]
[89]

[lxxxix]

[et] ['eɪliəm] ['kwɪntəm] ['ɪli] [sɪt] , [hɑːk] [ˌiː es 'tiː] [sɪv] - ['freɪtər] , [sɪv] [nɑːn] ,
et alium quintum quicunque ille sit , hoc est sive istorum frater , sive non ,
等 蒜 五分之一 基昆克 伊勒 坐 , hoc est sive - 兄弟 , sive 非 ,

et alium quintum quicunque ille sat, hoc est sive istorum frater, sive non,

[diː] [kwoʊ] ['dɪkɪˌtʊər] [kwɒd] - [sɪt] - - , - - , [et] [ɪn] -
de quo dicitur quod Hyberniæ sit mænia subversurus , excisurus nemora , et in planitiem
德 如此 迪西图尔 猪 - 坐 - - , - - , 等 在 -
- [dɪ'vɜːrsəs] ['pɔːrʃiˌoʊnz] ,
mutaturus diversas portiones ,
- 各种各样的 部分 ,

de quo dicitur quod Hyberniæ sat mænia subversurus, excisurus nemora, et in planitiem mutaturus diversaspartes,

[ˌaɪ 'diː] [ˌiː es 'tiː] ['re^nə] [dɪ'vɜːrsə] , [nɑːn] [ˌiː es 'tiː] ['ɛnɪm] ['juːnəm, 'uːnəm] ['re^nəm] , [ˌɛsˌi'diː] ['plʊr] , [æd]
id est regna diversa , non est enim unum regnum , sed plura , ad
ID est 雷格纳 多样性 , 非 est 埃尼姆 一 王国 , sed 胸膜 , 广告
['juːnəm, 'uːnəm] ['re^nəm] - ,
unum regnum reducturus ,
一 王国 - ,

id est regna diversa, non est enim unum regnum, sed plura, ad unum regnum reducturus,

-	-	,	[əsʌmptə]	-	[et]	[fɔrtɪtuːdiːn]	[ˌliːoʊˈnaɪnə]	,	['suːˌoʊ]['kæpɪti]	-	.
ejusque	**coronam**	**,**	**assumpta**	**feritate**	**et**	**fortitudine**	**leonina**	**,**	**suo**	**capite**	**impositurus**	**.**
-	-	,	阿松塔	-	等	坚韧	莱昂尼娜	,	苏	卡皮特	-	.

ejusque coronam，assumpta feritate et fortitudine leonina，suo capite impositurus。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教会的最后时代(The last age of the church)
第3/4页

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn][naɪn] .
line 9 .
线 9 .

第9行。

['sɪbɪl] - ['hɜːrtoʊ] .
Sibille acordiþ herto .
西比尔 - 赫托 .

Sibille acordiþ herto.

[ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv] “ ['sɪbɪl] ” [hɪr] ['kwoʊtɪd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n]
The Verses of “ Sibille ” here quoted are to be found in a large Collection
这 诗句 的 “ 西比尔 ” 这里 引 是 到 是 成立 在 一个 大的 收藏
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] ,
of other Prophecies of the same character ,
的 其他 预言 的 这 相同的 特点 ,

这里引用的“女先知”诗句，可以在一本收录了其他同类预言的大型合集中找到。

[ɪn][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [-] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]
in a Manuscript [92] of the fourteenth Century , preserved in the Library of
在 一个 手稿 [-] 的 这 第十四 世纪 , 保存完好 在 这 图书馆 的
['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
Trinity College , Dublin .
三位一体 大学 , 都柏林 .

十四世纪的一份手稿[92]中记载了此事，该手稿保存在都柏林三一学院图书馆。

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪneɪbld] , [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['mɪstər] . [hoʊlmz] ,
The Editor is also enabled , through the Kindness of Mr . Holmes ,
这 编辑 是 还 已启用 , 通过 这 仁慈 的 先生 . 福尔摩斯 ,

编辑工作也得益于霍姆斯先生的慷慨帮助。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪr] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːt(ə)n]
to give here a complete Copy of them from the Cotton
到 给 这里 一个 完全的 复制 的 他们 从 这 棉布

在此提供一份完整的棉花副本

[[ˌɛks'siː]]
[xc]
[xc]

[xc]

[ˌem 'es] . [klɔːd] . [biː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [kə'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəndəl] [ˌem 'es] . - , ['fɒl] .
MS . Claud . B . vii . , collated with the Arundel MS . 57 , fol .
多发性硬化症 . 克劳德 . B . 七 . , 整理 和 这 阿伦德尔 多发性硬化症 . - , 福尔 .

MS. Claud. B. vii.，与 Arundel MS. 57，第 17 页相符。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz]['mɪstər] . [hoʊlmz] [kən'dʒektʃəz] ,
In this latter MS . which is written , as Mr . Holmes conjectures ,
在 这 后者 多发性硬化症 . 哪个 是 书面 , 作为 先生 . 福尔摩斯 猜想 ,

在后一份手稿中（正如福尔摩斯先生推测的那样），

[ɪn][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['dʌblɪn] [ˌem 'es] .
in a Hand of about the Year 1350 , and also in the Dublin MS .
在 一个 手 的 关于 这 年 - , 和 还 在 这 都柏林 多发性硬化症 .

在约 1350 年的手稿中，以及在都柏林手稿中。

[ðə; ði] [laɪn] - ['moʊtəs] , & [siː] . [kʌmz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪn] - - .
the Line Terræ motus , & c . comes immediately before the Line Millenis ducentenis .
这 线 - 莫图斯 , & c . 来 立即地 前 这 线 - - .

Line Terrae motus 等。紧邻 Millenis ducentenis 线之前。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['veriəs] ['riːdiŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] ; [ə; eɪ] . [di'nəutɪŋ] [ðə; ði]['ærəndəl] ,
The other various Readings are given in the Margin ; A . denoting the Arundel ,
这 其他 各种各样的 阅读 是 给定 在 这 利润 ; 一个 . 表示 这 阿伦德尔 ,

其他各种读法均列于页边空白处；A. 表示阿伦德尔，

[ænd; ənd][diː] . [ðə; ði]['dʌblɪn]['mænjuskrɪpt] .
and D . the Dublin Manuscript .
和 D . 这 都柏林 手稿 .

以及 D. 都柏林手稿。

“ [sɪ'bɪlə] [diː] - - [et]['iːɔːrəm] ['riːgəm] ['ænti]['faɪnəm]['mʌndi] . ” [-]
“ Sybilla de eventibus regnorum et eorum Regum ante finem mundi . ” [93]
“ 西比拉 德 - - 等 欧鲁姆 regum 赌注 精细 蒙迪 . ” [-]

“Sybilla de eventibus regnorum et eorum Regum ante Finem mundi。”[93]

- - [gər'mɑːnoʊs] - ,
Gallorum lenitas Germanos iustificabit ,
- - 杰尔马诺斯 - ,

Gallorum lenitas Germanos iustificabit，

- ['grævɪtɑːsˌ'grævɪtæs]['gæloʊz][kɑːn'fjuːsə] - .
Italiæ gravitas Gallos confusa necabit .
- 庄重 加洛斯 困惑 - .

Italiæ gravitas Gallos confusa necabit。

- ['gæləs] [-] , - - [-] ['sɪgnə]
Succumbet Gallus [94] , Aquilæ victricia [95] signa
- 加勒斯 [-] , - - [-] 信号

Succumbet Gallus[94]、Aquilæ victricia[95] 信号

['mʌndəs] - , [-] [ɜːrɪt] [ɝbz] [sʌb] [-] - ['dɪgnə] .
Mundus adorabit , [96] erit urbs sub [97] presule digna .
世界 - , [-] 埃里特 城市 子 [-] - 迪格纳 .

Mundus adorabit，[96] erit urbs sub[97] presule digna。

- - - [sʌb] ['æniːz] ,
Millenis ducentenis nonaginta sub annis ,
- - - 子 安妮丝 ,

Millenis ducentenis nonaginta sub annis,

[et] ['trɪbəs] [-] - , - ['ækwɪlə]['grændɪs] .
Et tribus [98] adiunctis , consurget aquila grandis .
等 部落 [-] - , - 鹰 格兰迪斯 .

et tribus[98] adiunctis, consurget aquila grandis.

[[ˌɛksˌsiː'aɪ]]
[xci]
[xci]

[xci]

- ['moʊtəs] [ɪrʌnt] , [kwɒz] [-] [nɑːn][proʊkəl] [-] - [es] .
Terræ motus erunt , quos [99] non procul [100] auguror esse .
- 莫图斯 erunt , quos [-] 非 程序 [-] - esse .

Terra motus erunt, quos[99] non procul[100] auguror esse.

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [keɪdz] , [et]['iːkwɪˌekwɪ][diː] - [fæktaɪ] ,
Constantine **cades** **,** **et** **equi** **de** **marmore** **facti** **,**
康斯坦丁 阶梯 , 等 等 德 - 事实 ,

康斯坦丁·卡德斯等人事实上，

[et]['læpɪs] [ɪ'rɛktəs] , [et] ['mʌltə] [pə'leɪʃə] [roʊm] .
Et **lapis** **erectus** **,** **et** **multa** **palatia** **Rome** **.**
等 青金石 直立人 , 等 穆尔塔 帕拉蒂亚 罗马 .

青金石直立，et multa palatia 罗马。

['pɑːpə]['siːtoʊ] [mɔrətɜ˞] , ['siːzɜ˞] - [ˌjuː'biːk] ,
Papa **cito** **moritur** **,** **Cesar** **regnabit** **ubique** **,**
爸爸 西托 莫里图尔 , 凯撒 - 普遍 ,

Papa cito moritur，Cesar regnabit ubique，

[sʌb] [kwoʊ] [tʌŋk] ['vænə] [sɛsæbɪt] ['glɔːriə] [-] [klɛri] .
Sub **quo** **tunc** **vana** **cessabit** **gloria** **[** **101** **]** **cleri** **.**
子 如此 tunc 瓦纳 塞萨比特 格洛丽亚 [-] 克莱里 .

Sub quo tunc vana cessabit gloria[101] cleri。

['ænoʊ] - [siː] . [ter] - [viː] . ['dæbɪt] ['iːθər]
Anno **millesimo** **C** **.** **ter** **vicesimo** **v** **.** **dabit** **ether**
安诺 - C . 特尔 - v . dabit 醚

Anno millesimo C.tervicesimo v. dabit ether

- ['viːnə]['fræktəs] [fiːt] [proʊ]['prinsipiː] ['lʌktəs] ;
Blada **vina** **fractus** **fiet** **pro** **principe** **luctus** **;**
- 维纳 碎裂 自行车 专业 普林西比 卢克图斯 ;

Blada vina fractus fiet pro principe luctus;

[ˌju ɛn 'e] - [kə'det] , - ['tɛrəm] - - ,
Una **columpna** **cadet** **,** **quæ** **terram** **schismate** **tradet** **,**
乌娜 - 学员 , - 特拉姆 - - ,

Una columpna cadet, qua terram schismate tradet,

[dʒenz] - ['suːbitəu] , ['petroʊ] - ['peritəu] .
Gens **periet** **subito** **,** **Petro** **testante** **perito** **.**
基因 - 速成 , 石油 - 佩里托 .

Gens periet subito，Petro testante perito。

[ðə; ði][læst] [fɔːr] [vəːsiz] [ə'kɜːr] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] [ˌem 'es] . ,
The **last** **four** **Verses** **occur** **only** **in** **the** **Dublin** **MS** **.** **,**
这 最后的 四 诗句 发生 仅有的 在 这 都柏林 多发性硬化症 . ,

最后四节诗句仅出现在都柏林手稿中。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [kən'teɪn] [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fetɪkl] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['piːtər]
and **seem** **to** **contain** **an** **Allusion** **to** **the** **Prophetical** **Doctrines** **of** **Peter**
和 似乎 到 包含 一个 典故 到 这 预言 教义 的 彼得
[dʒɑːn] ,
John **,**
约翰 ,

似乎暗指彼得·约翰的预言教义，

[ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
or **rather** **of** **his** **Followers** **.**
或者 相当 的 他的 追随者 .

或者更确切地说，是他的追随者。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪn'tendɪd] [ɪz] ['prɑːbəbli] - , ['teɪkɪŋ] “ [siː] . [ter] ” [fɔːr; fər][ˌsiː'siː'siː] ;
The **Date** **intended** **is** **probably** **1325** **,** **taking** **“** **C** **.** **ter** **”** **for** **CCC** **;**
这 日期 故意的 是 大概 - , 采取 “ C . 特尔 ” 为了 CCC ;

此处所指的日期可能是 1325 年，其中“C.ter”代表 CCC；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	this	Year	was	one	of	the	Eras	fixed	by	the	Beguins	for	the
和	那	这	年	曾是	一	的	这	时代	固定的	经过	这	-	为了	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntikraɪst] ,

Revelation	of	Antichrist	,
启示	的	敌基督	,

而这一年正是贝居安会为揭示敌基督而设定的纪元之一。

[ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbər] [ˌsɛntɛn'tiːərəm] - - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] -

appears	from	the	Liber	Sententiarum	Inquisitionis	Tholosanæ	,	published	by	Limborch
出现	从	这	利伯	判决书	-	-	,	已发布	经过	-

[-] ;

[102] ;

[-] ;

出自 Liber Sententiarum Inquisitionis Tholosanæ，由 Limborch 出版[102]；

[[zɪs]]

[xcii]

[xcii]

[xcii]

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]['pɛtrəs] - , [ə; eɪ][bei'^æn] , [rɪ'sɛptəs] [æd] - [ɔːr'dɪˌnɛm]['sæŋktaɪ]

for	Example	Petrus	Moresii	,	a	Beguin	,	receptus	ad	tercium	ordinem	Sancti
为了	例子	彼得鲁斯	-	,	一个	贝根	,	受体	广告	-	秩序	圣徒

[fræn'sɪski] - ,

Francisci	conjugatus	,
弗朗西斯	-	,

例如 Petrus Moresii，Beguin，receptus ad tercium ordinem Sancti Francisci conjugatus，

[wʌz; wəz][ɪg'zæmɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd] [di'klɛəz] ,

was	examined	by	the	Inquisitors	on	the	8th	of	April	,	1322	,	and	declares	,
曾是	检查	经过	这	审判官	在	这	8th	的	四月	,	-	,	和	声明	,

于1322年4月8日接受了宗教裁判官的审讯，并声明：

- [et] - - , ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri][kwoʊ][kæptəs][fjuːɪt] , [kwɒd]

Credidit	et	credebat	firmiter	,	tempore	quo	captus	fuit	,	quod
-	等	-	-	,	临时	如此	卡普图斯	水果	,	猩

Credit et credebatfirmiter, tempore quo captus fuit, quod

[æntaɪkrɪstəs] ['ɛsɪt] [vɛntʃɝəs] , [et] - - ['suːəm] , ['ɪnfrə] ['ænəm] [kwoʊ]

Antichristus	esset	venturus	,	et	consumpmaturus	cursum	suum	,	infra	annum	quo
敌基督	精华	文图鲁斯	,	等	-	-	苏姆	,	基础设施	年	如此

- - ['dɑːmɪni][em] . [ˌsiː'siː'siː] . [ˌɛks'ɛks'viː] .

computabitur	incarnacio	Domini	m	.	ccc	.	xxv	.
-	-	多米尼	米	.	ccc	.	25	.

Antichristus esset venturus, et consumpmaturus cursum suum, infra annum quo computabitur incarnacio Domini m.ccc.xxv。

[ðə; ði] [vəːsiz] , [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] , [ɑːr; ər]['veri] [kə'rʌpt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

The	Verses	,	as	quoted	by	our	Author	,	are	very	corrupt	in	the	Original
这	诗句	,	作为	引	经过	我们的	作者	,	是	非常	腐败	在	这	原来的

[ˌem 'es] .

MS	.
多发性硬化症	.

据作者引述，这些诗句在原始手稿中已被严重篡改。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] ['ðerfɔːr] ['ventʃərd] [tuː; tə]['ɔːltər] “ - ” ['ɪntuː] “ - ; ”

The	Editor	has	therefore	ventured	to	alter	“	viccus	”	into	“	victricia	;	”
这	编辑	有	所以	冒险	到	改变	“	-	”	进入	“	-	;	”

因此，编辑冒险将“viccus”改为“victricia”；

“ ['ɜ:rbɪs] ” ['ɪntu:] “ [ɜ·bz] ,
“ urbis ” into “ urbs ,
“ 城市 ” 进入 “ 城市 ,

“urbis”变成“urbs，

” [ænd; ənd] “ - ” ['ɪntu:] “ [sɛsæbɪt] .
” and “ tessabit ” into “ cessabit .
” 和 “ - ” 进入 “ 塞萨比特 .

”和“tessabit”变成“cessabit”。

” ['ɪbɪd] .
” Ibid .
” 同上 .

同上。

[læst][laɪn] .
last line .
最后的 线 .

最后一行。

- .
elispirid .
- .

elispirid。

[ðɪs] [wɜ:rd][ɪz]['veri] ['prɑ:bəbli] [kə'rʌpt] , [ɔ:l'ðoʊ] ['lu:ɪs] ,
This Word is very probably corrupt , although Lewis ,
这 单词 是 非常 大概 腐败 , 虽然 刘易斯 ,

这段文字很可能已被篡改，尽管路易斯.....

[hu:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] , [ɔ:r]
who appears to have received from Dublin a Transcript of this Tract , or
WHO 出现 到 有 已收到 从 都柏林 一个 文字稿 的 这 田地 , 或者
['koʊpiəs] [iks'trækts] ,
copious Extracts ,
丰富 提取物 ,

似乎有人从都柏林收到过这份小册子的誊本或大量摘录，

[[ˌɛksˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ]]
[xciii]
[93]

[xciii]

[dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [in'sə:tid] [ðə; ði][wɜ:rd]
does not seem to have considered it so , for he has inserted the Word
做 不是 似乎 到 有 经过考虑的 它 所以 , 为了 他 有 插入 这 单词
[ɪn][hɪz; ɪz] ['glɑ:səri] ,
in his Glossary ,
在 他的 词汇表 ,

他似乎并未考虑过这个问题，因为他已将该词收录到他的词汇表中。

[ænd; ənd][k'woʊts][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ; [hi:; hi]
and quotes for it only the Authority of the Passage before us ; he
和 引号 为了 它 仅有的 这 权威 的 这 通道 前 我们 ; 他
[sez] [-] ,
says [103] ,
说道 [-] ,

并仅引用我们面前这段经文的权威性；他说[103]

“ - , [pər'hæps][fɔ:r; fər][ɪk'spaɪərd] .
“ Elispired , perhaps for expired .
“ - , 也许 为了 已到期 .

“灵感迸发，或许已经失效。”

['sekjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hu:h] - [ɪk'spaɪərd] , [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði]['sekjələr] ['paʊər] [ðə; ði]
Secular power of the Hooly Goost expired , alluding to the secular Power the
世俗 力量 的 这 胡利 - 已到期 , 暗示 到 这 世俗 力量 这
[poʊpz] [hæv; həv] .
Popes have .
教皇 有 .

圣人的世俗权力已经消亡，暗指教皇所拥有的世俗权力。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['kwoʊtɪd] [fɔ:r] [və:siz] [ʌv; əv] ['sɪbɪl] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] : ['pɑ:pə]['si:toʊ] [mɔrətɔ:] ,
For having quoted four Verses of Sibille , one of which is : Papa cito moritur ,
为了 拥有 引 四 诗句 的 西比尔 , 一 的 哪个 是 : 爸爸 西托 莫里图尔 ,

因为引用了西比勒的四首诗，其中一首是：Papa cito moritur，

['sizər] - [ˌju:'bi:k] , ['wɪklɪf] [ædz] , [ˌθi:'eɪˌaɪ] [ðæt] [tri:tən] [ðɪs] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['sɪbɪl] , ['æli] [ðæt]
Cæsar regnabit ubique , Wiclif adds , thei that treten this Verse of Sibille , alle that
凯撒 - 普遍 , 威尔克利夫 添加 , 他们的 那 特雷滕 这 诗 的 西比尔 , 全部 那
[aɪ][hæv; həv] [si:n] ,
I have seen ,
我 有 已见 ,

维克里夫补充道，凯撒统治无处不在，我所见过的所有西比勒诗句，

- [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] ['sekjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hu:h] - - .
accorden in this , that secular power of the Hooly Goost elispired .
- 在 这 , 那 世俗 力量 的 这 胡利 - - .

由此可见，神圣的世俗力量受到了启发。

” [peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
” Page xxxiv .
” 页 34 .

第 xxxiv 页。

[laɪn] - .
line 13 .
线 - .

第 13 行。

- [wɜ:dɪs] [ʌv; əv]['dʒɔsjui][ˌtu:'tu:] .
þe wordis of Josue 2 .
- 单词 的 约书亚 2 .

约书亚记 2 章中的话语。

- . - - .
cº . þe þridde .
- . - - .

cº. þe þridde.

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['refrəns] .
The Editor is unable to explain this Reference .
这 编辑 是 无法 到 解释 这 参考 .

编辑无法解释此参考文献。

[-]
[xciv]
[-]

[xciv]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[laɪn] - .
line 17 .
线 - .

第 17 行。

- [ʌv; əv] - - .
þe Mayster of Scholys rehersiþ .
- 市长 的 - - .

þe Mayster of Scholys rehersiþ.

['piːtər] - , ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn] - , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
Peter Comestor , Chancellor of the Cathedral of Paris in 1164 , and Author of
彼得 - , 校长 的 这 大教堂 的 巴黎 在 - , 和 作者 的
[ðə; ði][hɪ'stɔːriə] [skə'læstɪkə] ,
the Historia Scholastica ,
这 历史 学术 ,

彼得·科梅斯托，1164 年巴黎大教堂的教务长，《经院哲学史》的作者

[ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [kɔːld] ['mæstər][ʌv; əv] [skuːlz] .
is the Person here called Master of Schools .
是 这 人 这里 称为 掌握 的 学校 .

这里所说的"校长"是指学校的负责人。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [hɪst] .
The Passage referred to occurs in the Hist .
这 通道 指 到 发生 在 这 历史 .

所提及的段落出现在历史中。

[skɑːl] .
Schol .
学校 .

学派

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [kæp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
on the third Book of Kings , cap . viii .
在 这 第三 书 的 国王 , 帽 . 八 .

《列王纪》第三卷第八章。

([nɑːt][kæp] .
(not cap .
(不是 帽 .

（不是上限。）

[viː] . [æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər]) , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] [-] : —
v . as quoted by our Author) , and is as follows [104] : —
v . 作为 引 经过 我们的 作者) , 和 是 作为 跟随 [-] : —

v.（如作者所引述），如下[104]：—

- - [æd] - - - - - ['sæŋgwɪˌnɛm] -
Fabulantur Iudei ad eruderandos lapidei celerius habuisse Salomonem sanguinem vermiculi
- - 广告 - - - - - 血统 -
[ˌkju ju 'aɪ][tə'mɪr]
qui Tamir
qui 泰米尔

Fabulantur Iudei ad eruderandos lapidei celerius habuisse Salomonem sanguinem vermiculi qui Tamir

['dɪkɪˌtʊər] : [kwoʊ][æs'pɜːrsə]['mɑːrmərə]['fæs(ə)l] - , [kɛm] [in'viːnit][hɑːk]['moʊdoʊ] . ¶
dicitur : quo aspersa marmora facile secabantur , quem invenit hoc modo . ¶
迪西图尔 : 如此 aspersa 大理石 容易的 - , quem 发明 hoc 模式 . ¶

字词： quo aspersa marmora facile secabantur，quem invenit hoc modo。¶

['ɜ:ræt] - - [heɪbənz] ['pʊləm] , [et][ɪn'klu:səs][ˌi: es 'ti:] ['pʌləs] [sʌb] [veɪs] [vɪtri:oʊ] .

Erat	Salomoni	strutio	habens	pullum	,	et	inclusus	est	pullus	sub	vase	vitreo	.
埃拉特	-	-	哈本斯	普勒姆	,	等	内含子	est	拉鲁斯	子	花瓶	维特雷奥	.

Erat Salomoni strutio habens pullum，et inclusus est pullus sub vase vitreo。

[kɛm] [kʌm] - - , [ˌɛsˌi'di:]['hæbɪri:] - : [di:][də'zɛrtoʊ] - [vɜˑmɪkjələm] : ['kju:ɪəs]

Quem	cum	videret	strutio	,	sed	habere	nequiret	:	de	deserto	tulit	vermiculum	:	cuius
quem	精液	-	-	,	sed	哈贝雷	-	:	德	沙漠	-	蛭石	:	库伊斯

['sæŋgwɪn] - ['vitrəm] ,

sanguine	liniuit	vitrum	,
乐观	-	玻璃	,

Quem cum videret strutio，sed habere nequiret：de Deserto tulit vermiculum：cuius sanguine liniuit vitrum，

[et] - [ˌi: es 'ti:] .

et	fractum	est	.
等	-	est	.

et fractum est.

[[ˌɛksˌsi:'vi:]]

[	xcv	]
[	xcv	]

[xcv]

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['mɪstɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ]

The	same	Story	with	the	very	same	mystical	Application	of	it	which	is	made	by
这	相同的	故事	和	这	非常	相同的	神秘	应用	的	它	哪个	是	制成	经过

['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] ,

our	Author	,
我们的	作者	,

作者用同样的神秘手法讲述了同一个故事。

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['pi:tər] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [mə'ræl] , [hu:] [k'woʊts][frʌm; frəm] ['gɜˑ:vəs]

is	given	by	Peter	Berchorius	in	his	Reductorium	morale	,	who	quotes	from	Gervase
是	给定	经过	彼得	-	在	他的	-	士气	,	WHO	引号	从	格瓦斯

[ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] .

of	Tilbury	.
的	蒂尔伯里	.

这是彼得·伯乔里乌斯在他的《道德论集》中引用的，他引用了蒂尔伯里的格瓦斯的话。

[ðɪs] ['lætər] ['raɪtər] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] - , [tʊk] [ðə; ði]['stɔ:ri][frʌm; frəm]['pi:tər]

This	latter	Writer	,	as	we	learn	from	Berchorius	,	took	the	Story	from	Peter
这	后者	作家	,	作为	我们	学习	从	-	,	采取	这	故事	从	彼得

- ,

Comestor	,
-	,

据贝尔霍里乌斯所述，后一位作者是从彼得·科梅斯托那里改编的故事。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

and	being	an	Englishman	,
和	存在	一个	英国人	,

身为英国人，

[wʌz; wəz][moʊst]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][trækt]

was	most	probably	the	immediate	Source	from	which	the	Author	of	the	Tract
曾是	最多	大概	这	即时	来源	从	哪个	这	作者	的	这	田地

[bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'ti:] ,

before	us	derived	it	,
前	我们	衍生的	它	,

这很可能就是本文作者所依据的直接来源。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['gɜ:vəs] [roʊt] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] - , [hu:] [daɪd][ɪn]
especially **as** **Gervase** **wrote** **upwards** **of** **a** **Century** **before** **Berchorius** **,** **who** **died** **in**
尤其 作为 格瓦斯 写道 向上 的 一个 世纪 前 - , WHO 死亡 在
- .
1362 **.**
- .

尤其是格瓦斯的写作时间比贝尔霍里乌斯早了一个多世纪，而贝尔霍里乌斯于 1362 年去世。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
The **Editor** **has** **not** **had** **an** **Opportunity** **of** **consulting** **the** **Work** **of**
这 编辑 有 不是 有 一个 机会 的 咨询 这 工作 的
['gɜ:vəs] [ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] ,
Gervase **of** **Tilbury** **,**
格瓦斯 的 蒂尔伯里 ,

编辑尚未有机会查阅蒂尔伯里的格瓦斯的著作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] - [hæz; həz] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ekstrækt; ɪk'strækt]
but **it** **is** **probable** **that** **Berchorius** **has** **done** **little** **more** **than** **extract**
但 它 是 可能 那 - 有 完毕 小的 更多的 比 提炼
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] . [-]
his **Words** **.** **[** **105** **]**
他的 字 . [-]

但贝尔霍里乌斯很可能只是摘录了他的话语。[105]

[di:] - [mɪ'rɑ:bəl][kwɪd] - - , [et][vɪ'deɪtʊr] [ætsəpɛr] [di:][hɪ'stɔ:riə] [skə'læstɪkə] .
De **struthione** **mirabile** **quid** **ponit** **Geruasius** **,** **et** **videtur** **accipere** **de** **Historia** **Scholastica** **.**
德 - 奇迹 英镑 - - , 等 视频 蛆 德 历史 学术 .

De struthione mirabile quid ponit Geruasius, et videtur accipere de Historia Scholastica.

[daɪkʌnt] - ([ʌt] [et]) [kwɒd]
Dicunt **Iudæi** **(** **ut** **ait** **)** **quod**
迪库恩特 - (ut 艾特) 猪

Dicunt Iudæi (ut ait) quod

[kʌm] ['sæləmən] ['templʌm] - , [ʌt]['læpidi:z]['sɪtiəs] - , - ['pʊləm] -
cum **Salomon** **templum** **ædificaret** **,** **ut** **lapides** **citius** **sculperentur** **,** **inclusit** **pullum** **struthionis**
精液 萨洛蒙 寺庙 - , ut 石榴石 citius - , - 普勒姆 -
[ɪn] [veɪs]
in **vase**
在 花瓶

暨 Salomon templum ædificaret，ut lapides citius sculperentur，包括花瓶中的 pullum struthionis

[[zk'vɪ]]
[**xcvi** **]**
[xcvi]

[xcvi]

[vɪtri:oʊ] , [kɛm] [kʌm][st'ru:θi:əʊ]['hæbɪri:] - , [æd] [dɪzɜ:təm] - , [et] - - [ˌkju ju 'aɪ]
vitreo **,** **quem** **cum** **struthio** **habere** **nequiret** **,** **ad** **desertum** **iuit** **,** **et** **exinde** **vermem** **qui**
维特雷奥 , quem 精液 鸵鸟 哈贝雷 - , 广告 沙漠 - , 等 - - qui
['θeɪməs] ['dɪkɪˌtʊər] ,
Thamus **dicitur** **,**
塔穆斯 迪西图尔 ,

vitreo, quem cum struthio habere nequiret, ad Desertum iuit, et exinde vermem qui Thamus dicitur,

- , ['kju:ɪəs] ['sæŋgwɪn] ['vitrəm] - ; - - ['vi:troʊ] , ['pʊləm] - .
apportauit **,** **cuius** **sanguine** **vitrum** **liniuit** **;** **fractoque** **statim** **vitro** **,** **pullum** **recuperauit** **.**
- , 库伊斯 乐观 玻璃 - ; - - 体外 , 普勒姆 - .

Apportauit，cuius sanguine vitrum liniuit； fractoque statim 体外，pullum 恢复。

[kwoʊ][ɑgni:toʊ]['sæləmən][di:]['sæŋgwɪn] [ɪlɔrəm] - ['læpidi:z]['tɛmpli]['fi:sɪt] - ,
Quo agnito Salomon de sanguine illorum vermium lapides templi fecit liniri ,
如此 阿格尼托 萨洛蒙 德 乐观 illorum - 石榴石 坦普利 费西特 - ,

Quo agnito Salomon de sanguine illorum vermium lapides templi fecit liniri，

[et] [sɪk] [fæsəli:tɝ] - - [vel] - .
et sic faciliter potuerunt imprimi vel sculpi .
等 原文如此 便利 - - 维尔 - .

这样就可以方便地清洁头发。

['ɪdem] - - [dɪsət] - [ɪn] - - - - [li:kɔreɪ] - - ,
Idem verò Geruasius dicit Romæ in quodam antiquo palatio fialam liquore lacteo plenam ,
同上 - - 迪西特 - 在 - - - - 利口酒 - - ,

同上 Geruasius dicit Romæ in quodam antiquo palatio fialam lite milkeo plenam，

[es] - , [kwoʊ] - ['læpidi:z] - - .
esse inuentam , quo liniti lapides facillimè sculpebantur .
esse - , 如此 - 石榴石 - - .

esse inuentam, quo liniti lapides facillimè sculpebantur。

['tɑlɪs]['və:mis][vɪ'deɪtʊr] - ['krɪstəs] .
Talis vermis videtur fuisse Christus .
塔利斯 蚓部 视频 - 基督 .

Talis vermis videtur fuisse Christus。

['pʌləs] ['ɛnɪm] - , [aɪ] . ['hoʊmoʊ] ([ˌkju ju 'aɪ]['ɜ:ræt][pər] - ['pʌləs] , [et] ['fɪliəs] ['deɪˌi]
Pullus enim Struthionis , i . homo (qui erat per creationem pullus , et filius Dei
拉鲁斯 埃尼姆 - , 我 . 同型人 (qui 埃拉特 每 - 拉鲁斯 , 等 菲利乌斯 德伊
['pætrɪs]) - - ,
Patris) fuerat incarceratus ,
帕特里斯) - - ,

普鲁斯·恩尼姆·斯特鲁西尼斯，i。 homo (qui erat percreationem pullus, et filius Dei Patris) fuerat incarceratus,

[et][kɑ:rtʃɛri] - [et] - , [ə; eɪ]['mʌndi][prɪn'sɪpioʊ][dɛstəneɪtəs] .
et carceri culpæ et pœnæ , a mundi principio destinatus .
等 监狱 - 等 - , 一个 蒙迪 原则 德斯蒂纳图斯 .

et carceri culpæ et pœnæ, a mundi principio destinatus。

[st'ru:θi:əʊ]['ergoʊ] , [aɪ] . ['deius, 'diəs]['peɪtər] , [ə; eɪ][də'zɛrtoʊ]['pærə'dɪsi] , - , [aɪ] . ['krɪstəm]
Struthio ergo , i . Deus Pater , a deserto paradisi , vermem , i . Christum
鸵鸟 因此 , 我 . 上帝 帕特 , 一个 沙漠 天堂 , - , 我 . 基督
['hɑ:mɪnɛm]['fæktəm] ,
hominem factum ,
人 事实 ,

斯特鲁西奥因此，i。 Deus Pater，沙漠天堂，vermem，i。基督人性事实，

- , [et]['ɪpsəm][pər] - [ɑ:ksɪdɪt] , [vel] - - ,
adduxit , et ipsum per passionem occidit , vel occidi permisit ,
- , 等 ipsum 每 - 奥西迪特 , 维尔 - - ,

adduxit，et ipsum per Passionem occidi，vel occidi 许可，

[et] [sɪk] [kʌm]['ɪstoʊ]['sæŋgwɪn]['pɔ:rtəs] - [ɪnfɝ:nəlɪs]['freɪgɪt] ,
et sic cum isto sanguine portas carceris infernalis fregit ,
等 原文如此 精液 是 乐观 门 - 地狱 弗雷吉特 ,

就这样， cum isto sanguine portas carceris infernalis fregit,

[-]
[xcvii]
[-]

[xcvii]

[et] ['pʊləm] ['suːəm]['hɑːmɪnɛm] - .
et pullum suum hominem liberavit .
等 普勒姆 苏姆 人 - .

et pullum suum hominem liberavit。

[zæk] . [naɪn] .
Zac . 9 .
扎克 . 9 .

扎克.9.

[ˌti ju] ['ɔːtəm] [ɪn] ['sæŋgwɪn] [ˌtɛstə'mɛnti] ['tuɪ] - - [tuːz] [diː] - .
Tu autem in sanguine testamenti tui eduxisti vinctos tuos de lacu .
图 奥特姆 在 乐观 遗嘱 tui - - tuos 德 - .

你会以乐观的态度来接受教育。

['ɪgɪtər] - [læpɪdɛm] , [kɔːr]['suːəm]['dʊrəm] [et] - , [pər]
Igitur quicunque voluerit lapidem , quicunque cor suum durum et lapideum , per
igitur 基昆克 - 拉皮德姆 , 基昆克 科尔 苏姆 硬质小麦 等 - , 每
- - ,
contritionem scindere ,
- - ,

Igitur quicunque voluerit lapidem, quicunque cor suum durum et lapideum, per contitionem scindere,

[et][pər] - - - , - ['sæŋgwɪˌnɛm]['haɪəs]['vəːmis] , [aɪ] .
et per conversationem sculpere decreuerit , adhibeat sanguinem huius vermis , i .
等 每 - - - , - 血统 huius 蚓部 , 我 .
- [pæʃənɪs] [mə'mɔriəm] ,
dominicæ passionis memoriam ,
- 激情 纪念碑 ,

et per conversationem sculpere decreuerit, adhibeat sanguinem huius vermis, i.多米尼加激情纪念馆，

[et] - [læktiʌm] - - - , [et] [sɪk] ['nʌŋkwɑːm][ɜːrɪt]['aɪtə, 'aɪtiː'eɪ]['dʊrəm]
et liquorem lacteum memoriæ suæ benedictæ , et sic nunquam erit ita durum
等 - 乳汁 - - - , 等 原文如此 永不停止 埃里特 意大利 硬质小麦
[ɔːt] - ,
aut obstinatum ,
自动 - ,

et lietem milkeum memoriæ suæ benedictæ, et sic nunquam erit ita durum aut obstinatum,

[kwɪn] - - - , [et] - - .
quin recipiat contritionis scissuram , et correctionis sculpturam .
奎因 - - - , 等 - - .

quin recipiat contitionis scissuram, et Correctionis sculpturam.

- . - .
Ezech . 36 .
- . - .

以西结书 36.

- [kɔːr] - [diː]['kɑːrn] ['vɛstrə] , [et]['deɪboʊ]['voʊbəs][kɔːr] - .
Auferam cor lapideum de carne vestra , et dabo vobis cor carneum .
- 科尔 - 德 肉 韦斯特拉 , 等 达博 vobis 科尔 - .

Auferam cor lapideum de carne Vestra，et dabo vobis cor carneum。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ə'kɜːrz] [ɪn][sʌm; səm] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] [-] ,
The same Story occurs in some Copies of the Gesta Romanorum [106] ,
这 相同的 故事 发生 在 一些 副本 的 这 格斯塔 罗马人 [-] ,

同样的故事也出现在《罗马史》的一些副本中[106]，

[wer] [ðə; ði] ['ɑːrtɪfɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrm] " - , " ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [kɔːld] ,
where the Artifice by which the Worm " thumare , " (as it is there called ,
在哪里 这 技巧 经过 哪个 这 蠕虫 " - , " (作为 它 是 那里 称为 ,

在那里，蠕虫"thumare"（正如它在那里被称呼的那样）所用的诡计是

) [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] , [ɪz][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði]['empərər] [ˌdaɪə'kliːʃən][ʌv; əv] [roʊm] .

)	was	detected	,	is	ascribed	to	the	Emperor	Diocletian	of	Rome	.
)	曾是	检测到	,	是	归因于	到	这	皇帝	戴克里先	的	罗马	.

）被发现，归因于罗马皇帝戴克里先。

[siː] [swɑːnz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , ['vɑːl] . [wʌn] .

See	Swan's	Translation	of	the	Gesta	Romanorum	,	vol	.	1	.
看	天鹅的	翻译	的	这	格斯塔	罗马人	,	卷	.	1	.

参见 Swan 翻译的《Gesta Romanorum》，第一卷。

['ɪntrəʊd] .

Introd	.
引言	.

引言。

[piː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

p	.	lxiv	.
p	.	lxiv	.

第 64 页

[[ɛkskviaɪiːi]]

[	xcviii	]
[	98	]

[xcviii]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['prɑːpərti][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [stoʊnz]

The	Name	of	the	Worm	,	to	which	the	marvellous	Property	of	breaking	Stones
这	姓名	的	这	蠕虫	,	到	哪个	这	奇妙	财产	的	打破	石头

[ɪz][ə'skraɪbd] ,

is	ascribed	,
是	归因于	,

这种蠕虫的名字，据说它具有咬碎石头的神奇能力，

[ɪz] [kə'rʌptli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'θɔːrətiz] .

is	corruptly	given	by	the	foregoing	Authorities	.
是	腐败地	给定	经过	这	前文	当局	.

是由上述当局以不正当手段授予的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] , [nɑːt][tə'mɪr] , [ɔːr] ['θeɪməs] , [bʌt; bət] - (-) ,

It	is	called	by	the	Jews	,	not	tamir	,	or	thamus	,	but	schamir	(	שמיר	)	,
它	是	称为	经过	这	犹太人	,	不是	泰米尔	,	或者	塔穆斯	,	但	-	(	-	)	,

犹太人称之为 schamir（שמיר），而不是 tamir 或 thamus。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [rə'bɪnɪkl] ['raɪtɚz] .

and	frequent	Allusions	to	it	occur	in	the	Rabbinical	Writers	.
和	频繁	暗示	到	它	发生	在	这	拉比的	作家	.

拉比作家中经常提到它。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tælməd] ,

The	original	Story	is	to	be	found	in	the	Talmud	,
这	原来的	故事	是	到	是	成立	在	这	《塔木德》	,

这个故事的原著记载于《塔木德》中。

[ænd; ənd] [siːmz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [wiː; wi] [riːd] [wʌn] [kɪŋz] , ['vaɪ, 'viː] . ['sɛvən] ,

and	seems	intended	to	explain	what	we	read	1	Kings	,	vi	.	7	,
和	似乎	故意的	到	解释	什么	我们	读	1	国王	,	六	.	7	,

似乎是为了解释我们在列王纪上 6:7 中读到的内容。

[ðæt] ['niːðər] ['hæmər] [nɔːr][æks][nɔːr]['eni] [tuːl] [ʌv; əv]['aɪərn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
that **neither** **Hammer** **nor** **Axe** **nor** **any** **Tool** **of** **Iron** **was** **heard** **in** **the** **Temple** **of**
那 两者都不 锤 也不 斧头 也不 任何 工具 的 铁 曾是 听到 在 这 寺庙 的
['sɑːləmən] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪldɪŋ] .
Solomon **while** **it** **was** **in** **building** **.**
所罗门 尽管 它 曾是 在 建筑 .

在所罗门圣殿建造期间，没有听到过锤子、斧子或任何铁器的声音。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [-] [ɪz][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ledʒənd] : ['sɑːləmən] ,
The **following** **[** **107** **]** **is** **an** **abridged** **Account** **of** **the** **original** **Legend** **:** **Solomon** **,**
这 下列的 [-] 是 一个 简略 帐户 的 这 原来的 传奇 : 所罗门 ,
[wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
when **about** **to** **build** **the** **Temple** **,**
什么时候 关于 到 建造 这 寺庙 ,

以下[107]是对原传说的简略描述：所罗门王在建造圣殿之前，

[pər'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] ,
perceived **by** **his** **Wisdom** **,** **that** **it** **would** **be** **more** **acceptable** **to** **God** **,**
感知 经过 他的 智慧 , 那 它 会 是 更多的 可接受 到 上帝 ,

他凭借智慧认为，这样做更容易被上帝接受。

[ɪf] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [tuːl] [ʌv; əv]['aɪərn][hæd; həd]['evər] [bɪn] [reɪzd] .
if **built** **of** **Stones** **upon** **which** **no** **Tool** **of** **Iron** **had** **ever** **been** **raised** **.**
如果 建造 的 石头 之上 哪个 不 工具 的 铁 有 曾经 到过 提高 .

如果是用从未有过铁器在其上建造的石头建造的。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi][in'kwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði]['ræbaɪz] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
Whereupon **he** **inquired** **of** **the** **Rabbis** **how** **this** **was** **to** **be**
于是 他 询问 的 这 拉比 如何 这 曾是 到 是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] . — [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [ðə; ði][wɜːrm]
effected **.** **—** **They** **told** **him** **that** **he** **must** **procure** **the** **Worm**
受影响 . — 他们 讲述 他 那 他 必须 采购 这 蠕虫
- ,
Schamir **,**
- ,

于是他向拉比们询问如何才能做到这一点。——他们告诉他，他必须得到《沙米尔之虫》（Worm Schamir）。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['moʊzəs][hæd; həd] [kʌt]
by **the** **Help** **of** **which** **Moses** **had** **cut**
经过 这 帮助 的 哪个 摩西 有 切

摩西曾借助它砍伐

[[ɛksɪks]]
[**xcix** **]**
[九十九]

[xcix]

[ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['priːsts] ['brestpleɪt] .
the **Stones** **of** **the** **High** **Priest's** **Breastplate** **.**
这 石头 的 这 高的 牧师的 胸甲 .

大祭司胸甲上的宝石。

['sɑːləmən] [ðen] [in'kwaiəd] [wer] [ðɪs] [wɜːrm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Solomon **then** **inquired** **where** **this** **Worm** **was** **to** **be** **found** **.**
所罗门 然后 询问 在哪里 这 蠕虫 曾是 到 是 成立 .

所罗门随后询问这条虫子在哪里。

[ðə; ði]['ræbaɪz] [kən'fest] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sʌmən] ['sɜ:rt(ə)n]

The	Rabbis	confessed	their	Ignorance	,	but	advised	him	to	summon	certain
这	拉比	坦白	他们的	无知	,	但	建议	他	到	召唤	肯定

['dɛvəlz] , [ænd; ənd][kəm'pel][ðem; ðəm] ,

Devils	,	and	compel	them	,
魔鬼	,	和	迫使	他们	,

拉比们承认自己对此一无所知，但建议他召唤某些魔鬼，并强迫它们服从。

[baɪ] ['tɔ:ments] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɛvəlz]

by	Torments	,	to	make	the	Discovery	;	this	was	done	,	and	the	Devils
经过	折磨	,	到	制作	这	发现	;	这	曾是	完毕	,	和	这	魔鬼

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

通过酷刑，才得以发现；此事已成定局，魔鬼们回答说：

[ðæt] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] , [ə'loʊn] ,

that	Aschmedai	,	the	King	of	the	Devils	,	alone	,
那	-	,	这	国王	的	这	魔鬼	,	独自的	,

唯有阿什梅代，魔鬼之王，

[kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði][wɜ:rm] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

could	tell	where	the	Worm	Schamir	was	to	be	found	.
可以	告诉	在哪里	这	蠕虫	-	曾是	到	是	成立	.

能够判断出沙米尔蠕虫的所在位置。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [bɪ'neɪə] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪədə] ,

Accordingly	,	Benaiah	,	Son	of	Jehoiada	,
因此	,	贝纳亚	,	儿子	的	耶何耶达	,

据此，耶何耶大的儿子比拿雅，

[wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd] ,

was	sent	with	a	Chain	on	which	the	Name	of	God	was	inscribed	,
曾是	发送	和	一个	链	在	哪个	这	姓名	的	上帝	曾是	铭文	,

他被送来时还附带了一条刻有上帝名字的链子。

[tu:; tə][baɪnd] - , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['sɑ:ləmən] .

to	bind	Aschmedai	,	and	bring	him	before	Solomon	.
到	绑定	-	,	和	带来	他	前	所罗门	.

捆绑亚施米代，把他带到所罗门面前。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] ['kæptʃər] - ,

It	took	some	Time	to	capture	Aschmedai	,
它	采取	一些	时间	到	捕获	-	,

抓捕阿什梅代花了一些时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	a	long	Account	is	given	of	the	Difficulties	of	the	Undertaking	.
和	一个	长的	帐户	是	给定	的	这	困难	的	这	承诺	.

文中详细记述了这项事业所面临的困难。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [hi:; hi][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə]['sɑ:ləmən] , [hu:] [æsks][hɪm; ɪm]

At	Length	,	on	the	third	Day	,	he	is	brought	to	Solomon	,	who	asks	him
在	长度	,	在	这	第三	天	,	他	是	带来	到	所罗门	,	WHO	问	他

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - .

for	the	Schamir	.
为了	这	-	.

终于，到了第三天，他被带到所罗门面前，所罗门向他要沙米尔。

- ['ænsər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['ki:pɪŋ] ;

Aschmedai	answers	,	It	is	not	in	my	Keeping	;
-	答案	,	它	是	不是	在	我的	保持	;

阿什梅代回答说："这不在我的管辖范围内。"

[bʌt; bət]['serə] - ['diːmə] ([ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [siː]) [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,

but	Sara	-	Dima	(	the	Angel	that	presides	over	the	Sea	)	has	it	,
但	萨拉	-	迪马	(	这	天使	那	主持	超过	这	海	)	有	它	,

但萨拉-迪玛（掌管海洋的天使）拥有它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] - [hen] (-) ,

and	he	will	entrust	it	only	to	the	Wild	-	Hen	(	תרנגולא	)	,
和	他	将要	委托	它	仅有的	到	这	荒野	-	母鸡	(	-	)	,

他只会将它托付给野母鸡（תרנגולא），

[[siː]]

[	c	]
[	c	]

[c]

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][ig'zækts][æn; ən] [oʊθ] [fɔːr; fər][ɪts] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .

from	whom	he	exacts	an	Oath	for	its	safe	Return	.
从	谁	他	精确	一个	誓言	为了	它是	安全的	返回	.

他要求对方发誓保证物品安全归还。

['sɑːləmən] [æskt] [wʌt] [ðə; ði][waɪld] - [hen] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ; [ðə; ði] ['diːmən] ['ænsər] ,

Solomon	asked	what	the	Wild	-	Hen	did	with	the	Schamir	;	the	Dæmon	answered	,
所罗门	问	什么	这	荒野	-	母鸡	做过	和	这	-	;	这	守护灵	回答	,

所罗门问野母鸡把沙米尔怎么样了；恶魔回答说：

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]['vɜːrdʒər] ,

She	brings	the	Worm	to	the	Rocky	Mountains	,	destitute	of	Grass	and	Verdure	,
她	带来	这	蠕虫	到	这	洛基	山脉	,	贫困	的	草	和	绿意盎然	,

她把虫子带到了落基山脉，那里寸草不生。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [breɪks] [daʊn] [ðer; ðər] ['rɑːks] ; [ʃiː; ʃi] [ðen] ['kæriz] [ʌp][ðə; ði] [siːdz]

and	by	its	means	she	breaks	down	their	Rocks	;	she	then	carries	up	the	Seeds
和	经过	它是	方法	她	休息	向下	他们的	岩石	;	她	然后	携带	向上	这	种子

[ʌv; əv] [triːz] ,

of	Trees	,
的	树木	,

她用这种方法击碎了他们的岩石；然后她把树的种子带了上去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [wʌns] ['bærən] , [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] .

and	thus	the	Mountains	,	once	Barren	,	become	covered	with	Woods	.
和	因此	这	山脉	,	一次	荒芜	,	变得	涵盖	和	伍兹	.

于是，原本荒芜的山脉变成了森林覆盖的山峦。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['sɑːləmən] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [hen] ,

Having	obtained	this	Information	,	Solomon	sought	out	the	Nest	of	the	Wild	-	Hen	,
拥有	获得	这	信息	,	所罗门	寻求	出去	这	巢	的	这	荒野	-	母鸡	,

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	enclosed	it	,
和	内	它	,

得到这个消息后，所罗门找到了野母鸡的巢穴，并将其围了起来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][træns'pærənt]['krɪst(ə)l] .

with	her	Young	Ones	,	in	a	Covering	of	transparent	Crystal	.
和	她	年轻的	一个	,	在	一个	覆盖	的	透明的	水晶	.

和她的孩子们，被一层透明的水晶包裹着。

[ðə; ði][waɪld] - [hen] , [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] ,

The	Wild	-	Hen	,	on	her	Return	,	seeing	her	Nest	and	Young	Ones	,
这	荒野	-	母鸡	,	在	她	返回	,	看到	她	巢	和	年轻的	一个	,

野母鸡归来，看到自己的巢穴和幼雏，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɜːr'self] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] , [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [rɪ'tɜːrnd]
but finding herself unable to enter it , flew away , and soon after returned
但 寻找 她自己 无法 到 进入 它 , 飞翔 离开 , 和 很快 后 返回
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrm] - ;
with the Worm Schamir ;
和 这 蠕虫 - ;

但她发现自己无法进入其中，便飞走了，不久之后带着蠕虫沙米尔回来了；

[ˌwerə'pɑːn] ['sɑːləmənz] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [set] [ʌp] [ə; eɪ]
whereupon Solomon's Servants , who had been lying in Wait for her , set up a
于是 所罗门的 仆人 , WHO 有 到过 说谎 在 等待 为了 她 , 放 向上 一个
[greɪt] [ʃaʊt] ,
great Shout ,
伟大的 喊 ,

于是，埋伏在那里等候她的所罗门仆人，大声呼喊起来。

[wɪtʃ] [soʊ] ['terəfaɪd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [wɜːrm] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['sɑːləmən] [əb'teɪnd]
which so terrified her , that she dropped the Worm , and thus Solomon obtained
哪个 所以 恐惧 她 , 那 她 掉落 这 蠕虫 , 和 因此 所罗门 获得
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Possession of it .
拥有 的 它 .

这让她非常害怕，以至于她丢掉了虫子，所罗门因此得到了它。

[ðə; ði] [waɪld] - [hen] , [haʊ'evər] ,
The Wild - Hen , however ,
这 荒野 - 母鸡 , 然而 ,

然而，野母鸡

[[siː aɪ]]
[ci]
[ci]

[ci]

[fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hæŋd] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [lɔːst] [ðə; ði] [wɜːrm] , [ænd; ənd] ['broʊkən]
flew away , and hanged herself , for having lost the Worm , and broken
飞翔 离开 , 和 绞刑 她自己 , 为了 拥有 丢失的 这 蠕虫 , 和 破碎的
[hɜːr; hər] [oʊθ] .
her Oath .
她 誓言 .

她飞走了，然后上吊自杀，因为她失去了那条虫子，违背了她的誓言。

[siː] ['aɪzənmɛŋɔ˞] , - [dʒuːdɪnθəm] ['θaɪl] , [aɪ] . [piː] . - .
See Eisenmenger , Entdecktes Judenthum Theil , I . p . 350 .
看 艾森门格 , - 朱登瑟姆 泰尔 , 我 . p . - .

参见 Eisenmenger，Entdecktes Judenthum Theil，I. p. 350.

[joʊ'hɑːn] .
Johan .
约翰 .

约翰。

['krɪstɔf] .
Christoph .
克里斯托夫 .

克里斯托夫。

- ['soʊtə] , [piː] . - , [ænd; ənd] - ['leksɪkɑːn] [kæld] .
Wagenseilii Sota , p . 1072 , and Buxtorfii Lexicon Chald .
- 索塔 , p . - , 和 - 词汇 查尔德 .

瓦根塞利索塔，p。 1072 和 Buxtorfii Lexicon Chald。

[et] ['tælməd] .
et **Talmud** **.**
等 《塔木德》 .

以及《塔木德》。

[ɪn] ['voʊʧi] - .
in **voce** **שמיר** **.**
在 voce - .

用 voce שמיר。

[peɪdʒ] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Page **xxxv** **.**
页 xxxv .

第 xxxv 页。

[laɪn] [wʌn] .
line **1** **.**
线 1 .

第 1 行。

[æftɚ] - ['təlɪs] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['sæləmən] .
aftir **þe** **talis** **of** **iewis** **of** **Salamon** **.**
之后 - 塔利斯 的 - 的 鲑鱼 .

在萨拉蒙的 iewis 之后。

[ðæt] [ɪz] , “ - , ['æftər] , [ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɔːr] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
That **is** **,** **“** **reherseth** **,** **after** **,** **or** **according** **to** **,** **the** **Tales** **or** **Legends** **of** **the**
那 是 , “ - , 后 , 或者 根据 到 , 这 故事 或者 传说 的 这
[dʒuːz] , [kən'sɜːrnɪŋ] ['sɑːləmən] .
Jews **,** **concerning** **Solomon** **.**
犹太人 , 有关 所罗门 .

即“根据犹太人关于所罗门的故事或传说”。

” ['ɪbɪd] .
” **Ibid** **.**
” 同上 .

同上。

[laɪn] [eɪt] .
line **8** **.**
线 8 .

第 8 行。

- [glæs] [tuː; tə] [bɑːrst] .
Þe **glass** **to** **barst** **.**
- 玻璃 到 巴斯特 .

Þe glass to barst.

[tuː; tə] , [pər'hæps] [fɔːr; fər] “ [ɑːl] [tuː; tə] , ” - , - .
To **,** **perhaps** **for** **“** **al** **to** **,** **”** **statim** **,** **penitus** **.**
到 , 也许 为了 “ al 到 , ” - , - .

To，也许是“al to”，statim，penitus。

[ðʌs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , (['dʒʌdʒ] . [ˌaɪ'ɛks] . - .)
Thus **in** **our** **English** **Version** **of** **the** **Bible** **,** **(** **Judg** **.** **ix** **.** **53** **.** **)**
因此 在 我们的 英语 版本 的 这 圣经 , (法官 . 九 . - .)

因此，在我们的英文版圣经中，（士师记 9:53）

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['wʊmən]
“ **And** **a** **certain** **Woman**
“ 和 一个 肯定 女士

还有一位女士

[[siː aɪ 'aɪ]]
[cii]
[cii]

[cii]

[kæst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [ə'pɑːn] [æbɪmlɪks] [hed] , [ænd; ənd][ɑːl][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
cast 投掷 | a 一个 | Piece 片 | of 的 | a 一个 | Millstone 磨石 | upon 之上 | Abimelech's 亚比米勒的 | Head 头 | , | and 和 | al al | to 到 | brake 制动 | his 他的 | Skull 颅骨 | .

将一块磨石碎片扔在亚比米勒的头上，打碎他的头骨。

" ['ɪbɪd] .
" Ibid 同上 .

同上。

[laɪn] - .
line 线 | 14 - | .

第 14 行。

- [ɑːn] & ['twenti] ['sɑːlmiː] .
þe - | on 在 | & & | twenty 二十 | Salme 萨尔梅 | .

þe on & twenty Salme。

2i .
2i 2i | .

2i。

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['raɪtli] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði] ['letərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] “ 2i ;
The 这 | Editor 编辑 | is 是 | not 不是 | sure 当然 | that 那 | he 他 | has 有 | rightly 没错 | deciphered 已破译 | the 这 | Letters 信件 | represented 代表 | by 经过 | “ 2i | ; ;

编辑不确定他是否正确解读了“2i”所代表的字母；

" [hiː; hi][wʌns] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,
" 他 | he 一次 | once 想法 | thought 他们 | they 是 | were “ | xi 十一 | , " | but 但 | this 这 | seemed 似乎 | inexplicable 无法解释的 | , ,

他曾以为他们是“xi”，但这似乎无法解释。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [bɪ'liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪgnərənt] [træn'skraɪbər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn]['ærəbɪk] ['nuːmɝəlz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
and 和 | he 他 | now 现在 | believes 相信 | them 他们 | to 到 | be 是 | an 一个 | Attempt 试图 | of 的 | a 一个 | very 非常 | ignorant 无知 | Transcriber 转录员 | to 到 | represent 代表 | in 在 | Arabic 阿拉伯 | Numerals 数字 | the 这 | Number 数字 | of 的 | the 这 | Psalm 诗篇 | referred 指 | to 到 | .

他现在认为这是某个非常无知的抄写员试图用阿拉伯数字来表示所引用的诗篇的编号。

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Page 页 | xxxvi xxxvi | .

第 xxxvi 页。

[laɪn] - .
line 15 .
线 - .

第15行。

['puːl] - [tuː; tə] - - .
Poul writiþ to þe romayns .
保罗 - 到 - - .

Poul writiþ to þe romayns.

[ðɪs] ['refrəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʌt] [goʊz] [bɪ'fɔːr] , [nɑːt][tuː; tə] [wʌt] ['fɑːloʊz] .
This Reference belongs to what goes before , not to what follows .
这 参考 属于 到 什么 去 前 , 不是 到 什么 跟随 .

此引用属于前面的内容，而不是后面的内容。

['mɪstər] . [vɔːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf]
Mr . Vaughan , in his Life
先生 . 沃恩 , 在 他的 生活

沃恩先生，在他的生平

[[ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[ciii]
[ciii]

[ciii]

[ʌv; əv] ['wɪklɪf] [-] , [nɑːt] [pɜˈsiːvɪŋ] [ðɪs] , [hæz; həz] ['ɔːltərd] [ðə; ði][tekst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
of Wycliffe [108] , not perceiving this , has altered the Text to make the
的 威克里夫 [-] , 不是 感知 这 , 有 已修改 这 文本 到 制作 这
[sens] ['pɜːrfɪkt] ,
Sense perfect ,
感觉 完美的 ,

威克里夫[108]没有意识到这一点，于是修改了文本，使意义更加完美。

[ænd; ənd][kˈwoʊts][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðʌs] : “ [soʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪnfl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and quotes the Passage thus : “ So , when we were sinful , and the
和 引号 这 通道 因此 : “ 所以 , 什么时候 我们 是 罪恶的 , 和 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ræθ] ,
Children of Wrath ,
孩子们 的 愤怒 ,

并引用这段经文如下：“所以，当我们还是罪人，还是可怒之子的时候，

['gɑːdz] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
God's Son came out of Heaven , and praying His Father for His Enemies ,
神的 儿子 来了 出去 的 天堂 , 和 祈祷 他的 父亲 为了 他的 敌人 ,
[hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
He died for us .
他 死亡 为了 我们 .

神的儿子从天而降，为他的敌人向父祈祷，为我们而死。

[ðen] [mʌtʃ] ['ræðər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [seɪvd] , [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] ['raɪtʃəs] [θruː] [hɪz; ɪz]
Then much rather shall we be saved , now we are made righteous through His
然后 很多 相当 将 我们 是 已保存 , 现在 我们 是 制成 正义 通过 他的
[blʌd] .
Blood .
血 .

既然我们因祂的宝血而成为义人，我们就更能得救了。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [rɪtɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
St . Paul writeth to the Romans , that Jesus should pray for us ,
英石 . 保罗 写 到 这 罗马书 , 那 耶稣 应该 祈祷 为了 我们 ,

圣保罗写信给罗马人，请求耶稣为我们祷告。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][juː 'es]

and	that	He	went	into	Heaven	to	appear	in	the	Presence	of	God	for	us
和	那	他	去	进入	天堂	到	出现	在	这	在场	的	上帝	为了	我们

.

:

.

祂升天来到上帝面前，为我们显现。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [rɪtɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ['prez(ə)ns] [meɪ] [hiː; hi][grænt]

The	same	also	he	writeth	to	the	Hebrews	,	the	which	Presence	may	He	grant
这	相同的	还	他	写	到	这	希伯来书	,	这	哪个	在场	可能	他	授予

[juː 'es][tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

us	to	behold	,
我们	到	看哪	,

他也同样写信给希伯来人，愿祂赐给我们瞻仰祂的荣光。

[huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['reɪnɪθ] [wɪ'ðaʊt] [end] . — [eɪ'men,ɑː'men] .

who	liveth	and	reigneth	without	End	.	—	Amen	.
WHO	活着	和	统治	没有	结尾	.	—	阿门	.

祂是永活永王的。——阿门。

" ['mɪstər] . [vɔːn] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [wʌt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl]

"	Mr	.	Vaughan	,	however	,	does	not	tell	his	Readers	what	Passage	of	the	Epistle
"	先生	.	沃恩	,	然而	,	做	不是	告诉	他的	读者	什么	通道	的	这	书信

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ,

to	the	Romans	,
到	这	罗马书	,

然而，沃恩先生并没有告诉读者他引用的是《罗马书》的哪一段经文。

[ə'kɜːrɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [hiː; hi] [sə'pəuziz] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [tuː; tə]

occurring	,	also	,	in	the	Epistle	to	the	Hebrews	,	he	supposes	our	Author	to
发生	,	还	,	在	这	书信	到	这	希伯来书	,	他	假设	我们的	作者	到

[hæv; həv]['kwoʊtɪd] .

have	quoted	.
有	引	.

他还提到《希伯来书》中也出现过类似的说法，他认为我们的作者也引用过。

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] , [ɪn][fækt] , [noʊ] [sʌtʃ] ['pæsɪdʒ] ;

There	exists	,	in	Fact	,	no	such	Passage	;
那里	存在	,	在	事实	,	不	这样的	通道	;

事实上，并不存在这样的段落;

[[sɪv]]

[	civ	]
[	文明	]

[民事]

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][tekst][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['eni] [ˌiːmen'deɪʃn] .

nor	does	the	Text	stand	in	Need	of	any	Emendation	.
也不	做	这	文本	站立	在	需要	的	任何	修订	.

文本也无需任何修改。

[ðə; ði] ['refrənsɪz] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [kʌm] ['æftər][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['kwoʊtɪd] ;

The	References	,	in	both	Cases	,	come	after	the	Passages	quoted	;
这	参考	,	在	两个都	案例	,	来	后	这	段落	引	;

两种情况下，参考文献都位于引用段落之后;

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mu:vz] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [vɔ:n] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd]
and **this** **removes** **all** **the** **Difficulty** **which** **Mr** **.** **Vaughan** **appears** **to** **have** **found**
和 这 移除 全部 这 困难 哪个 先生 . 沃恩 出现 到 有 成立
[ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .
in **the** **Reading** **of** **the** **original** **Manuscript** **.**
在 这 阅读 的 这 原来的 手稿 .

这样就消除了沃恩先生在阅读原稿时似乎遇到的所有困难。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

['milnə] , [hɪst] . [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['vɑ:l] .
Milner **,** **Hist** **.** **of** **the** **Church** **,** **vol** **.**
米尔纳 , 历史 . 的 这 教会 , 卷 .

米尔纳，《教会史》，第1卷。

[ˌaɪ 'vi:] .
iv **.**
四 .

四、

[pi:] . - .
p **.** **121** **.**
p . - .

第121页。

[lɑ:nd] . - . [[ˌtu:'tu:]]
Lond **.** **1819** **.** **[** **2** **]**
伦敦 . - . [2]

伦敦，1819 年。[2]

[sent] .
Cent **.**
中心 .

中心。

['vaɪ, 'vi:] .
vi **.**
六 .

六、

[pi:] . - . [[θri:]]
p **.** **450** **.** **[** **3** **]**
p . - . [3]

第 450 页。[3]

[ðə; ði] [hɪst] . [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['wɪklɪf] , [di:] . [di:] . [baɪ][dʒɑ:n] ['lu:ɪs] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɑ:ksˌɛf]
The **Hist** **.** **of** **the** **Life** **of** **John** **Wiclif** **,** **D** **.** **D** **.** **By** **John** **Lewis** **,** **M** **.** **A** **.** **Oxf**
这 历史 . 的 这 生活 的 约翰 威尔克利夫 , D . D . 经过 约翰 刘易斯 , M . 一个 . 牛津
. - . [[fɔ:r]]
. **1820** **.** **[** **4** **]**
. - . [4]

《约翰·威克利夫神学博士生平史》，作者：约翰·刘易斯，牛津大学硕士，1820 年。[4]

['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] ['wɪklɪf] .
Memoirs **of** **Wiclif** **.**
回忆录 的 威尔克利夫 .

威克利夫回忆录。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['beɪbɝ] , [em] . [ə; eɪ] . 4to .
By **the** **Rev** **.** **H** **.** **H** **.** **Baber** **,** **M** **.** **A** **.** **4to** **.**
经过 这 牧师 . H . H . 巴伯 , M . 一个 . 4to .

由 HH Baber 牧师，文学硕士 4to 撰写。

[lɑ:nd] . - . [[faɪv]]
Lond **.** **1810** **.** **[** **5** **]**
伦敦 . - . [5]

伦敦，1810 年。[5]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n][di:] ['wɪklɪf] , [di:] . [di:] . [baɪ]['rɑ:bərt] [vɔ:n] .
The **Life** **of** **John** **de** **Wycliffe** **,** **D** **.** **D** **.** **By** **Robert** **Vaughan** **.**
这 生活 的 约翰 德 威克里夫 , D . D . 经过 罗伯特 沃恩 .

罗伯特·沃恩著《约翰·德·威克里夫神学博士传》。

[lɑ:nd] . - . [[sɪks]]
Lond **.** **1831** **.** **[** **6** **]**
伦敦 . - . [6]

伦敦，1831年。[6]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] .
The **Life** **of** **Wiclif** **.**
这 生活 的 威尔克利夫 .

威克利夫的一生。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['dʌblju:] . [lə] [bʌs] , [em] . [ə; eɪ] . [lɑ:nd] . - . [['sɛvən]]
By **Chas** **.** **W** **.** **Le** **Bas** **,** **M** **.** **A** **.** **Lond** **.** **1832** **.** **[** **7** **]**
经过 查斯 . W . 乐 巴斯 , M . 一个 . 伦敦 . - . [7]

由查斯. W. Le Bas，马萨诸塞州伦敦。 1832.[7]

[ə'pendɪks] [æd] ['hɪstər] .
Appendix **ad** **Histor** **.**
附录 广告 历史学家 .

附录广告历史。

- .
Litterar **.**
- .

字面意思。

[si:'ɛl] .
Cl **.**
氯 .

Cl.

[vi:] . [gjl] .
V **.** **Gul** **.**
V . 古尔 .

V. Gul.

[keɪv] . ['vɑ:l] .
Cave **.** **vol** **.**
洞穴 . 卷 .

洞穴。卷。

[i:] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 63 .
p . - .

第63页。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

['ɑːksɑːn] . - . [[eɪt]]
Oxon . 1743 . [8]
牛津 . - . [8]

牛津郡，1743 年。[8]

[siː] [peɪdʒ][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [[naɪn]]
See Page xxxi . [9]
看 页 xxxi . [9]

参见第 xxxi 页。[9]

['vɔnz] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] .
Vaughan's Life of Wycliffe .
沃恩的 生活 的 威克里夫 .

沃恩的《威克里夫传》。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 255 .
我 . p . - .

IP地址255。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

2nd ['edɪt] . [-]
2nd Edit . [10]
2nd 编辑 . [-]

第二次编辑。[10]

- , [diː] [skrɪpt] .
Balæus , De Script .
- , 德 脚本 .

巴莱乌斯，《论文字》。

- .
Brytanniæ .
- .

不列颠人。

[sent] .
Cent .
中心 .

中心。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - . [-]
p . 453 . [11]
p . - . [-]

第 453 页。[11]

['luːɪs] , [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] , [piː] . - . [-]
Lewis , Life of Wiclif , p . 195 . [12]
刘易斯 , 生活 的 威尔克利夫 , p . - . [-]

刘易斯，《威克利夫的一生》，第 14 页。 195.[12]

[beɪl] , [juː] . [es] .
Bale , U . S .
包 , U . S .

美国贝尔

[piː] . - . [-]
p . 454 . [13]
p . - . [-]

第 454 页。[13]

['luːɪs] , [piː] . - .
Lewis , p . 205 .
刘易斯 , p . - .

刘易斯，第 205 页。

[noʊ] . - . [-]
No . 148 . [14]
不 . - . [-]

第 148 号。[14]

[siː] ['nɪkəlz] - ['ɔːtəˌgræfs] , [pleɪt] - .
See Nichols ' Autographs , Plate 44 .
看 尼科尔斯 - 签名 , 盘子 - .

参见尼科尔斯的签名，图版 44。

[noʊ] . [faɪv] . [-]
No . 5 . [15]
不 . 5 . [-]

第5号。[15]

['brɪtɪʃ] ['mægəziːn] , ['vɑːl] .
British Magazine , vol .
英国 杂志 , 卷 .

英国杂志，第 1 卷

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - , [ænd; ənd] [piː] . - .
p . 532 , and p . 690 .
p . - , 和 p . - .

第 532 页和第 690 页。

['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . viii .
沃尔 . 八 .

第八卷

[piː] . - , [ænd; ənd] [piː] . - . [-]
p . 267 , and p . 402 . [16]
p . - , 和 p . - . [-]

第 267 页和第 402 页。[16]

[ˌpiː 'es] . - . [-]
Ps . **106** . **[17]**
附言 . - . [-]

诗篇 106.[17]

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] . [-]
Joachim . **[18]**
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[18]

[sɑːl] . - . [-]
Psal . **90** . **[19]**
诗篇 . - . [-]

诗篇90篇。[19]

['bəːnəd; bə'nɑːd] . [-]
Bernard . **[20]**
伯纳德 . [-]

伯纳德。[20]

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] . [-]
Joachim . **[21]**
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[21]

- . [-]
Eusebi . **[22]**
- . [-]

尤西比。[22]

[biːd] . [-]
Bede . **[23]**
贝德 . [-]

比德。[23]

- . [-]
Haymound . **[24]**
- . [-]

海蒙德。[24]

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] . [-]
Joachim . **[25]**
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[25]

[biːd] . [-]
Bede . **[26]**
贝德 . [-]

比德。[26]

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] . [-]
Joachim . **[27]**
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[27]

[ækt] . [eɪt] . [-]
Act . **8** . **[28]**
行为 . 8 . [-]

第 8 条。[28]

- . [-]
Antecrist . **[29]**
- . [-]

前基督。[29]

[biːd] . [-]
Bede . [30]
贝德 . [-]

比德。[30]

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] . [-]
Joachim . [31]
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[31]

['nəutə] . [-]
Nota . [32]
备注 . [-]

注意。[32]

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] . [-]
Joachim . [33]
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[33]

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] . [-]
Joachim . [34]
约阿希姆 . [-]

约阿希姆。[34]

- , [ɪn] - . [-]
Carnotensis , in Polycratico . [35]
- , 在 - . [-]

Carnotensis，见 Polycratico。[35]

[ɪn][lɪb] .
In lib .
在 库 .

在 lib.

8º . [-]
8º . [36]
8º . [-]

8º.[36]

['mɜːrlɪn]['æmˌbroʊz] . [-]
Merlyn Ambrose . [37]
梅林 安布罗斯 . [-]

梅林·安布罗斯。[37]

['sɪbɪl] . [-]
Sibille . [38]
西比尔 . [-]

西比尔。[38]

[ʌv; əv] - . [-]
Mayster of Scholys . [39]
市长 的 - . [-]

斯科利斯的梅斯特。[39]

[sɑːl] . - . [-]
Psal . 21 . [40]
诗篇 . - . [-]

诗篇 21.[40]

[zæk] . [naɪn] . [-]
Zach . 9 . [41]
扎克 . 9 . [-]

Zach.9.[41]

[rɑːm] .
Rom **.**
只读存储器 .

只读存储器。

[viː] . [-]
v **.** **[** **42** **]**
v . [-]

v.[42]

[hɛb] . [naɪn] . [-]
Heb **.** **9** **.** **[** **43** **]**
希伯来书 . 9 . [-]

希伯来书 9.[43]

['raɪli] , ['plæsɪtə] - .
Ryley **,** **Placita** **Parliam** **.**
莱利 , 广场 - .

莱利，议会广场。

[piː] . - . [-]
p **.** **379** **.** **[** **44** **]**
p . - . [-]

第 379 页。[44]

['stætʃuːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] , ['vɑːl] . [aɪ] . [lɑːnd] . - , [piː] . - . [-]
Statutes **of** **the** **Realm** **,** **Vol** **.** **i** **.** **Lond** **.** **1810** **,** **p** **.** **150** **.** **[** **45** **]**
法规 的 这 领域 , 沃尔 . 我 . 伦敦 . - , p . - . [-]

《王国法令》第一卷，伦敦，1810 年，第 150 页。[45]

['ɪbɪd] .
Ibid **.**
同上 .

同上。

[piː] . - .
p **.** **316** **.**
p . - .

第316页。

['gɪbsənz] ['koʊdeks] , [piː] . - .
Gibson's **Codex** **,** **p** **.** **65** **.**
吉布森的 法典 , p . - .

吉布森手稿，第 65 页。

2nd ['edɪt] . [-]
2nd **Edit** **.** **[** **46** **]**
2nd 编辑 . [-]

第二次编辑。[46]

['^lɔsəriəm] , [ɪn] [ˌvi o 'si] . [-]
Glossarium **,** **in** **voc** **.** **[** **47** **]**
词汇表 , 在 voc . [-]

词汇表，在 voc.[47]

[koʊk] : [pɑːrt] [aɪ] . [lɪb] .
Coke **:** **Part** **i** **.** **lib** **.**
可口可乐 : 部分 我 . 库 .

可口可乐：第一部分。

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[siː] . - , [sekt] . - . [-]
c . 12 , sect . 215 . [48]
c . - , 教派 . - . [-]

第 12 章，第 215 节。[48]

['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , ['vɑːl] .
Statutes of the Realm , vol .
法规 的 这 领域 , 卷 .

王国法令，卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , - .
p . 70 , 71 .
p . - , - .

第 70、71 页。

[lɑːnd] . - . [-]
Lond . 1816 . [49]
伦敦 . - . [-]

伦敦，1816 年。[49]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[piː] . - . [-]
p . 48 . [50]
p . - . [-]

第 48 页。[50]

[siː] ['gɪbsən] , ['koʊdeks] , [tɪt] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
See Gibson , Codex , Tit . xxxv .
看 吉布森 , 法典 , 山雀 . xxxv .

参见吉布森，《手抄本》，第 xxxv 号。

[piː] . - .
p . 824 .
p . - .

第 824 页。

[^əˈdɔlfin] , [ˌrɛpərˈtɔːriəm] , [siː] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Godolphin , Repertorium , c . xxx .
高多芬 , 曲目 , c . xxx .

戈多芬，剧目，c。 xxx。

['aɪlɪf] , [pəˈrergɑːn] , [piː] . - . [-]
Ayliffe , Parergon , p . 63 . [51]
艾利夫 , 副产物 , p . - . [-]

Ayliffe，《Parergon》，第 63 页。[51]

[stæt] . - , [hen] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Stat . 25 , Hen . VIII .
统计数据 . - , 母鸡 . 八 .

法典 25，亨利八世

[siː] . - .
c . 21 .
c . - .

c. 21.

['gɪbsənz] ['koʊdeks] , [piː] . - . [-]
Gibson's Codex , p . 87 . [52]
吉布森的 法典 , p . - . [-]

吉布森手稿，第 87 页。[52]

[vit] . - .
Vit . Joach .
维生素 . - .

维特·约阿希姆。

[siː] .
c .
c .

c.

[viː] . ['ɑktɑ][sæŋk'tɔːrəm] , [mɑː'iː][tɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
v . Acta Sanctorum , Maii tom . vii .
v . Acta 圣所 , 五月 汤姆 . 七 .

v. Acta Sanctorum，Maii Tom。七.

[piː] . - . [-]
p . 103 . [53]
p . - . [-]

第 103 页。[53]

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[hɑː'liːən] .
Harleian .
哈雷安 .

哈雷安。

[nʌm] . - . [eɪt] .
Num . 1280 . 8 .
数字 . - . 8 .

编号 1280.8。

['fɒl] . - . [-]
fol . 227 . [54]
福尔 . - . [-]

第 227 页。[54]

[rev] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [θriː] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [sɪks] . [-]
Rev . xi . 3 , xii . 6 . [55]
牧师 . 十一 . 3 , 十二 . 6 . [-]

启示录 11.3，12.6。[55]

[siː] [ðə; ðiː][bei'^æn] [kən'feʃnz] [ɪn][ðə; ðiː]['laɪbər] - .
See the Beguin Confessions in the Liber Sententiar .
看 这 贝根 忏悔 在 这 利伯 - .

参见《贝居安忏悔录》（Liber Sententiar）。

- .
Inquis .
- .

宗教裁判所。

- .
Tolos .
- .

托洛斯。

[piːˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

- , - , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] - .
298 **,** **303** **,** **published** **by** **Limborch** **.**
- , - , 已发布 经过 - .

298、303，由 Limborch 出版。

[hɪst] .
Hist **.**
历史 .

历史。

[ˈɪnkwɪzɪt] . [-]
Inquisit **.** **[** **56** **]**
审问 . [-]

审讯。[56]

[trækt] .
Tract **.**
田地 .

道。

[diː] - , [ˈfɒl] . - , [biː] . [-]
de **Antichristo** **,** **fol** **.** **48** **,** **b** **.** **[** **57** **]**
德 - , 福尔 . - , b . [-]

《反基督》，下页。 48，b.[57]

[siː] [piː] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] , [et][siːˈkjuː] . [-]
See **p** **.** **xxvii** **,** **et** **seq** **.** **[** **58** **]**
看 p . xxvii , 等 序列 . [-]

参见第 xxvii 页及后续页。[58]

[ˈfɑːksəz] [ækts] [ænd; ənd] [ˈmɔnjuməntsˌ] [ˈvɑːl] .
Fox's **Acts** **and** **Monuments** **,** **vol** **.**
狐狸的 使徒行传 和 纪念碑 , 卷 .

福克斯的《事迹与纪念碑》卷

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **545** **.**
我 . p . - .

IP地址545。

[lɑːnd] .
Lond **.**
伦敦 .

伦敦

[ˈfɒl] . - . [-]
fol **.** **1684** **.** **[** **59** **]**
福尔 . - . [-]

第 1684 页。[59]

[ˈɑːp] . [es] . [bɜˈnɑːrdi] .
Opp **.** **S** **.** **Bernardi** **.**
奥普 . S . 贝尔纳迪 .

对面是 S. Bernardi。

[ed] . [bɛnd] .
Ed **.** **Bened** **.**
艾德 . 贝内德 .

埃德·贝内德。

[piː] . - .
p . **1396** .
p . - .

第 1396 页。

[siː] . [tɑːm] . [ˌaɪ ˈviː] . [-]
C . **tom** . **iv** . **[** **60** **]**
C . 汤姆 . 四 . [-]

C. tom. iv.[60]

[ɪn][kænt] .
In **Cant** .
在 不能 .

在坎特。

[sɜːrm] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Serm . **xxxiii** .
丝氨酸蛋白酶 . xxxiii .

讲道集第 33 章

[es] . - . [-]
s . **15** . **[** **61** **]**
s . - . [-]

第 15 条。[61]

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[teɪlz; ˈteɪˌliz] .
Tales .
故事 .

故事。

[viː] . - . [-]
v . **3041** . **[** **62** **]**
v . - . [-]

v. 3041.[62]

- [græm] .
Wallisii **Gram** .
- 克 .

Wallisii Gram.

[ˈæŋ^lik] .
Anglic .
盎格鲁 .

英语。

[piː] . - .
p . **86** .
p . - .

第 86 页。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

8vo . - . [-]
8vo . **1765** . **[** **63** **]**
8vo . - . [-]

8vo.1765.[63]

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[teɪlz; 'teɪˌliz] , [viː] . - . [-]
Tales , **v** . **1689** . **[** **64** **]**
故事 , v . - . [-]

《故事集》第 1689 卷。[64]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[viː] . - , ['sɛvən] . [-]
v . **13666** , **7** . **[** **65** **]**
v . - , 7 . [-]

v. 13666，7.[65]

['ɑːp] . [biː] . - .
Opp . **B** . **Hieronymi** .
奥普 . B . - .

反对 B. Hieronymi。

[tɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
tom . **viii** .
汤姆 . 八 .

第八章

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

- . [-]
Vallarsii . **[** **66** **]**
- . [-]

Vallarsii.[66]

- [hɪst] .
Sacræ **Hist** .
- 历史 .

圣史。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , 12mo .
p . **95** , **12mo** .
p . - , 12mo .

第 95 页，12 个月。

['æmˌstɛl] . - . [-]
Amstel . **1695** . **[** **67** **]**
阿姆斯特尔 . - . [-]

阿姆斯特尔.1695.[67]

[kətɛk] . ['vaɪ, 'viː] . - . [-]
Catech . **vi** . **14** . **[** **68** **]**
教理问答 . 六 . - . [-]

教理问答 第六章 14.[68]

['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , (['vɑːl] .
Library **of** **the** **Fathers** **,** **(** **vol** **.**
图书馆 的 这 父亲们 , (卷 .

《教父文库》（卷）

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[t'rænzl] .)
Transl **.** **)**
翻译 .)

译者注）

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

['ɑːksfərd] , - , [piː] . - . [-]
Oxford **,** **1838** **,** **p** **.** **68** **.** **[** **69** **]**
牛津 , - , p . - . [-]

牛津，1838 年，第 68 页。[69]

[mæt] . [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] . - . [-]
Matt **.** **xviii** **.** **19** **.** **[** **70** **]**
马特 . 十八 . - . [-]

马太福音 18.19.[70]

['ɑːp] . [biː] . ['sɪrəl] .
Opp **.** **B** **.** **Cyril** **.**
奥普 . B . 西里尔 .

反对 B. Cyril。

['fɒl] .
fol **.**
福尔 .

页。

[pɑːr] .
Par **.**
帕尔 .

帕尔。

- , [piː] . - . [-]
1720 **,** **p** **.** **96** **.** **[** **71** **]**
- , p . - . [-]

1720 年，第 96 页。[71]

[tɑːm] .
Tom **.**
汤姆 .

汤姆。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i **.** **p** **.** **176** **.** **[** **72** **]**
我 . p . - . [-]

ip 176.[72]

- ['ɔː'rækjʊlə][eks] [vɛt] .
Sibyllina Oracula ex vett .
- 神谕 前任 维特 .

Sibyllina Oracula 前兽医。

['kɑːd] .
Codd .
科德 .

科德。

- , & [siː] . [ə; eɪ]['dʒoʊ] . [ɑːps] .
Aucta , & c . a Joh . Ops .
- , & c . 一个 约翰 . 行动 .

Aucta 等。约翰·奥普斯。

- , 8vo .
Brettanno , 8vo .
- , 8vo .

Brettanno，8开本。

['pærɪs] , - , [piː] . - . [-]
Paris , 1607 , p . 515 . [73]
巴黎 , - , p . - . [-]

巴黎，1607 年，第 515 页。[73]

['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , ['vɑːl] .
Statutes of the Realm , vol .
法规 的 这 领域 , 卷 .

王国法令，卷。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 316 . [74]
我 . p . - . [-]

ip 316.[74]

['gɪbsənz] ['koʊdeks] , [piː] . - . [-]
Gibson's Codex , p . 65 . [75]
吉布森的 法典 , p . - . [-]

吉布森手稿，第 65 页。[75]

[biː] . ['haiərɔn] .
B . Hieron .
B . 希隆 .

B. Hieron。

[ɪn] [mæt] .
in Matt .
在 马特 .

在马太福音中。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

- , - , [tɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
12 , 13 , tom . vii .
- , - , 汤姆 . 七 .

12、13、第七卷。

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

- , 4to .
Vallarsii , 4to .
- , 4to .

Vallarsii，4to。

[vəˈnɛt] .
Venet .
维内特 .

威内特。

- , [kɑːl] . - . [-]
1769 , Col . 162 . [76]
- , 上校 . - . [-]

1769年，第162栏。[76]

- .
Polycrat .
- .

政治家。

[piː] . - .
p . 491 .
p . - .

第491页。

- .
Lugd .
- .

卢格德。

[bæt] .
Bat .
蝙蝠 .

蝙蝠。

- , 8vo . [-]
1639 , 8vo . [77]
- , 8vo . [-]

1639 年，8 开本。[77]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[piː] . - . [-]
p . 635 . [78]
p . - . [-]

第 635 页。[78]

[siː] [boʊkɑːsʃiːoʊ] [diˈkæmərən] , - , 1ma . [-]
See Boccacio Decameron , Giorn , 1ma . [79]
看 薄伽丘 十日谈 , - , 1ma . [-]

参见 Boccacio Decameron，Giorn，1ma。[79]

[ˈkækstənz][ˈkrɑːnɪk(ə)l] , [ˈfɒl] .
Caxton's Chronicle , fol .
卡克斯顿的 编年史 , 福尔 .

卡克斯顿编年史，第 10 页。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- , ['fɒl] . [si:] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [ə; eɪ] . [-]
1528 , fol . c . xxiii . a . [80]
- , 福尔 . c . 二十三 . 一个 . [-]

1528 年，第 c.xxiii.a 页。[80]

['fɒl] . [ksi:i] .
Fol . cxxiii .
福尔 . 第一百二十三 .

第 cxxiii 页

[di:] . [-]
d . [81]
d . [-]

d.[81]

[krɑ:n] .
Chron .
克朗 .

时间。

[sʌb] . [æn; ən] . - , ['vɑ:l] .
sub . an . 1348 , vol .
子 . 一个 . - , 卷 .

子。an. 1348，卷。

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - - [naɪn] .
p . 378 - 9 .
p . - - 9 .

第 378-9 页。

[lɑ:nd] . - . [-]
Lond . 1587 . [82]
伦敦 . - . [-]

伦敦 1587.[82]

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . 379 . [83]
p . - . [-]

第 379 页。[83]

- , - .
D'Achery , Spicileg .
- , - .

D'Achery，Spicileg。

[tɑ:m] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
tom . iii .
汤姆 . 三、 .

汤姆. iii.

[pi:] . - , [ˌɛs'kju:] . [-]
p . 109 , sq . [84]
p . - , 平方 . [-]

第 109 页，第 [84] 款

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[piː] . - . [-]
p . 110 . [85]
p . - . [-]

第 110 页。[85]

[diː] [ɪ'vent] .
De event .
德 事件 .

事件。

- .
Angliæ .
- .

英语。

(['æpʌd][eks] . [skrɪpt] .)
(Apud x . Script .)
(Apud x . 脚本 .)

(Apud x. 脚本。)

[kɑːl] . - . [-]
Col . 2580 . [86]
上校 . - . [-]

第 2580 列。[86]

[siː] [piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [-]
See p . xxxi . [87]
看 p . xxxi . [-]

参见第 xxxi 页。[87]

- .
Galf .
- .

Galf。

- .
Monmuthen .
- .

蒙穆森。

[lɪb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
lib . vii .
库 . 七 .

第七册

[siː] . [θriː] , [ˌeɪ 'piː] .
c . 3 , ap .
c . 3 , ap .

c. 3，ap.

[rɪr] . ['brɪtən] .
Rer . Brittan .
再 . 布里坦 .

不列颠。

[skrɪp'tɔːriz] .
Scriptores .
脚本 .

脚本。

[piː] . - .
p . **50** .
p . - .

第50页。

- . - . [-]
Heidelb . **1587** . **[** **88** **]**
- . - . [-]

海德堡。1587年。[88]

[ˌsiː oʊ ˈdiː] . [ˌem ˈes] . [ɪn][bɪbl] .
Cod . **MS** . **in** **Bibl** .
鳕鱼 . 多发性硬化症 . 在 圣经 .

图书馆藏手稿

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˌes ˈes] .
SS .
SS .

SS。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[dʌbəl] .
Dubl .
杜布尔 .

杜布尔。

[siːˈɛl] .
Cl .
氯 .

Cl.

[biː] . [tæb] .
B . **Tab** .
B . 标签页 .

B. Tab.

[ˌtuːˈtuː] , [noʊ] . ['sɛvən] , ['fɒl] . - . [-]
2 , **No** . **7** , **fol** . **209** . **[** **89** **]**
2 , 不 . 7 , 福尔 . - . [-]

2，第 7 期，第 209 页。[89]

[vɪd] . ['kɑːntɪn] . [ˌɔl'tɛrə] - [gjl] . [diː]['nɑːŋgɪs] , [ˌeɪ 'piː] .
Vid . **Contin** . **altera** **Chronici** **Gul** . **de** **Nangis** , **ap** .
视频 . 继续 . 奥特拉 - 古尔 . 德 南吉斯 , ap .

视频。继续。阿尔泰拉慢性古尔。德南吉斯，AP。

- - .
Dacherii **Spicil** .
- - .

Dacherii Spcil。

[tiː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [wer] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][dʒəu'hænis][diː][mjuːɪs] . [-]
t . **iii** . **104** , **where** **this** **Prophecy** **is** **attributed** **to** **Johannes** **de** **Muis** . **[** **90** **]**
t . 三、 . - , 在哪里 这 预言 是 归因于 到 约翰内斯 德 穆伊斯 . [-]

t. iii. 104，其中这则预言归于约翰内斯·德·穆伊斯。[90]

[ˌsiː oʊ ˈdiː] . [ˌem ˈes] . [ɪn][bɪbl] .
Cod . **MS** . **in** **Bibl** .
鳕鱼 . 多发性硬化症 . 在 圣经 .

图书馆藏手稿

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˌes ˈes] .
SS .
SS .

SS。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[dʌbəl] .
Dubl .
杜布尔 .

杜布尔。

[klæs] .
Class .
班级 .

班级。

[iː] . [tæb] .
E . **Tab** .
E . 标签页 .

E. Tab.

[faɪv] , [noʊ] . - , ['fɒl] .
5 , **No** . **10** , **fol** .
5 , 不 . - , 福尔 .

5，第 10 号，第 10 页。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . [-]
xliii . **[** **91** **]**
四十三 . [-]

43.[91]

- [æŋ'glɪkənə][ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Prophetia **Anglicana** **vii** .
- 圣公会 七 .

《英国先知书》第七卷。

['laɪbrɪs] - [ə'leinai][diː] - .
Libris **explanationum** **Alani** **de** **Insulis** .
书籍 - 阿兰妮 德 - .

书卷解释 Alani de Insulis。

- . - .
Francof . **1603** .
- . - .

弗朗科夫。1603年。

12ᵐᵒ . [lɪb] .
12ᵐᵒ . **lib** .
12ᵐᵒ . 库 .

12ᵐᵒ. lib.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - . [-]
p **.** **91** **.** **[** **92** **]**
p . - . [-]

第 91 页。[92]

[ˌsiː oʊ ˈdiː] . [ˌem ˈes] . [ɪn] [bɪbliːəθ] .
Cod **.** **MS** **.** **in** **Biblioth** **.**
鳕鱼 . 多发性硬化症 . 在 图书馆 .

图书馆藏手稿。

['kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

[ˌes 'es] .
SS **.**
SS .

SS。

[trɪn] .
Trin **.**
特林 .

特里尼。

['dʌblɪn] .
Dublin **.**
都柏林 .

都柏林。

[klæs] .
Class **.**
班级 .

班级。

[iː] . [tæb] .
E **.** **Tab** **.**
E . 标签页 .

E. Tab.

[faɪv] , [noʊ] . - . [-]
5 **,** **No** **.** **10** **.** **[** **93** **]**
5 , 不 . - . [-]

5，第 10 号。[93]

[diː] [taɪtuːl] .
Deest **titul** **.**
德斯特 标题 .

Deest 标题。

[ɪn][ˌsiː oʊ ˈdiː] . ['dʌblɪn] . [-]
in **Cod** **.** **Dublin** **.** **[** **94** **]**
在 鳕鱼 . 都柏林 . [-]

在科德。都柏林。[94]

['gæləs] - .
Gallus **succumbet** **.**
加勒斯 - .

Gallus succumbet.

[ə; eɪ] . [diː] . [-]
A . **D** . **[95]**
一个 . D . [-]

公元[95]

[vɪkˈtɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚。

[diː] . [-]
D . **[96]**
D . [-]

D.[96]

- .
Abhorrebit .
- .

憎恶。

[diː] . [-]
D . **[97]**
D . [-]

D.[97]

[vɑːks] . [diː] . [-]
Vox . **D** . **[98]**
Vox . D . [-]

Vox. D.[98]

[ˈɑːliːz] .
Aliis .
外甥 .

阿里斯。

[diː] . [-]
D . **[99]**
D . [-]

D.[99]

[ɜːrɪt] , [kɛm] .
Erit , **quem** .
埃里特 , quem .

Erit，quem。

[ə; eɪ] . [-]
A . **[100]**
一个 . [-]

A.[100]

[plʌs] . [ə; eɪ] . [-]
Plus . **A** . **[101]**
加 . 一个 . [-]

此外。A.[101]

- [gɔdiːə] .
Cessabunt **gaudia** .
- 高迪亚 .

Cessabunt gaudia.

[diː] . [-]
D . **[102]**
D . [-]

D.[102]

- .
Limborch .
- .

林博奇。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['ɪnkwɪzɪt] .
Inquisit .
审问 .

审问。

[æd][fɪn] .
ad **fin** .
广告 鳍 .

广告结束。

[piː] . - . [-]
p . **303** . **[** **103** **]**
p . - . [-]

第 303 页。[103]

[hɪst] . [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] .
Hist . **of** **the** **Life** **of** **Wiclif** .
历史 . 的 这 生活 的 威尔克利夫 .

威克利夫生平史。

['ɑːksˌɛf] . - .
Oxf . **1820** .
牛津 . - .

牛津，1820年。

(['teɪbl] [ʌv; əv] [ˌɑːbsə'liːt] [wɜːrdz] ; [ɪn][ˌvi o 'si] .) [-]
(**Table** **of** **obsolete** **Words** **;** **in** **voc** **.** **)** **[** **104** **]**
(桌子 的 过时的 字 ; 在 voc .) [-]

（已废弃词汇表；词汇表）[104]

['petri; 'piːtri] - [hɪst] .
Petri **Comestoris** **Hist** .
佩特里 - 历史 .

Petri Comestoris Hist.

[skɑːl] .
Schol .
学校 .

学派

8º . ['flɔːrənt] . - .
8º . **Florent** . **1526** .
8º . 弗洛朗 . - .

8º. 佛罗伦萨。1526年。

['fɒl] .
fol .
福尔 .

页。

[siksvaɪaː] . [-]
cxvii . **[** **105** **]**
117 . [-]

cxvii.[105]

-	[red]	.
Berchorii	**Red**	**.**
-	红色的	.

Berchorii 红。

[ˌem oʊ ˈɑːr]	.	[lɪb]	.
Mor	**.**	**lib**	**.**
莫尔	.	库	.

莫尔·利布

[ˌɛksˌaɪˈviː]	.
xiv	**.**
十四	.

十四。

[siː]	.	-	.
c	**.**	**60**	**.**
c	.	-	.

约60年

[en]	.	[fɔːr]	.
n	**.**	**4**	**.**
n	.	4	.

n. 4.

[piː]	.	-	.
p	**.**	**658**	**.**
p	.	-	.

第658页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教会的最后时代(The last age of the church)
第4/4页

['fɒl] .
fol .
福尔 .

页。

[və'nɛt] . - . [-]
Venet . **1683** . **[** **106** **]**
维内特 . - . [-]

威尼托。1683年。[106]

['dʒɛstə] [rɒmə'nɔ:rəm] , & [si:] . [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:rlz]
Gesta **Romanorum** **,** **&** **c** **.** **translated** **from** **the** **Latin** **by** **the** **Rev** **.** **Charles**
格斯塔 罗马人 , & c . 翻译 从 这 拉丁 经过 这 牧师 . 查尔斯
[swɑ:n] .
Swan **.**
天鹅 .

《罗马史》等，由查尔斯·斯旺牧师从拉丁文翻译而来。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 **vols** **.**
2 卷 .

2卷。

12º . ['lʌndən] , - . [-]
12º **.** **London** **,** **1824** **.** **[** **107** **]**
12º . 伦敦 , - . [-]

12. 伦敦，1824 年。[107]

['tælməd][bæbəl] .
Talmud **Babyl** **.**
《塔木德》 巴比伦 .

巴比伦塔木德。

[trækt] .
Tract **.**
田地 .

道。

['gɪtɪn] .
Gittin **.**
吉廷 .

吉廷。

['fɒl] . - .
fol **.** **68** **.**
福尔 . - .

第68页。

[kɑ:l] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] . [-]
col **.** **1** **,** **2** **.** **[** **108** **]**
科尔 . 1 , 2 . [-]

第 1、2 列。[108]

['vɑ:l] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . [piː] . - .

i	.	**p**	.	**259**	.
我	.	p	.	-	.

IP地址259。

2nd ['edɪt] .

2nd	**Edit**	**.**
2nd	编辑	.

第二次编辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神